

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 338



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. december 21.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ Kiegészítés a textilszál-elnevezésekről és a textiltermékek szálösszetételének ehhez kapcsolódó címkézéséről és jelöléséről, valamint a 73/44/EGK tanácsi irányelv, és a 96/73/EK és a 2008/121/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2011. szeptember 27-i 1007/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez (HL L 272., 2011.10.18.) 1

IRÁNYELVEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/99/EU irányelve (2011. december 13.) az európai védelmi határozatról 2

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1345/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 19.) a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló 194/2008/EK rendelet végrehajtásáról 19

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 1346/2011/EU rendelete (2011. december 13.) a Dánia és Írország kivételével bármely tagállam lobogója alatt közlekedő hajók által a VI, VII és VIII övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, disznófejű halra irányuló halászat tilalmáról	20
★ A Bizottság 1347/2011/EU rendelete (2011. december 13.) a Németország lobogója alatt közlekedő hajók által az Vb, VIb és VIaN övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott heringhalászat tilalmáról	22
★ A Bizottság 1348/2011/EU rendelete (2011. december 13.) az Egyesült Királyság lobogója alatt közlekedő hajók által a VI, VII és VIII övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, disznófejű halra irányuló halászat tilalmáról	24
★ A Bizottság 1349/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló 376/2008/EK rendelet módosításáról	26
★ A Bizottság 1350/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) egyes gabonafélékre vonatkozó behozatali vámoknak a 2011/2012. gazdasági év tekintetében történő ideiglenes felfüggesztéséről	27
★ A Bizottság 1351/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) a 747/2001/EK tanácsi rendeletnek a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek és referenciamennyiségek felfüggesztése tekintetében történő módosításáról	29
★ A Bizottság 1352/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) az egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló 1236/2005/EK tanácsi rendelet módosításáról	31
★ A Bizottság 1353/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) az 1290/2005/EK tanácsi rendeletnek az EMGA és az EMVA keretében a kifizető ügynökségek számlavezetésére, a kiadásigazoló és a bevételi nyilatkozatokra, valamint a kiadások visszatérítési feltételeire vonatkozó részletes alkalmazási szabályairól szóló 883/2006/EK rendelet módosításáról	35
★ A Bizottság 1354/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) a juhokra, kecskékre, valamint a juh- és kecskehúsról vonatkozó éves uniós vámkontingensek megnyitásáról	36
★ A Bizottság 1355/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról	39
A Bizottság 1356/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	48
A Bizottság 1357/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) a 620/2009/EK rendelettel szabályozott, a kiváló minőségű marhahúsról vonatkozó vámkontingens keretében 2011. december első hét napján benyújtott kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról	50

I

(Jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

KIEGÉSZÍTÉS

a textilszál-elnevezésekről és a textiltermékek száloösszetételének ehhez kapcsolódó címkézéséről és jelöléséről, valamint a 73/44/EGK tanácsi irányelv, és a 96/73/EK és a 2008/121/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2011. szeptember 27-i 1007/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 272., 2011. október 18.)

A 2011. szeptember 27-i 1007/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet az alábbi nyilatkozattal egészül ki:

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS NYILATKOZATA

Az Európai Parlament és a Tanács tisztában van annak fontosságával, hogy a fogyasztók pontos tájékoztatást kapjanak – különösen a származási helynek a termékeken való feltüntetése tekintetében –, és így módon védve legyenek a csalárd, pontatlan vagy megtévesztő állításokkal szemben. Az olyan új technológiák, mint az elektronikus címkézés és a rádiófrekvenciás azonosítás, az ilyen tájékoztatás hasznos eszközei lehetnek, egyszersmind biztosítják a műszaki fejlődés eredményeinek a termékcímkézés területén való hasznosítását. Az Európai Parlament és a Tanács felkéri a Bizottságot, hogy a rendelet 24. cikke szerinti jelentésének elkészítésekor – többek között a termékek nyomonkövethetőségének javítása céljából – gondolja át, hogy e technológiák milyen esetleges új címkézési követelményeket tesznek szükségessé.

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2011/99/EU IRÁNYELVE

(2011. december 13.)

az európai védelmi határozatról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének a) és d) pontjára,

tekintettel a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság kezdeményezésére,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Unió célul tűzte ki a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fenntartását és fejlesztését.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 82. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az Unióban a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés a bírósági ítéletek és határozatok kölcsönös elismerésének elvén alapul.
- (3) A stockholmi program – A polgárokat szolgáló és védő, nyitott és biztonságos Európa ⁽²⁾ szerint a kölcsönös elismerésnek ki kell terjednie a igazságszolgáltatási jellegű

ítéletek és határozatok valamennyi típusára, amelyek a jogrendszerrel függően büntető- vagy közigazgatási ítéletek és határozatok lehetnek. A program továbbá felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak megvizsgálására, hogy miként lehet javítani az áldozatok védelmét szolgáló jogszabályokon és gyakorlati támogató intézkedéseken. A program emellett rámutat arra, hogy a bűncselekmények áldozatai olyan különleges védelmi intézkedésekben részesülhetnek, amelyeknek az egész Unióban eredményesnek kell lenniük. Ez az irányelv az áldozatok jogaira vonatkozó koherens és átfogó intézkedéscsomag részét képezi.

- (4) A nők elleni erőszak felszámolásáról szóló, 2009. november 26-i európai parlamenti állásfoglalás felhívja a tagállamokat, hogy javítsák a nőkkel szembeni erőszak valamennyi formája elleni küzdelmet célzó nemzeti jogszabályait és politikáikat, és hogy lépjenek fel a nőkkel szembeni erőszak okai ellen, többek között megelőző intézkedések révén, és felhívja az Uniót, hogy biztosítsa a segítséghez és támogatáshoz való jogot az erőszak minden áldozata számára. Az Európai Parlament „A nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unióban – 2009” című, 2010. február 10-i állásfoglalása támogatja az arra vonatkozó javaslatot, hogy az áldozatok védelmében vezessék be az európai védelmi határozatot.
- (5) A sértettek jogainak és védelmének különösen a büntetőeljárások során való megerősítésére vonatkozó ütemtervről szóló, 2011. június 10-i állásfoglalásában a Tanács kijelentette, hogy uniós szintű fellépésre van szükség a bűncselekmények áldozatai részére biztosított jogok és védelem megerősítése érdekében, különösen a büntetőeljárások során, és felkérte a Bizottságot, hogy ebből a célból nyújtson be megfelelő javaslatokat. Ennek keretében létre kell hozni egy olyan mechanizmust, amely biztosítja a bűncselekmények áldozatainak védelmével kapcsolatos határozatok tagállamok közötti kölcsönös elismerését. Az említett állásfoglalás szerint ezen, a büntetőügyekben hozott védelmi intézkedések kölcsönös elismerésére vonatkozó irányelvet egy, a polgári ügyekben hozott intézkedésekre vonatkozó megfelelő mechanizmusnak kell kiegészítenie.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2010. december 14-i állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2011. november 24-i álláspontja első olvasatban (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé). Az Európai Parlament 2011. december 13-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 115., 2010.5.4., 1. o.

(6) A belső határok nélküli közös igazságszolgáltatási térségben biztosítani kell, hogy a valamely tagállamban egy természetes személynek biztosított védelmet bármely

más olyan tagállamban is fenntartsák, amelybe az adott személy elutazik vagy elutazott. Biztosítani kell továbbá azt is, hogy az uniós polgárok tagállamok területén való szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogának az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (2) bekezdése és az EUMSZ 21. cikke szerinti jogszerű gyakorlása ne eredményezze védelmük megszűnését.

- (7) E célkitűzések elérése érdekében ezen irányelvnek meg kell határoznia azokat a szabályokat, amelyek alapján az egyik tagállam (a továbbiakban: a kibocsátó állam) joga alapján elfogadott egyes védelmi intézkedéseken alapuló védelem kiterjeszthető azon másik tagállamra is, amelyben a védett személy lakni vagy tartózkodni kíván (a továbbiakban: a végrehajtó állam).
- (8) Ez az irányelv figyelembe veszi a tagállamok eltérő jogi hagyományait és azt, hogy hatékony védelem biztosítható a büntetőbírástól eltérő hatóság által kibocsátott védelmi határozatok alapján is. Ez az irányelv nem kötelez sem a nemzeti rendszerek módosítására védelmi intézkedések elfogadása céljából, sem valamely büntetőjogi rendszer bevezetésére vagy módosítására európai védelmi határozatok végrehajtása céljából.
- (9) Ez az irányelv olyan védelmi intézkedésekre vonatkozik, amelyek kifejezett célja egy személynek valamely más személy olyan bűncselekményével szembeni védelme – például a zaklatás bármely formájának megakadályozása vagy az emberrablás, a követés és a közvetett kényszer egyéb formáinak megakadályozása révén –, amely az adott személy életét, testi és lelki épségét és nemi integritását vagy méltóságát és személyes szabadságát bármilyen módon veszélyeztetheti, továbbá amely intézkedések bűncselekmények ismételt elkövetésének megelőzésére vagy a korábbi bűncselekmények következményeinek enyhítésére irányulnak. A védett személy e személyes jogai minden tagállamban elismert és támogatott alapvető értékek. A tagállamok azonban nem kötelesek európai védelmi határozatot kibocsátani olyan büntetőjogi intézkedés alapján, amely nem kifejezetten egy személy védelmét, hanem elsődlegesen valamilyen egyéb célt – például az elkövető társadalmi rehabilitációját – szolgálja. Hangsúlyozni kell, hogy ezt az irányelvet olyan védelmi intézkedésekre kell alkalmazni, amelyek – az érintett bűncselekménytípusok sajátosságait figyelembe véve – nem csak a nemi alapú erőszak áldozatainak, hanem valamennyi áldozatnak a védelmét célozzák.
- (10) Ezt az irányelvet a büntetőügyekben elfogadott védelmi intézkedésekre kell alkalmazni, ezért az a polgári ügyekben elfogadott védelmi intézkedésekre nem vonatkozik. Valamely védelmi intézkedés ezen irányelvvel

összhangban való végrehajthatóságának nem feltétele, hogy előzőleg bűncselekményt megállapító jogerős határozatot hozzanak meg. Nincs jelentősége annak sem, hogy a védelmi intézkedést büntető, közigazgatási vagy polgári hatóság fogadta-e el. Ez az irányelv nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy nemzeti jogukat módosítsák annak érdekében, hogy büntetőeljárás keretében védelmi intézkedéseket fogadhassanak el.

- (11) Ezt az irányelvet a bűncselekmények valós vagy lehetséges áldozatainak védelme érdekében elfogadott védelmi intézkedésekre kell alkalmazni. Ezen irányelv ezért nem vonatkozhat a tanúvédelem céljából elfogadott intézkedésekre.
- (12) Ha az ezen irányelv szerinti védelmi intézkedést az elsődlegesen védett személy valamely hozzátartozójának védelmére fogadják el, az ezen irányelvben meghatározott feltételek teljesülése esetén e hozzátartozó is kérelmezheti európai védelmi határozat kibocsátását, és az rá vonatkozóan is kibocsátható.
- (13) Az európai védelmi határozat kibocsátására irányuló kérelmeket megfelelő gyorsasággal kell elintézni, figyelembe véve az adott eset egyedi körülményeit, ideértve az ügy sürgősségét, a védett személy végrehajtó állam területére érkezésének várható időpontját, valamint lehetőség szerint a védett személyt érintő kockázat mértékét.
- (14) Ha a védett személyt vagy a veszélyeztetett személyt ezen irányelv értelmében tájékoztatni kell, ezt a tájékoztatást az adott személy gyámjának vagy képviselőjének is meg kell adni, ha van ilyen. Emellett kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy a védett személy, a veszélyeztetett személy, vagy az eljárásban részt vevő gyám vagy képviselő az ezen irányelv szerinti tájékoztatást egy általa értett nyelven kapja meg.
- (15) Az európai védelmi határozat kibocsátására és elismerésére irányuló eljárások során az illetékes hatóságoknak megfelelően figyelembe kell venniük az áldozatok, közöttük a különösen kiszolgáltatottak, például a kiskorúak vagy fogyatékossgal élők szükségleteit.
- (16) Ezen irányelv alkalmazásában a védelmi intézkedések a kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/947/IB tanácsi kerethatározat⁽¹⁾ szerinti ítéleten vagy a kölcsönös elismerés elvének az Európai

⁽¹⁾ HL L 337., 2008.12.16., 102. o.

Unió tagállamai közötti, az előzetes letartóztatás alternatívájaként felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról szóló, 2009. október 23-i 2009/829/IB tanácsi kerethatározat ⁽¹⁾ szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatokon alapulnak. Ha a kibocsátó államban a határozatot az említett kerethatározatok valamelyike alapján hozták, az elismerésre vonatkozó eljárást ennek megfelelően kell lefolytatni a végrehajtó államban. Ez azonban nem zárhatja ki annak lehetőségét, hogy az európai védelmi határozatot egy másik – az említett kerethatározatok alapján hozott határozatot végrehajtó tagállamtól eltérő – tagállamba továbbítsák.

védelmi intézkedések elfogadására és végrehajtására, indokolt, hogy a tagállamok között ezen irányelv alapján kialakított együttműködési mechanizmus fokozottan rugalmas legyen. Ezért a végrehajtó állam illetékes hatóságának nem kell minden esetben ugyanazt a védelmi intézkedést meghoznia, mint amelyet a kibocsátó állam elfogadott, hanem mérlegelési jogkörében bármely olyan intézkedést elfogadhat, amelyet a kibocsátó államban elfogadott és az európai védelmi határozatban ismertetett védelmi intézkedésre tekintettel hasonló esetben a védett személy védelmének fenntartása céljából nemzeti joga szerint megfelelőnek és célszerűnek ítélne.

- (17) Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 6. cikkének, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartája 47. cikke második számozatlan bekezdésének megfelelően a veszélyeztető személynek a védelmi intézkedés elfogadásához vezető eljárás során vagy az európai védelmi határozat kibocsátása előtt lehetőséget kell biztosítani a meghallgatásra és a védelmi intézkedés vitatására.
- (18) Annak megelőzése érdekében, hogy a végrehajtó államban bűncselekményt kövessenek el az áldozat ellen, a végrehajtó állam számára jogi lehetőséget kell biztosítani a korábban a kibocsátó államban az áldozat javára elfogadott határozat elismerésére, elkerülve ezzel azt is, hogy az áldozatnak új eljárást kelljen indítania, vagy a végrehajtó államban ismételtelen elő kelljen terjesztenie bizonyítékait, mintha a kibocsátó államban nem fogadtak volna el ilyen határozatot. Az európai védelmi határozatnak a végrehajtó állam általi elismerése többek között azt jelenti, hogy a végrehajtó állam illetékes hatósága – az ezen irányelvben meghatározott korlátozásokkal – elfogadja a kibocsátó állam által hozott védelmi intézkedés létezését és érvényességét, elismeri az európai védelmi határozatban ismertetett tényállást, és egyetért azzal, hogy védelmet kell nyújtani, és azt nemzeti jogával összhangban fenn kell tartani.
- (19) Ez az irányelv kimerítő listát foglal magában a tilalmakról és korlátozásokról, amelyeket a kibocsátó államban történő előírásukat és az európai védelmi határozatba való belefoglalásukat követően a végrehajtó államban – az ezen irányelvben meghatározott korlátozások mellett – el kell ismerni és végre kell hajtani. Nemzeti szinten egyéb típusú védelmi intézkedések is létezhetnek, így például – amennyiben azt a nemzeti jog előírja – a veszélyeztető személy kötelezése arra, hogy meghatározott helyen tartózkodjon. Ilyen intézkedéseket olyan védelmi intézkedés elfogadásához vezető eljárás keretében írhatnak elő a kibocsátó államban, amely ezen irányelv értelmében európai védelmi határozat alapját képezheti.
- (20) Mivel a tagállamokban más-más (polgári, büntető vagy közigazgatási) hatóságok rendelkeznek hatáskörrel a
- (21) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó tilalmak és korlátozások közé tartoznak többek között a védett személy és a veszélyeztető személy közötti személyes vagy távolról történő kapcsolatfelvételt – például az ilyen kapcsolatfelvétel meghatározott feltételekhez kötése vagy a közlés tartalmának szabályozása révén – korlátozó intézkedések.
- (22) A végrehajtó állam illetékes hatóságának tájékoztatnia kell a veszélyeztető személyt, a kibocsátó állam illetékes hatóságát és a védett személyt az európai védelmi határozat alapján elfogadott valamennyi intézkedésről. A veszélyeztető személy értesítésekor kellőképpen figyelembe kell venni a védett személy azon érdekét, hogy a lakcímét, illetve az egyéb elérhetőségi adatait ne fedjék fel. Ezeket az adatokat nem szabad feltüntetni az értesítésben, feltéve, hogy a veszélyeztető személyre végrehajtási intézkedésként kiszabott tilalom vagy korlátozás nem foglalja magában a lakcímet vagy az egyéb elérhetőségi adatokat.
- (23) Amennyiben a kibocsátó tagállam illetékes hatósága visszavonja az európai védelmi határozatot, a végrehajtó állam illetékes hatóságának meg kell szüntetnie az európai védelmi határozat végrehajtása érdekében általa elfogadott intézkedések alkalmazását, azonban – önállóan és saját nemzeti jogával összhangban – bármely, nemzeti joga szerinti védelmi intézkedést elfogadhat az érintett személy védelme céljából.
- (24) Mivel ezen irányelv hatálya olyan esetekre terjed ki, amelyekben a védett személy elutazik egy másik tagállamba, a végrehajtó állam az európai védelmi határozat kibocsátása vagy végrehajtása révén nem kap hatáskört a veszélyeztető személlyel szemben kiszabott fő-, felfüggesztett, alternatív, feltételes vagy mellékbüntetésekre vagy biztonsági intézkedésekre vonatkozóan, ha a veszélyeztető személy továbbra is a védelmi intézkedést elfogadó államban lakik.
- (25) Adott esetben – a nemzeti jogszabályokkal és eljárásokkal összhangban – lehetővé kell tenni elektronikus eszközök használatát az ezen irányelv alkalmazásában elfogadott intézkedések gyakorlati megvalósítása céljából.

⁽¹⁾ HL L 294., 2009.11.11., 20. o.

- (26) A védett személy védelmét biztosító hatóságok együttműködésének keretében a végrehajtó állam illetékes hatóságának értesítenie kell a kibocsátó állam illetékes hatóságát a végrehajtó államban az európai védelmi határozat végrehajtása érdekében elfogadott intézkedések bármilyen megsértéséről. Ezen értesítésnek lehetővé kell tennie a kibocsátó állam illetékes hatósága számára, hogy haladéktalanul dönthessen bármilyen szükséges válaszlépésről a kibocsátó államban a veszélyeztetett személyre vonatkozóan hozott védelmi intézkedés tekintetében. Ez a válaszlépés lehet adott esetben az eredetileg – például az előzetes letartóztatás alternatívájaként, vagy a büntetés feltételes felfüggesztéséből következően – elfogadott, szabadságelvonással nem járó intézkedések szabadságelvonással járó intézkedéssel való felváltása. Természetesen ez a döntés – mivel nem egy új bűncselekménnyel kapcsolatos új szankciót szab ki – nem akadályozza meg a végrehajtó államot abban, hogy adott esetben szankciókat szabjon ki az európai védelmi határozat végrehajtása érdekében elfogadott intézkedések megsértése esetén.
- (27) Figyelembe véve a tagállamok különböző jogi hagyományait, ha a végrehajtó államban nem áll rendelkezésre védelmi intézkedés az európai védelmi határozatban ismertetett tényálláshoz hasonló esetben, a végrehajtó állam illetékes hatóságának jelentést kell tennie a kibocsátó állam illetékes hatóságának az európai védelmi határozatban ismertetett védelmi intézkedés általa ismert bármilyen megsértéséről.
- (28) Annak biztosításához, hogy ezt az irányelvet minden egyes esetben zökkenőmentesen lehessen alkalmazni, a kibocsátó és a végrehajtó állam illetékes hatóságainak hatáskörüket ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően kell gyakorolniuk, figyelembe véve a kétszeres büntetés tilalmának elvét.
- (29) A védett személy nem kötelezhető az európai védelmi határozat elismerésével kapcsolatos – a hasonló belföldi esetben felderülőkhöz képest aránytalanul magas – költségek viselésére. Az irányelv végrehajtása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az európai védelmi határozat elismerését követően a védett személynek az európai védelmi határozat elismerésének közvetlen következményeként ne kelljen további nemzeti eljárásokat kezdeményeznie ahhoz, hogy a végrehajtó állam illetékes hatósága olyan intézkedés elfogadásáról határozzon, amely a nemzeti jogszabályai alapján hasonló esetben a védett személy védelme érdekében rendelkezésre állna.
- (30) Figyelembe véve az ezen irányelv alapját képező kölcsönös elismerés elvét, a tagállamoknak a lehető legnagyobb mértékben ösztönözniük kell az illetékes hatóságok közötti közvetlen kapcsolatfelvételt ezen irányelv említett hatóságok általi alkalmazása során.
- (31) Az igazságszolgáltatás függetlenségének és az igazságszolgáltatási rendszerek eltérő felépítésének sérülme nélkül a tagállamoknak mérlegelniük kell, hogy az európai védelmi határozat kibocsátására vagy elismerésére irányuló eljárásokban érintett bírák, ügyészek, rendőrök és igazságügyi alkalmazottak képzéséért felelős személyek számára előírják az irányelv célkitűzéseinek megfelelő képzések nyújtását.
- (32) Ezen irányelv alkalmazása értékelésének elősegítése érdekében a tagállamoknak közölniük kell a Bizottsággal az európai védelmi határozattal kapcsolatos nemzeti eljárások alkalmazása szempontjából releváns – legalább a kérelmezett, kibocsátott és/vagy elismert európai védelmi határozatok számára vonatkozó – adatokat. E tekintetben egyéb típusú – például az érintett bűncselekménytípusokra vonatkozó – adatok is hasznosak lehetnek.
- (33) Ennek az irányelvnek elő kell segítenie a veszélyeztetett személyek védelmét, ezzel kiegészítve – de nem érintve – az e területen már érvényben lévő jogi eszközöket, például a 2008/947/IB és a 2009/829/IB kerethatározatot.
- (34) Ha egy védelmi intézkedéssel kapcsolatos határozat a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾, a házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet⁽²⁾, továbbá a szülői felelősséggel és a gyermekek védelmét szolgáló intézkedésekkel kapcsolatos együttműködésről, valamint az ilyen ügyekre irányadó joghatóságról, alkalmazandó jogról, elismerésről és végrehajtásról szóló 1996. évi hágai egyezmény⁽³⁾ hatálya alá tartozik, az említett határozatot a vonatkozó jogi eszköz rendelkezéseivel összhangban kell elismerni és végrehajtani.
- (35) A tagállamoknak és a Bizottságnak adott esetben az európai védelmi határozattal kapcsolatos információkat is bele kell foglalniuk a bűncselekmények sértettjeinek védelméről szóló, meglévő oktató és felvilágosító kampányokba.
- (36) Az ezen irányelv végrehajtása során feldolgozott személyes adatokat a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB tanácsi kerethatározatnak⁽⁴⁾, valamint az Európa Tanácsnak az egyének személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. évi egyezményében megállapított elveknek megfelelő védelemben kell részesíteni.

⁽¹⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 338., 2003.12.23., 1. o.⁽³⁾ HL L 48., 2003.2.21., 3. o.⁽⁴⁾ HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

- (37) Ennek az irányelvnek az EUSZ 6. cikkével összhangban tiszteletben kell tartania az Európai Unió Alapjogi Chartája és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény által biztosított alapvető jogokat.
- (38) Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak törekedniük arra, hogy figyelembe vegyék a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések (diszkrimináció) minden formájának kiküszöböléséről szóló, 1979. évi ENSZ-egyezményben foglalt jogokat és elveket.
- (39) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a veszélyeztetett személyek védelmét a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az intézkedések léptéke és hatásai miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket fogadhat el az EUSZ 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (40) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság bejelentette, hogy részt kíván venni ennek az irányelvnek az elfogadásában és alkalmazásában.
- (41) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében és az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül Írország nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (42) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Célkitűzés

Ez az irányelv meghatározza azokat a szabályokat, amelyek alapján azon tagállam igazságügyi vagy annak megfelelő hatóságai, amelyben védelmi intézkedést fogadtak el valamely

személynek egy másik személy olyan bűncselekményével szembeni védelme érdekében, amely életét, testi vagy lelki épségét, méltóságát, személyes szabadságát vagy nemi integritását veszélyeztetheti, európai védelmi határozatot bocsáthatnak ki, amely lehetővé teszi valamely más tagállam illetékes hatósága számára, hogy ezen más tagállam területén fenntartsa az adott személy védelmét – bűncselekmény elkövetését vagy annak gyanúját követően – a kibocsátó állam nemzeti jogával összhangban.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „európai védelmi határozat”: valamely tagállam igazságügyi vagy annak megfelelő hatósága által védelmi intézkedéssel kapcsolatban hozott határozat, amelynek alapján egy másik tagállam igazságügyi vagy annak megfelelő hatósága a saját nemzeti joga alapján megteszi a megfelelő intézkedést vagy intézkedéseket a védett személy védelmének fenntartása érdekében;
2. „védelmi intézkedés”: a kibocsátó államban – nemzeti jogával és eljárásaival összhangban – elfogadott, büntetőügyben hozott határozat, amely a veszélyeztető személlyel szemben az 5. cikkben említett tilalmak és korlátozások közül egyet vagy többet előír a védett személy olyan bűncselekménnyel szembeni védelme érdekében, amely életét, testi vagy lelki épségét, méltóságát, személyes szabadságát vagy nemi integritását veszélyeztetheti;
3. „védett személy”: azon természetes személy, aki a kibocsátó állam által elfogadott védelmi intézkedésből eredő védelem tárgyát képezi;
4. „veszélyeztető személy”: azon természetes személy, akivel szemben az 5. cikkben említett tilalmak és korlátozások közül egyet vagy többet előírtak;
5. „kibocsátó állam”: azon tagállam, amelyben európai védelmi határozat alapját képező védelmi intézkedést fogadtak el;
6. „végrehajtó állam”: azon tagállam, amelynek európai védelmi határozatot továbbítottak elismerés céljából;
7. „a felügyeletet gyakorló állam”: azon tagállam, amelynek a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítéletet vagy a 2009/829/IB kerethatározat 4. cikke szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot továbbítottak.

3. cikk

Az illetékes hatóságok kijelölése

(1) Valamennyi tagállam – amennyiben kibocsátó állam vagy végrehajtó állam – tájékoztatja a Bizottságot arról, hogy a nemzeti joga szerint mely igazságügyi vagy annak megfelelő hatóság vagy hatóságok rendelkeznek hatáskörrel európai védelmi határozat kibocsátására és annak ezen irányelv szerinti elismerésére.

(2) A Bizottság a beérkezett információt valamennyi tagállam számára hozzáférhetővé teszi. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben említett információval kapcsolatos valamennyi változásról.

4. cikk

A központi hatóság részvétele

(1) Valamennyi tagállam kijelölhet illetékes hatóságai támogatására egy vagy – ha jogrendszere úgy rendelkezik – több központi hatóságot.

(2) Valamely tagállam – ha belső igazságszolgáltatási rendszerének felépítése következtében szükséges – megbízhatja központi hatóságát vagy hatóságait az európai védelmi határozatok hatósági továbbításával és átvételével, továbbá az ezekkel kapcsolatos minden egyéb hivatalos levelezéssel. Következésképpen az illetékes hatóságok közötti valamennyi közlésre, konzultációra, információcserére, tájékoztatásra és értesítésre adott esetben az érintett tagállam központi hatóságának vagy hatóságainak segítségével kerülhet sor.

(3) Azon tagállamok, amelyek élni kívánnak az e cikkben említett lehetőségekkel, közlik a Bizottsággal a kijelölt központi hatóságra vagy hatóságokra vonatkozó információkat. E közlés a kibocsátó állam minden hatóságára nézve kötelező.

5. cikk

A nemzeti jog szerinti védelmi intézkedés meglétének feltétele

Európai védelmi határozat csak abban az esetben bocsátható ki, ha a kibocsátó államban korábban olyan védelmi intézkedést fogadtak el, amely a veszélyeztetett személlyel szemben az alábbi tilalmak és korlátozások közül egyet vagy többet előír:

- a) tilalom arra vonatkozóan, hogy az érintett személy belépjen bizonyos helyekre, helységekbe vagy meghatározott területekre, ahol a védett személy tartózkodik vagy amelyeket látogat;
- b) a védett személlyel való, bármely formában történő érintkezés tilalma vagy szabályozása, beleértve a telefonon, elektronikus vagy hagyományos levélben, telefaxon vagy egyéb eszközök révén történő érintkezést is; vagy

- c) tilalom vagy szabályozás arra vonatkozóan, hogy az érintett személy előre meghatározott távolságon belül megközelítse a védett személyt.

6. cikk

Európai védelmi határozat kibocsátása

(1) Európai védelmi határozatot lehet kibocsátani abban az esetben, ha a védett személy úgy dönt, hogy valamely másik tagállamba teszi át lakóhelyét, vagy már ott lakik, vagy ha a védett személy úgy dönt, hogy valamely másik tagállamban kíván tartózkodni, vagy már ott tartózkodik. Az európai védelmi határozat kibocsátásáról való döntéskor a kibocsátó állam illetékes hatóságának figyelembe kell vennie többek között azon időszak vagy időszakok hosszát, amelyek során a védett személy a végrehajtó államban kíván tartózkodni, valamint a védelem szükségességének mértékét.

(2) A kibocsátó állam igazságügyi vagy annak megfelelő hatósága kizárólag a védett személy kérelmére és annak ellenőrzését követően bocsáthat ki európai védelmi határozatot, hogy a védelmi intézkedés megfelel az 5. cikkben meghatározott valamennyi követelménynek.

(3) A védett személy a kibocsátó állam illetékes hatóságához vagy a végrehajtó állam illetékes hatóságához nyújthatja be az európai védelmi határozat kibocsátására vonatkozó kérelmét. Ha a végrehajtó államban ilyen kérelmet nyújtanak be, az említett állam illetékes hatósága a kérelmet a lehető legrövidebb időn belül továbbítja a kibocsátó állam illetékes hatóságának.

(4) Az európai védelmi határozat kibocsátása előtt biztosítani kell a veszélyeztetett személy részére a meghallgatáshoz való jogot és a védelmi intézkedés vitatásának jogát, ha az említett személy a védelmi intézkedés elfogadásához vezető eljárás során e jogokkal nem élhetett.

(5) Ha az illetékes hatóság az 5. cikkben említett tilalmak és korlátozások közül egyet vagy többet előíró védelmi intézkedést fogad el, a nemzeti joga szerinti eljárásokkal összhangban bármilyen megfelelő formában tájékoztatja a védett személyt arról, hogy ha másik tagállamba kíván utazni, lehetősége van európai védelmi határozat kibocsátását kérelmezni, valamint arról, hogy melyek a kérelem alapvető feltételei. A hatóság javasolja a védett személynek, hogy a kibocsátó állam területének elhagyása előtt nyújtsa be kérelmét.

(6) Amennyiben a védett személynek van gyámja vagy képviselője, a (2) és a (3) bekezdésben említett kérelmet a védett személy nevében a gyámja vagy képviselője is benyújthatja.

(7) Az európai védelmi határozat kibocsátására irányuló kérelem elutasítása esetén a kibocsátó állam illetékes hatósága tájékoztatja a védett személyt a határozattal szemben adott esetben rendelkezésre álló, a kibocsátó hatóság nemzeti joga szerinti jogorvoslati lehetőségekről.

7. cikk

Az európai védelmi határozat formája és tartalma

Az európai védelmi határozatot az ezen irányelv I. mellékletében meghatározott formanyomtatványnak megfelelően kell kibocsátani. A határozat különösen a következő információkat tartalmazza:

- a) a védett személy személyazonossága és állampolgársága, valamint gyámjának vagy képviselőjének személyazonossága és állampolgársága, ha a védett személy kiskorú vagy cselekvőképtelen;
- b) azon időpont, amelytől kezdődően a védett személy a végrehajtó államban kíván lakni vagy tartózkodni, és a tartózkodás időszaka vagy időszakai, amennyiben ismertek;
- c) a kibocsátó állam illetékes hatóságának neve, címe, telefon- és faxszámai, valamint e-mail címe;
- d) az európai védelmi határozat kibocsátásának alapjául szolgáló védelmi intézkedést tartalmazó jogi aktus meghatározása (pl. szám és dátum révén);
- e) azon tények és körülmények összefoglalása, amelyek a védelmi intézkedés elfogadásához vezettek a kibocsátó államban;
- f) a veszélyeztető személlyel szemben az európai védelmi határozat alapjául szolgáló védelmi intézkedésben előírt tilalmak, illetve korlátozások, ezek időtartama és a tilalmak, illetve korlátozások megsértése esetén kiszabható esetleges szankció;
- g) azon műszaki eszköz használata, amelyet adott esetben a védett személy vagy a veszélyeztető személy rendelkezésére bocsátottak a védelmi intézkedés végrehajtásához;
- h) a veszélyeztető személy személyazonossága és állampolgársága, valamint elérhetősége;
- i) ha az a kibocsátó állam illetékes hatósága számára további vizsgálatok lefolytatása nélkül is ismert, az arra vonatkozó információ, hogy a védett személy és/vagy a veszélyeztető személy részesült-e ingyenes jogsegélyben a kibocsátó államban;
- j) adott esetben azon egyéb körülmények leírása, amelyek befolyásolhatják a védett személy veszélyeztetettségének értékelését;

k) adott esetben annak kifejezett megjelölése, hogy a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítéletet vagy a 2009/829/IB kerethatározat 4. cikke szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot már továbbították a felügyeletet gyakorló államnak – amennyiben az nem azonos az európai védelmi határozat végrehajtó államával –, valamint az ezen állam adott ítélet vagy határozat végrehajtására illetékes hatóságának meghatározása.

8. cikk

Továbbítási eljárás

(1) A kibocsátó állam illetékes hatósága bármely olyan, írásban dokumentált módon továbbíthatja az európai védelmi határozatot a végrehajtó állam illetékes hatóságának, amely lehetővé teszi a végrehajtó állam illetékes hatósága számára a határozat hitelességének megállapítását. Az említett illetékes hatóságok minden hivatalos közlést közvetlenül küldenek meg egymásnak.

(2) Ha a végrehajtó állam vagy a kibocsátó állam illetékes hatósága nem ismert a másik állam illetékes hatósága számára, ez utóbbi minden szükséges lépést megtesz – az Európai Igazságügyi Hálózatról szóló, 2008. december 16-i 2008/976/IB tanácsi határozatban⁽¹⁾ említett Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóinak, az Eurojust nemzeti tagjainak vagy az Eurojuston belüli koordinációval foglalkozó nemzeti rendszer tagjainak bevonásával végzett vizsgálatokat is ideértve – annak érdekében, hogy megkapja a szükséges információt.

(3) Amennyiben a végrehajtó államnak az európai védelmi határozatot kézhez vevő hatósága nem rendelkezik hatáskörrel a határozat elismerésére, ez a hatóság hivatalból továbbítja az európai védelmi határozatot az illetékes hatóságnak, és erről bármely, írásban dokumentált módon haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát.

9. cikk

A végrehajtó államban hozott intézkedések

(1) A végrehajtó állam illetékes hatósága a 8. cikkel összhangban továbbított európai védelmi határozat kézhezvételekor indokolatlan késedelem nélkül elismeri a határozatot, és határoz a nemzeti joga alapján hasonló esetben rendelkezésre álló bármely intézkedés meghozataláról a védett személy védelmének biztosítása érdekében, kivéve, ha úgy határoz, hogy a 10. cikkben említett, az elismerés megtagadására vonatkozó indokok valamelyikére hivatkozik. A végrehajtó állam – nemzeti jogával összhangban – büntetőjogi, közigazgatási vagy polgári jogi intézkedéseket hozhat.

⁽¹⁾ HL L 348., 2008.12.24., 130. o.

(2) A végrehajtó állam illetékes hatósága által az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott intézkedésnek, valamint bármely, a 11. cikkben említett további határozat alapján hozott intézkedésnek a lehető legnagyobb mértékben meg kell felelnie a kibocsátó államban elfogadott védelmi intézkedésnek.

(3) A végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a veszélyeztető személyt, a kibocsátó állam illetékes hatóságát és a védett személyt az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott bármely intézkedésről, valamint az intézkedés megsértésének a nemzeti jog szerint és a 11. cikk (2) bekezdésével összhangban lehetséges jogi következményéről. A védett személy lakcíme vagy egyéb elérhetőségi adatai nem hozhatók a veszélyeztető személy tudomására, kivéve, ha ezen adatok az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott intézkedés végrehajtásához szükségesek.

(4) Ha a végrehajtó állam illetékes hatósága úgy ítéli meg, hogy a 7. cikkel összhangban az európai védelmi határozattal együtt továbbított információk hiányosak, erről bármely, írásban dokumentált módon haladéktalanul értesíti a kibocsátó állam illetékes hatóságát, és egyúttal ésszerű határidőt állapít meg a részére, amelyen belül rendelkezésre kell bocsátania a hiányzó információt.

10. cikk

Az európai védelmi határozat elismerése megtagadásának indokai

(1) A végrehajtó állam illetékes hatósága a következő esetekben tagadhatja meg az európai védelmi határozat elismerését:

- a) az európai védelmi határozat hiányos, vagy azt nem egészítették ki a végrehajtó állam illetékes hatósága által megállapított határidőn belül;
- b) az 5. cikkben meghatározott követelmények nem teljesülnek;
- c) a védelmi intézkedés olyan cselekményhez kapcsolódik, amely a végrehajtó állam joga szerint nem minősül bűncselekménynek;
- d) a védelem olyan szankció vagy intézkedés végrehajtásából ered, amelyet a végrehajtó állam joga szerint közkegyelmeben részesítettek, és olyan cselekménnyel vagy magatartással kapcsolatos, amely a végrehajtó állam joga szerint ezen állam hatáskörébe tartozik;
- e) a veszélyeztető személy a végrehajtó állam joga szerint mentességet élvez, aminek következtében nem lehet az európai védelmi határozat alapján intézkedéseket elfogadni;

f) a veszélyeztető személy azon cselekménye vagy magatartása tekintetében, amellyel kapcsolatban a védelmi intézkedést elfogadták, a végrehajtó állam joga szerint a büntethetőség elévült, amennyiben a cselekmény vagy magatartás a nemzeti joga szerint a hatáskörébe tartozik;

g) az európai védelmi határozat elismerése ellentétes lenne a kétszeres büntetés tilalmának elvével;

h) a végrehajtó állam joga alapján a veszélyeztető személy életkora miatt nem vonható büntetőjogi felelősségre azon cselekményért vagy magatartásért, amellyel kapcsolatban a védelmi intézkedést elfogadták;

i) a védelmi intézkedés olyan bűncselekményre vonatkozik, amely a végrehajtó állam joga szerint úgy tekintendő, mintha azt teljes egészében vagy jelentős részben a végrehajtó állam területén követték volna el.

(2) Ha a végrehajtó állam illetékes hatósága az (1) bekezdésben említett indokok valamelyike alapján megtagadja az európai védelmi határozat elismerését, akkor

- a) indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a kibocsátó államot és a védett személyt az elismerés megtagadásáról és annak indokairól;
- b) adott esetben tájékoztatja a védett személyt a nemzeti joga szerinti védelmi intézkedés kérelmezésének lehetőségéről;
- c) tájékoztatja a védett személyt a határozata ellen rendelkezésre álló, nemzeti jog szerinti jogorvoslati lehetőségekről.

11. cikk

Irányadó jog és hatáskör a végrehajtó államban

(1) A végrehajtó állam az európai védelmi határozat elismerését követően hatáskörrel rendelkezik intézkedések elfogadására és végrehajtására ezen államban. A 9. cikk (1) bekezdésében említett határozat elfogadására és végrehajtására a végrehajtó állam joga irányadó, beleértve a végrehajtó államban az európai védelmi határozattal kapcsolatban elfogadott határozatokkal szembeni jogorvoslatra vonatkozó szabályokat is.

(2) A végrehajtó állam által az európai védelmi határozat elismerését követően hozott intézkedések közül egynek vagy többnek a megsértése esetén a végrehajtó állam illetékes hatósága az (1) bekezdéssel összhangban az alábbiak tekintetében illetékes:

- a) ha az ilyen intézkedés megsértése a végrehajtó állam joga szerint bűncselekménnyel minősül, annak következményeként büntetőjogi szankciókat szabhat ki, és bármely egyéb intézkedést meghozhat;

- b) az intézkedés megsértésével kapcsolatban bármely más nem büntetőjogi határozatot meghozhat;
- c) bármilyen sürgős és átmeneti intézkedést meghozhat annak érdekében, hogy véget vessen az intézkedés megsértésének, adott esetben a kibocsátó állam további határozatának meghozataláig.

(3) Abban az esetben, ha nemzeti szinten nem áll rendelkezésre a végrehajtó állam által hasonló esetben meghozható intézkedés, a végrehajtó állam illetékes hatósága jelenti a kibocsátó állam illetékes hatóságának az európai védelmi határozatban ismertetett védelmi intézkedés általa ismert, bármennyi megsértését.

12. cikk

Értesítés valamely intézkedés megsértése esetén

A végrehajtó állam illetékes hatósága értesíti a kibocsátó állam vagy a felügyeletet gyakorló állam illetékes hatóságát az európai védelmi határozat alapján hozott intézkedés vagy intézkedések bármennyi megsértéséről. Az értesítéshez a II. mellékletben szereplő formanyomtatványt kell felhasználni.

13. cikk

Hatáskör a kibocsátó államban

(1) A kibocsátó állam illetékes hatósága kizárólagos hatáskörrel rendelkezik az alábbiakkal kapcsolatos határozatok meghozatalára:

- a) a védelmi intézkedés és ebből következően az európai védelmi határozat meghosszabbítása, felülvizsgálata, módosítása, hatályon kívül helyezése és visszavonása;
- b) a védelmi intézkedés hatályon kívül helyezésének következményeként szabadságelvonással járó intézkedés kiszabása, feltéve, hogy a védelmi intézkedést a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítélet vagy a 2009/829/IB kerethatározat 4. cikke szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozat alapján alkalmazták.

(2) Az (1) bekezdéssel összhangban elfogadott határozatokra a kibocsátó állam joga alkalmazandó.

(3) Ha a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítéletet vagy a 2009/829/IB kerethatározat 4. cikke szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot már továbbították vagy az európai védelmi határozat kibocsátását követően továbbítják egy másik tagállamnak, az említett tanácsi kerethatározatokban előírtak szerinti későbbi határozatokat az említett kerethatározatok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kell meghozni.

(4) Ha a védelmi intézkedést a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítélet tartalmazza, amelyet továbbítottak vagy

az európai védelmi határozat kibocsátását követően továbbítanak egy másik tagállamnak, és a felügyeletet gyakorló állam illetékes hatósága az említett kerethatározat 14. cikkével összhangban ezt követően további, a védelmi intézkedésben foglalt kötelezettségeket vagy utasításokat érintő határozatokat hozott, akkor a kibocsátó tagállam illetékes hatósága ennek megfelelően haladéktalanul meghosszabbítja, felülvizsgálja, módosítja, hatályon kívül helyezi vagy visszavonja az európai védelmi határozatot.

(5) A kibocsátó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a végrehajtó állam illetékes hatóságát az (1) és a (4) bekezdéssel összhangban hozott valamennyi határozatról.

(6) Ha a kibocsátó állam illetékes hatósága az (1) bekezdés a) pontjával és a (4) bekezdéssel összhangban hatályon kívül helyezte vagy visszavonta az európai védelmi határozatot, a végrehajtó állam illetékes hatósága megszünteti a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban elfogadott intézkedéseket, amint a kibocsátó állam illetékes hatóságától megfelelő értesítést kapott.

(7) Ha a kibocsátó állam illetékes hatósága az (1) bekezdés a) pontjával vagy a (4) bekezdéssel összhangban módosította az európai védelmi határozatot, akkor a végrehajtó állam illetékes hatósága adott esetben

a) a 9. cikknek megfelelően eljárva módosítja az európai védelmi határozat alapján elfogadott intézkedéseket; vagy

b) megtagadja a módosított tilalom vagy korlátozás végrehajtását, ha az nem tartozik az 5. cikkben említett tilalmak vagy korlátozások körébe, vagy ha az európai védelmi határozattal a 7. cikkel összhangban együtt továbbított információk hiányosak, vagy a végrehajtó állam illetékes hatósága által a 9. cikk (4) bekezdésével összhangban megállapított határidőn belül nem pótolta a hiányzó információkat.

14. cikk

Az európai védelmi határozat alapján hozott intézkedések megszüntetésének indokai

(1) A végrehajtó állam illetékes hatósága megszüntetheti az európai védelmi határozat végrehajtása érdekében hozott intézkedéseket:

a) amennyiben egyértelmű utalás van arra, hogy a védett személy nem lakik vagy tartózkodik a végrehajtó állam területén, vagy véglegesen elhagyta azt;

b) amennyiben az európai védelmi határozat végrehajtása érdekében elfogadott intézkedéseknek a nemzeti joga alapján megállapítható maximális időtartama lejárt;

c) a 13. cikk (7) bekezdésének b) pontjában említett esetben; vagy

d) amennyiben a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítéletet vagy a 2009/829/IB kerethatározat 4. cikke szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot az európai védelmi határozat elismerését követően továbbbítják a végrehajtó államnak.

(2) A végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát – és amennyiben lehetséges, a védett személyt – e határozatról.

(3) Az intézkedéseknek az (1) bekezdés b) pontja szerinti megszüntetését megelőzően a végrehajtó állam illetékes hatósága tájékoztatást kérhet a kibocsátó állam illetékes hatóságától arról, hogy az európai védelmi határozatban előírt védelemre szükség van-e még az adott körülmények között. A kibocsátó állam illetékes hatósága késedelem nélkül válaszol a kérésre.

15. cikk

Az európai védelmi határozat elismerésének elsőbbsége

Az európai védelmi határozatot ugyanolyan elsőbbséggel kell elismerni, mint amelyet hasonló, nemzeti szintű ügyben alkalmaznának, figyelembe véve az adott eset egyedi körülményeit, ideértve az ügy sürgősségét, a védett személynek a végrehajtó állam területére érkezésének várható időpontját, valamint lehetőség szerint a védett személyt érintő kockázat mértékét.

16. cikk

Az illetékes hatóságok közötti konzultációk

A kibocsátó állam és a végrehajtó állam illetékes hatóságai adott esetben konzultálhatnak egymással ezen irányelv zökkenőmentes és hatékony alkalmazásának megkönnyítése érdekében.

17. cikk

Nyelvek

(1) A kibocsátó állam illetékes hatósága lefordíttatja az európai védelmi határozatot a végrehajtó állam hivatalos nyelvére vagy hivatalos nyelveinek egyikére.

(2) A végrehajtó állam illetékes hatósága lefordíttatja a 12. cikkben említett formanyomtatványt a végrehajtó állam hivatalos nyelvére vagy hivatalos nyelveinek egyikére.

(3) Bármely tagállam – ezen irányelv elfogadásakor vagy egy későbbi időpontban – a Bizottságnál letétbe helyezendő nyilatkozatban kijelentheti, hogy elfogadja az Unió más hivatalos nyelvén vagy nyelvein készült fordítást is.

18. cikk

Költségek

Az ezen irányelv alkalmazásából eredő költségeket – a kizárólag a kibocsátó állam területén felmerülő költségek kivételével – nemzeti jogával összhangban a végrehajtó állam viseli.

19. cikk

Kapcsolat más megállapodásokkal és egyezményekkel

(1) A tagállamok folytathatják az ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában hatályban levő két- vagy többoldalú megállapodások vagy egyezmények alkalmazását, amennyiben ezek lehetővé teszik ezen irányelv célkitűzéseinek kiterjesztését vagy bővítését, és hozzájárulnak a védelmi intézkedések meghozatalával kapcsolatos eljárások egyszerűsítéséhez vagy megkönnyítéséhez.

(2) A tagállamok ezen irányelv hatálybalépése után is köthetnek két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy egyezményeket, amennyiben ezek lehetővé teszik ezen irányelv célkitűzéseinek kiterjesztését vagy bővítését, és hozzájárulnak a védelmi intézkedések meghozatalával kapcsolatos eljárások egyszerűsítéséhez vagy megkönnyítéséhez.

(3) A tagállamok 2012. április 11-ig értesítik a Bizottságot azokról az (1) bekezdésben említett, hatályos megállapodásokról és egyezményekről, amelyeket továbbra is alkalmazni kívánnak. A tagállamok ezenfelül minden új – a (2) bekezdésben említett – megállapodásról vagy egyezményről az azok aláírását követő három hónapon belül értesítik a Bizottságot.

20. cikk

Kapcsolat más jogi eszközökkel

(1) Ezen irányelv nem érinti a 44/2001/EK rendelet, a 2201/2003/EK rendelet, a szülői felelősséggel és a gyermekek védelmét szolgáló intézkedésekkel kapcsolatos együttműködésről, valamint az ilyen ügyekre irányadó joghatóságról, alkalmazandó jogról, elismerésről és végrehajtásról szóló, 1996. évi hágai egyezmény és a gyermekek jogellenes külföldre vitelének polgári jogi vonatkozásairól szóló, 1980. évi hágai egyezmény alkalmazását.

(2) Ezen irányelv nem érinti a 2008/947/IB és a 2009/829/IB kerethatározat alkalmazását.

21. cikk

Végrehajtás

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2015. január 11-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

22. cikk

Adatgyűjtés

Az irányelv alkalmazása értékelésének elősegítése érdekében a tagállamok közlik a Bizottsággal az európai védelmi határozattal kapcsolatos nemzeti eljárások alkalmazása szempontjából releváns – legalább a kérelmezett, kibocsátott és/vagy elismert európai védelmi határozatok számára vonatkozó – adatokat.

23. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság 2016. január 11-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról. A Bizottság az említett jelentéshez szükség esetén jogalkotási javaslatokat csatol.

24. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő huszadik napon lép hatályba.

25. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2011. december 13-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BUZEK

a Tanács részéről

az elnök

M. SZPUNAR

I. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI VÉDELMI HATÁROZATRÓL SZÓLÓ, 2011. DECEMBER 13-I 2011/99/EU EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI IRÁNYELV

7. cikkében említett

EURÓPAI VÉDELMI HATÁROZAT

A formanyomtatványon szereplő információk bizalmasan kezelendők

Kibocsátó állam:

Végrehajtó állam:

a) A védett személyre vonatkozó adatok:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Leánykori név vagy előző név (ha van ilyen):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító szám (ha van ilyen):

Születési ideje:

Születési helye:

Lakcímek/tartózkodási helyek:

— a kibocsátó államban:

— a végrehajtó államban:

— máshol:

A személy által értett nyelv(ek) (ha ismert):

Részesült-e a védett személy ingyenes jogsegélyben a kibocsátó államban (ha ez az információ további vizsgálatok nélkül rendelkezésre áll)?

☐ Igen.☐ Nem.☐ Nem ismert.

Ha a védett személy kiskorú vagy cselekvőképtelen, a gyámjára vagy képviselőjére vonatkozó adatok:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Leánykori név vagy korábbi név (ha van):

Nem:

Állampolgárság:

Iroda/cím:

- b) A védett személy úgy döntött, hogy a végrehajtó államba teszi át lakóhelyét, vagy már ott lakik, vagy úgy döntött, hogy a végrehajtó államban kíván tartózkodni, vagy már ott tartózkodik.

Azon időpont, amelytől kezdődően a védett személy a végrehajtó államban kíván lakni vagy tartózkodni (amennyiben ismert ez az időpont):

A tartózkodás időszaka (időszakai) (amennyiben ismertek):

- c) A védelmi intézkedés végrehajtásának érdekében bocsátottak-e műszaki eszközöket a védett személy vagy a veszélyeztető személy rendelkezésére?

☐ Igen. Kérem, ismertesse röviden a használt eszközöket:

☐ Nem.

- d) Az európai védelmi határozatot kibocsátó illetékes hatóság:

Hivatalos megnevezés:

Teljes cím:

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám) (szám)

Faxszám: (országghívószám) (körzetszám) (szám)

A kapcsolattartó személy(ek) adatai:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Munkakör (beosztás/rang):

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám) (szám)

Faxszám: (országghívószám) (körzetszám) (szám)

E-mail cím (ha van):

A kapcsolattartás során használható nyelvek:

- e) Az európai védelmi határozat kibocsátásának alapjául szolgáló védelmi intézkedés azonosítása:

A védelmi intézkedés elfogadásának napja (dátum: ÉÉÉÉ-HH-NN):

A védelmi intézkedés jogerőre emelkedésének napja (dátum: ÉÉÉÉ-HH-NN):

A védelmi intézkedés hivatkozási száma (ha rendelkezésre áll):

A védelmi intézkedést elfogadó hatóság:

- f) Azon tények összefoglalása és azon körülmények – ideértve adott esetben a bűncselekmény jogi minősítését is – leírása, amelyek a fenti e) pontban említett védelmi intézkedés elfogadásához vezettek:

g) A védelmi intézkedés által a veszélyeztető személlyel szemben előírt tilalomra (tilalmakra) vagy korlátozásra (korlátozásokra) vonatkozó információk:

— A tilalom (tilalmak) vagy korlátozás (korlátozások) jellege: (több választ is meg lehet jelölni):

☐ tilalom arra vonatkozóan, hogy az érintett személy belépjen bizonyos helyekre, helyiségekbe vagy meghatározott területekre, amelyeken a védett személy tartózkodik vagy amelyeket látogat,

— ha ezt a választ jelölte meg, kérjük, adja meg pontosan, mely helyekre, helyiségekbe vagy meghatározott területekre nem léphet be a veszélyeztető személy:

☐ a védett személlyel való, bármilyen formában történő érintkezés tilalma vagy szabályozása, beleértve a telefonon, elektronikus vagy hagyományos levélben, telefaxon vagy egyéb eszközök révén történő érintkezést is,

— ha ezt a választ jelölte meg, kérjük, adjon meg minden lényeges részletet:

☐ tilalom vagy szabályozás arra vonatkozóan, hogy az érintett személy előre meghatározott távolságon belül megközelítse a védett személyt,

— ha ezt a választ jelölte meg, kérjük, adja meg pontosan azt a távolságot, amelyet a veszélyeztető személynek meg kell tartania a védett személytől:

— kérjük, adja meg azt az időtartamot, amíg a veszélyeztető személyt a fent említett tilalom (tilalmak) vagy korlátozás (korlátozások) terheli (terhelik):

— a tilalom vagy korlátozás megsértése esetén kiszabható (esetleges) szankció:

h) Azon veszélyeztető személyre vonatkozó adatok, akivel szemben az e) pontban említett tilalmat (tilalmakat) vagy korlátozást (korlátozásokat) kiszabták:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Leánykori név vagy előző név (ha van ilyen):

Felvett nevek (ha vannak):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító szám (ha van ilyen):

Születési ideje:

Születési helye:

Lakcímek/tartózkodási helyek:

— a kibocsátó államban:

— a végrehajtó államban:

— máshol:

A személy által értett nyelv(ek) (ha ismert):

Adja meg az alábbi adatokat, ha azok rendelkezésre állnak:

— Az érintett személy személyazonossági okmányának (okmányainak) típusa és száma (személyazonosító igazolvány, útlevél):

Részesült-e a veszélyeztető személy ingyenes jogsegélyben a kibocsátó államban (ha ezen információ további vizsgálatok nélkül rendelkezésre áll)?

☐ Igen.

☐ Nem.

☐ Nem ismert.

i) Egyéb körülmények, amelyek befolyásolhatják a védett személy esetleges veszélyeztetettségének értékelését (nem kötelező kitölteni):

j) Egyéb hasznos információk (például – amennyiben szükséges és rendelkezésre áll – információ más olyan államokról, amelyekben korábban védelmi intézkedést fogadtak el ugyanerre a személyre vonatkozóan):

k) Kérjük, egészítse ki:

☐ a 2008/947/IB kerethatározat 2. cikke szerinti ítéletet már továbbították egy másik tagállamnak

— Ha ezt a választ jelölte meg, kérjük adja meg azon illetékes hatóság elérhetőségét, amelynek az ítéletet továbbították:

☐ a 2009/829/IB kerethatározat 4. cikke szerinti, felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot már továbbították egy másik tagállamnak

— Ha ezt a választ jelölte meg, kérjük, adja meg azon illetékes hatóság elérhetőségét, amelynek a felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot továbbították:

Az európai védelmi határozatot kibocsátó hatóságnak és/vagy képviselőjének a határozat tartalmának hitelességét megerősítő aláírása:

Megnevezése:

Munkakör (beosztás/rang):

Dátum:

Hivatkozási szám (ha van ilyen):

(adott esetben) Hivatalos pecsét:

II. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI VÉDELMI HATÁROZATRÓL SZÓLÓ, 2011. DECEMBER 13-I 2011/99/EU EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI IRÁNYELV 12. CIKKÉBEN EMLÍTETT

FORMANYOMTATVÁNY

ÉRTESÍTÉS AZ EURÓPAI VÉDELMI HATÁROZAT ALAPJÁN ELFOGADOTT INTÉZKEDÉS MEGSÉRTÉSÉRŐL

A formanyomtatványon szereplő információk bizalmasan kezelendők

a) A veszélyeztetett személy személyazonossági adatai:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Leánykori név vagy előző név (ha van ilyen):

Felvett nevek (ha vannak):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító szám (ha van ilyen):

Születési ideje:

Születési helye:

Címe:

A személy által értett nyelv(ek) (ha ismert):

b) A védett személy személyazonossági adatai:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Leánykori név vagy előző név (ha van ilyen):

Nem:

Állampolgárság:

Születési ideje:

Születési helye:

Címe:

A személy által értett nyelv(ek) (ha ismert):

c) Az európai védelmi határozatra vonatkozó adatok:

A határozat kibocsátásának időpontja:

Hivatkozási szám (ha van ilyen):

A határozatot kiállító hatóság:

Hivatalos megnevezés:

Címe:

d) Az európai védelmi határozattal összhangban a végrehajtó államban esetlegesen hozott védelmi intézkedés végrehajtásáért felelős hatóság adatai:

A hatóság hivatalos megnevezése:

A kapcsolattartó személy neve:

Munkakör (beosztás/rang):

Cím:

Telefonszám: (országkód) (körzetszám) (szám)

Faxszám: (országkód) (körzetszám) (szám)

E-mail cím:

A kapcsolattartás során használható nyelvek:

e) Az európai védelmi határozat elismerését követően a végrehajtó állam illetékes hatósága által előírt tilalom (tilalmak) vagy korlátozás (korlátozások) megsértése és/vagy bármely egyéb olyan ténymegállapítás, amely további határozat meghozatalát eredményezheti:

Az alábbi tilalom (tilalmak) vagy korlátozás (korlátozások) megsértésére került sor (több választ is megjelölhet):

☐ tilalom arra vonatkozóan, hogy az érintett személy belépjen bizonyos helyekre, helyiségekbe vagy meghatározott területekre, amelyeken a védett személy tartózkodik vagy amelyeket látogat,

☐ a védett személlyel való, bármilyen formában történő érintkezés tilalma vagy szabályozása, beleértve a telefonon, elektronikus vagy hagyományos levélben, telefaxon vagy egyéb eszközök révén történő érintkezést is,

☐ tilalom vagy szabályozás arra vonatkozóan, hogy az érintett személy előre meghatározott távolságon belül megközelítse a védett személyt,

☐ az európai védelmi határozat elismerését követően a végrehajtó állam illetékes hatóságai által hozott bármely más, az európai védelmi határozat alapján elfogadott védelmi intézkedésnek megfelelő intézkedés

A fentiek megsértésének ismertetése (hely, időpont és sajátos körülmények):

A 11. cikk (2) bekezdésének megfelelően:

— az intézkedés megsértésének következményeként a végrehajtó államban hozott intézkedések:

— az intézkedés megsértésének lehetséges jogi következménye a végrehajtó államban:

Egyéb olyan ténymegállapítások, amelyek további határozat meghozatalát eredményezhetik

A ténymegállapítások leírása:

f) Azon személy adatai, akihez az intézkedés megsértésével kapcsolatos további információk szükségessége esetén kell fordulni:

Családi név:

Utónév (utónevek):

Cím:

Telefonszám: (országkód) (körzetszám) (szám)

Faxszám: (országkód) (körzetszám) (szám)

E-mail cím:

A kapcsolattartás során használható nyelvek:

A formanyomtatványt kiállító hatóságnak és/vagy képviselőjének a formanyomtatvány tartalmának hitelességét megerősítő aláírása:

Név:

Munkakör (beosztás/rang):

Dátum:

Hivatalos pecsét (ha van):

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 1345/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 19.)

**a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló
194/2008/EK rendelet végrehajtásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló, 2008. február 25-i 194/2008/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2008. február 25-én elfogadta a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló 194/2008/EK rendeletet.
- (2) A Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2010/232/KKBP határozat módosításáról szóló, 2011. december 19-i 2011/859/KKBP tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban a 194/2008/EK rendelet V. mellékletében található jegyzékben szereplő egyik szervezet adatait napra készsé kell tenni.

- (3) A 194/2008/EK rendelet V. mellékletét ennek megfelelően frissíteni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 194/2008/EK határozat V. mellékletében a Mayar (H.K) Ltd-re vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Mayar India Ltd (Yangon Branch)
37, Rm (703/4), Level (7), Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Yangon.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. KROLEC

⁽¹⁾ HL L 66., 2008.3.10., 1. o.

⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 55. oldalát.

A BIZOTTSÁG 1346/2011/EU RENDELETE**(2011. december 13.)****a Dánia és Írország kivételével bármely tagállam lobogója alatt közlekedő hajók által a VI, VII és VIII övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, disznófejű halra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

A kvóta kimerítése

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2011. évi halászati kvótáját.

mivel:

2. cikk

(1) Az egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós hajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2011. évre történő meghatározásáról szóló, 2011. január 18-i 57/2011/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ kvótákat állapít meg a 2011. évre.

Tilalmak

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

(2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2011-re megállapított halászati kvótát.

3. cikk**Hatálybalépés**

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 13-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Lowri EVANS
tengerügyi és halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

⁽²⁾ HL L 24., 2011.1.27., 1. o.

MELLÉKLET

Szám	23/T&Q
Tagállam	Dánia és Írország kivételével valamennyi tagállam
Állomány	BOR/678-
Faj	Disznófejű hal (<i>Caproidae</i>)
Terület	A VI, VII és VIII övezet uniós és nemzetközi vizei
Időpont	2011.11.29.

A BIZOTTSÁG 1347/2011/EU RENDELETE**(2011. december 13.)****a Németország lobogója alatt közlekedő hajók által az Vb, VIb és VIaN övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott heringhalászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

A kvóta kimerítése

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2011. évi halászati kvótáját.

mivel:

2. cikk

(1) Az egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós hajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2011. évre történő meghatározásáról szóló, 2011. január 18-i 57/2011/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ kvótákat állapít meg a 2011. évre.

Tilalmak

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

(2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2011-re megállapított halászati kvótát.

3. cikk**Hatálybalépés**

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 13-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Lowri EVANS
tengerügyi és halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

⁽²⁾ HL L 24., 2011.1.27., 1. o.

MELLÉKLET

Szám	85/T&Q
Tagállam	Németország
Állomány	HER/5B6ANB
Faj	Hering (<i>Clupea harengus</i>)
Terület	Az Vb, VIb és VIaN övezet uniós és nemzetközi vizei
Időpont	2011.11.26.

A BIZOTTSÁG 1348/2011/EU RENDELETE**(2011. december 13.)****az Egyesült Királyság lobogója alatt közlekedő hajók által a VI, VII és VIII övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, disznófejű halra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

A kvóta kimerítése

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2011. évi halászati kvótáját.

mivel:

2. cikk

(1) Az egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós hajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2011. évre történő meghatározásáról szóló, 2011. január 18-i 57/2011/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ kvótákat állapít meg a 2011. évre.

Tilalmak

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

(2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2011-re megállapított halászati kvótát.

3. cikk**Hatálybalépés**

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 13-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Lowri EVANS
tengerügyi és halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

⁽²⁾ HL L 24., 2011.1.27., 1. o.

MELLÉKLET

Szám	83/T&Q
Tagállam	Egyesült Királyság/GBR
Állomány	BOR/678-
Faj	Disznófejű hal (<i>Caproidae</i>)
Terület	A VI, VII és VIII övezet uniós és nemzetközi vizei
Időpont	2011.11.13.

A BIZOTTSÁG 1349/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 20.)

a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló 376/2008/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 134. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 130. cikkének megfelelően a behozatok kezelése érdekében a Bizottság felhatalmazást kapott arra, hogy meghatározza azokat a termékeket, amelyek tekintetében engedély bemutatásához köti a behozatalt. Az engedélyezési rendszer szükségességének értékelésekor a Bizottság figyelembe veszi a piacok kezelésére és különösen a behozatal nyomon követésére alkalmas eszközöket.
- (2) A 376/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1. cikke (2) bekezdése a) pontjának i. alpontja összefüggésben a rendelet II. melléklete I. részének I. pontjával engedélykötelezettséget ír elő a 0803 00 19 KN-kód alá tartozó, „a közös vámtarifa szerinti vámtétel alkalmazásával importált banán, frissen” behozatala tekintetében.
- (3) A behozatal hatékony módon történő nyomon követése jelenleg más eszközökkel is biztosítható. Az egyszerűsítés érdekében, valamint a tagállamok és a piaci szereplők adminisztratív terheinek enyhítése céljából a banánra

vonatkozó behozatali engedéllyel kapcsolatos követelményt indokolt eltörölni. A közösségi banánimport-szabályozás keretébe tartozó, a közös vámtarifa szerinti vámtétel alkalmazásával szabad forgalomba bocsátott banánra vonatkozó engedélyekről szóló, 2005. december 9-i 2014/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 1. cikkének (3) bekezdése az engedély kibocsátásának évére korlátozza az engedélyek érvényességét. Ennélfogva 2012. január 1-jétől indokolt eltörölni a behozatali engedélyre vonatkozó kötelezettséget.

- (4) A 376/2008/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 376/2008/EK rendelet II. melléklete I. részének I. pontja „**Banán** (az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének XI. része)” törlésre kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2012. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

⁽³⁾ HL L 324., 2005.12.10., 3. o.

A BIZOTTSÁG 1350/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 20.)

egyes gabonafélékre vonatkozó behozatali vámoknak a 2011/2012. gazdasági év tekintetében történő ideiglenes felfüggesztéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

rendszer hatálya alatt bocsáthassanak szabad forgalomba, amelyeknek közvetlenül az Unióba irányuló szállítása legkésőbb 2012. június 30-án megkezdődött. Indokolt meghatározni továbbá a közvetlenül az Unióba irányuló szállítás tényének és elindítása napjának igazolási módját.

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 187. cikkére,

mivel:

(4) A behozatali engedélyek kibocsátására irányuló eljárás hatékony lebonyolításának a 2012. január 1-jétől kezdődő időszak tekintetében történő biztosítása érdekében indokolt, hogy ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon hatályba lépjen.

(5) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Annak érdekében, hogy a 2011/2012. gazdasági év első hónapjaiban biztosítható legyen a közösségi piac gabonafélékkel való ellátása, a 633/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ 2011. december 31-ig felfüggesztette az 1067/2008/EK ⁽³⁾, illetve a 2305/2003/EK bizottsági rendelettel ⁽⁴⁾ megnyitott, a gyenge és közepes minőségű közönséges búza, valamint a takarmányárpa behozatalára vonatkozó vámkontingensekre alkalmazandó vámokat.

(1) A 1001 99 00 KN-kód alá tartozó, a 642/2010/EU bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ II. melléklete szerinti jó minőségtől eltérő minőségű, valamint a 1003 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vámok alkalmazása az 1067/2008/EK és a 2305/2003/EK rendelettel megnyitott, csökkentett vámtételű kontingensek keretében teljesített valamennyi behozatal tekintetében felfüggesztésre kerül a 2011/2012. gazdasági évre.

(2) A gabonafélék piacának az Európai Unión belüli alakulásával kapcsolatos, a 2011/2012. gazdasági év végére vonatkozó előrejelzések arra engednek következtetni, hogy a rögzített árak tartósan fennmaradnak, tekintettel a készletek alacsony szintjére és a Bizottságnak a 2011. évi betakarítás eredményeként ténylegesen rendelkezésre álló mennyiségekre vonatkozó jelenlegi becsléseire. Az uniós piac egyensúlyát elősegítő behozatali mennyiség fenntartásának megkönnyítése érdekében szükségesnek mutatkozik biztosítani a gabonafélék behozatalára vonatkozó politika folytonosságát oly módon, hogy a 2011/2012. gazdasági év tekintetében 2012. június 30-ig fenn kell tartani a behozatali vámok ideiglenes felfüggesztését a jelenleg is az említett rendelkezések hatálya alá tartozó behozatali vámkontingensek vonatkozásában.

(2) Abban az esetben, ha az e cikk (1) bekezdésében említett gabonaféléket közvetlenül az Unióba szállítják, és a szállítás legkésőbb 2012. június 30-án megkezdődött, az e rendelet szerinti vámfelfüggesztést az érintett termékek szabad forgalomba bocsátásának céljából továbbra is alkalmazni kell.

A közvetlenül az Európai Unióba irányuló szállítás tényét és a szállítás elindításának napját az illetékes hatóságok számára meggyőző módon, az eredeti fuvarokmány bemutatásával kell igazolni.

2. cikk

(3) Célszerű továbbá gondoskodni arról, hogy ne érje hátrány azokat a piaci szereplőket, amelyek esetében a gabonaszállítás az Unióba történő behozatal céljából éppen folyamatban van. Ezért helyénvaló figyelembe venni a szállításhoz szükséges időt, valamint lehetővé tenni a piaci szereplők számára, hogy minden olyan gabonafélét az e rendeletben szereplő vámfelfüggesztési

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. január 1-jétől 2012. június 30-ig kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 170., 2011.6.30., 19. o.

⁽³⁾ HL L 290., 2008.10.31., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 342., 2003.12.30., 7. o.

⁽⁵⁾ HL L 187., 2010.7.21., 5. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 1351/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 20.)

a 747/2001/EK tanácsi rendeletnek a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek és referenciamennyiségek felfüggesztése tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes földközi-tengeri országokkal kötött megállapodások alapján preferenciális elbánásban részesíthető termékek közösségi vámkontingenseinek és referenciamennyiségeinek kezelésével kapcsolatos rendelkezésekről és az 1981/94/EK és a 934/95/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. április 9-i 747/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

(1) Levélváltás formájában megállapodás ⁽²⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) jött létre egyrészt az Európai Unió, másrészt Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Hatósága között a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjáról és az egyrészt az Európai Közösségek, másrészt Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviseletében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás módosításáról. A megállapodás az Európai Unió nevében a 2011/824/EU tanácsi határozattal ⁽³⁾ került jóváhagyásra.

(2) A megállapodás a hatálybalépésének időpontjától kezdődő tízéves időtartamra megnövelt vámengedményeket ír elő a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó termékek korlátlan mennyiségének az Európai Unióba irányuló behozatala tekintetében. Emellett a megállapodás előíranyozza a megnövelt vámengedmények alkalmazásának esetleges további meghosszabbítását is Ciszjordánia és a Gázai övezet jövőbeni gazdasági fejlődésétől függően.

(3) Mivel a megállapodás a mezőgazdasági termékek, feldolgozott mezőgazdasági termékek, hal és halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjáról rendelkezik, a megállapodás alkalmazásának időtartamára indokolt felfüggeszteni a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó termékekre vonatkozóan a 747/2001/EK rendelet VIII. mellékletében meghatározott vámkontingensek és referenciamennyiségek alkalmazását.

(4) Az 1234/2007/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ hatályon kívül helyezte a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, és Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó kedvezményes vámok alkalmazásának feltételei megállapításáról szóló, 1987. december 21-i 4088/87/EGK tanácsi rendeletet ⁽⁵⁾.

(5) Az 1227/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ hatályon kívül helyezte a Ciprusról, Izraelből, Jordániából és Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai-övezetből származó egyes virágkertészeti termékek Közösségbe történő behozatalára vonatkozó rendelkezések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1988. március 17-i 700/88/EGK bizottsági rendeletet ⁽⁷⁾.

(6) E rendeletek hatályon kívül helyezésének következtében feleslegessé vált a 747/2001/EK rendelet 2. cikke – amely előírja, hogy nem részesíthető vámengedményben a friss vágott virág és bimbó, ha nem tartják be a 4088/87/EGK rendeletben megállapított arra vonatkozó feltételeket –, ezért azt el kell hagyni.

(7) A 747/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(8) Mivel a megállapodás 2012. január 1-jén lép hatályba, e rendeletet indokolt ugyanezen naptól kezdődően alkalmazni.

(9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 747/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő 1a. cikkel egészül ki:

„1a. cikk

A Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó termékekre vonatkozó vámkontingensek és referenciamennyiségek alkalmazásának felfüggesztése

A Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó termékekre vonatkozóan a VIII. mellékletben meghatározott vámkontingensek és referenciamennyiségek alkalmazása 2012. január 1-jétől tízéves időtartamra ideiglenesen felfüggesztésre kerül.

⁽¹⁾ HL L 109., 2001.4.19., 2. o.⁽²⁾ HL L 328., 2011.12.10., 5. o.⁽³⁾ HL L 328., 2011.12.10., 2. o.⁽⁴⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 382., 1987.12.31., 22. o.⁽⁶⁾ HL L 222., 2006.8.15., 4. o.⁽⁷⁾ HL L 72., 1988.3.18., 16. o.

Ciszjordánia és a Gázai övezet jövőbeni gazdasági fejlődésétől függően azonban mérlegelni lehet a további időszakra történő meghosszabbítás lehetőségét, legkésőbb egy évvel a levélváltás formájában létrejött, az Unió nevében a 2011/824/EU tanácsi határozattal (*) jóváhagyott megállapodás által biztosított tízéves időszak lejárta előtt.

(*) HL L 328., 2011.12.10., 2. o.”

2. A 2. cikket el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 1352/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 20.)

az egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló 1236/2005/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló, 2005. június 27-i 1236/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1236/2005/EK rendelet tilalmat ír elő a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk bármely kivételére, valamint ellenőrzéseket az ilyen célokra használható egyes termékek kivételére. Ez a rendelet tiszteletben tartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában meghatározott alapvető jogokat, és figyelembe veszi az ott elismert elveket, különösen az emberi méltóság tiszteletben tartását és megőrzését, az élethez való jogot, valamint a kínzás és más embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalmát.

(2) A közelmúltban néhány esetben harmadik országokba exportált gyógyszerkészítményeket más célra használtak fel, halálbüntetés végrehajtása céljából fecskendő segítségével halálos adagot adtak be. Az Unió minden körülmények között helyteleníti a halálbüntetést, és annak egyetemes eltörlésére törekszik. Az exportőrök tiltakoztak az ellen, hogy őket akarattal ellenére összefüggésbe hozzák az általuk gyógyászati felhasználásra kifejlesztett készítményekkel történő ilyen jellegű visszaéléssel.

(3) Ezért szükséges, hogy az egyes gyógyszerkészítmények halálbüntetés végrehajtása céljából való felhasználásának megelőzése érdekében kiegészítsék a kereskedelmi korlátozások alá eső termékek jegyzékét, valamint biztosítsák, hogy ebben a tekintetben valamennyi uniós gyógyszerkészítmény-exportálóra ugyanazok a feltételek vonatkoznak. Az érintett gyógyszerkészítményeket többek között érzéstelenítésre és nyugtatásra fejlesztették ki, ezért kivitelükre nem kell teljes mértékű tilalmat előírni.

(4) Szükséges továbbá az elektromos sokkolószíjak kereskedelmére vonatkozó tilalom kiszélesítése, hogy az a testen viselt olyan hasonló eszközökre is vonatkozzon, mint például az elektromos karsokkolók és elektromos sokkolópántok, amelyek hatása az elektromos sokkolószíjakkal megegyező.

(5) Szükséges a bűnüldözési célokra nem elfogadható tüskés rendőrbotok kereskedelmének betiltása. Jóllehet a tüskés jelentős fájdalmat vagy szenvedést okozhatnak, a tüskés rendőrbotok a közönséges rendőrbotokhoz képest nem tűnnek hatékonyabbnak zavargások megfékezésére vagy önvédelemre, ezért a tüskék által okozott fájdalom vagy szenvedés kegyetlen és nem feltétlenül szükséges zavargások megfékezésére vagy önvédelemre.

(6) Az 1236/2005/EK rendelet elfogadását követően változás történt a kombinált nomenklatúra (KN) egyes részeinek számozásában, a vonatkozó KN-kódokat ennek megfelelően aktualizálni kell.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a közös exportszabályozással foglalkozó bizottság véleményével.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1236/2005/EK rendelet II., illetve III. melléklete helyébe az e rendelet I., illetve a II. mellékletében szereplő szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetése napján lép hatályba.

Nem alkalmazandó a III. melléklet 4.1. pontjában felsorolt olyan készítményekre, amelyekre e rendelet hatálybalépése előtt kiviteli nyilatkozatot nyújtottak be.

⁽¹⁾ HL L 200., 2005.7.30., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban, a Szerződésnek megfelelően.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A 3. és 4. cikkben említett áruk jegyzéke

Bevezető megjegyzés:

Az ebben a mellékletben szereplő KN-kódok a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletének második részében meghatározott kódokra utalnak.

Amennyiben a KN-kód előtt »ex» szerepel, az 1236/2005/EK rendelet hatálya alá tartozó termékek csak a KN-kód egy részének alkalmazási körét képezik, valamint az e mellékletben adott leírás és a KN-kód alkalmazási köre egyaránt meghatározzák ezeket.

Megjegyzés: ez a jegyzék nem tartalmaz orvosi műszaki cikkeket

KN-kód	Leírás
	1. Emberek kivégzésére tervezett áruk:
ex 4421 90 98 ex 8208 90 00	1.1. Akasztófák és nyaktilók.
ex 8543 70 90 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00 ex 9402 90 00	1.2. Emberek kivégzésére szolgáló villamosszék.
ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Légmentesen záródó, pl. acélból és üvegből készült kamrák, melyeket emberek halálos gáz vagy egyéb halálos anyag alkalmazásával történő kivégzése céljára terveztek.
ex 8413 81 00 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 84	1.4. Automatikus fecskendőrendszerek, amelyeket emberek halálos vegyi anyag beadásával történő kivégzése céljából terveztek vagy módosítottak.
	2. Emberek megfékezésére tervezett áruk:
ex 8543 70 90	2.1. Fogva tartott egyén testén való viselés céljából alkalmazott elektromos sokkolóeszközök, így például elektromos sokkolószíjak, továbbá elektromos karsokkolók és elektromos sokkolópántok, amelyeket emberek kis áramerősség mellett 10 000 V-ot meghaladó teljesítményű elektrosokkal történő megfékezése céljára terveztek.
	3. Az állítólagosan zendülések megfékezésére tervezett hordozható eszközök:
ex 9304 00 00	3.1. Fémről, illetve más anyagokból készült, fémtüskés szárral ellátott rendőrbotok.

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.”

II. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

Az 5. cikkben említett áruk jegyzéke

Bevezető megjegyzés:

Az ebben a mellékletben szereplő KN-kódok a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének második részében meghatározott kódokra utalnak.

Amennyiben a KN-kód előtt »ex» szerepel, az 1236/2005/EK rendelet hatálya alá tartozó termékek csak a KN-kód egy részének alkalmazási körét képezik, valamint az e mellékletben adott leírás és a KN-kód alkalmazási köre egyaránt meghatározzák ezeket.

KN-kód	Leírás
	1. Emberek megfékezésére tervezett áruk:
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 20 80 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	1.1. Fogva tartásra szolgáló székek és bilincstáblák. Megjegyzés: Ez a pont nem vonatkozik a fogatékkel élő személyek számára tervezett toloszékekre.
ex 7326 90 98 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97	1.2. Lábbilincsek, rabláncok, bilincsek és egyrészes kézbilincsek vagy bilincsek. Megjegyzés: Ez a pont nem vonatkozik a közönséges kézbilincsekre. A közönséges kézbilincsek mérete láncsal együtt, az egyik bilincs külső szélétől a másik bilincs külső széléig mérve, zárt állapotban 150 és 280 mm között van, és nem módosították úgy, hogy fizikai fájdalmat vagy szenvedést okozzon.
ex 7326 90 98 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97	1.3. Hüvelykujjbilincsek és hüvelykszorítók, beleértve a fogazott hüvelykujjbilincset is.
	2. Zendülések megfékezésére és önvédelmi célokra tervezett hordozható eszközök:
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.1. Kis áramerősség melletti 10 000 V teljesítményű hordozható elektromos sokkolóeszközök, nem kizárólagosan, de beleértve az elektromos sokkolóbotot, az elektromos sokkolópajzsot, továbbá a bénító- vagy sokkolólövedéket kilövő fegyvereket. Megjegyzések: 1. Ez a pont nem vonatkozik a II. melléklet 2.1. pontjában leírt elektromos sokkolószíjakra és egyéb eszközökre. 2. Ez a pont nem vonatkozik azokra az egyedi elektromos sokkolóeszközökre, amelyeket felhasználójuk személyes védelmük céljára tartanak maguknál.
	3. Zendülések megfékezése vagy önvédelem céljából cselekvésképtelenséget előidéző anyagok alkalmazására szolgáló hordozható eszközök:
ex 8424 20 00 ex 9304 00 00	3.1. Cselekvésképtelenséget előidéző vegyi anyag beadására vagy szétpermetezésére tervezett vagy átalakított hordozható eszközök zendülések megfékezésére vagy önvédelemre. Megjegyzés: Ez a pont nem vonatkozik azokra a hordozható eszközökre, amelyeket felhasználóik személyes védelmükre tartanak maguknál, még akkor sem, ha azok vegyi anyagot tartalmaznak.
ex 2924 29 98	3.2. Pelargonsav-vanillilamid (PAVA) (CAS RN 2444-46-4).
ex 2939 99 00	3.3. Olajosgyanta-tartalmú kapszaicin (OC) (CAS RN 8023-77-6).

KN-kód	Leírás
ex 2933 53 90 (a)-tól f)-ig)	4. Készítmények, amelyekkel halálbüntetés végrehajtása céljából fecskendő segítségével halálos adagot beadva visszaélhetnek:
ex 2933 59 95 (g) és h))	4.1. Rövid és közepes hatástartamú barbiturát típusú anesztetikumok nem kizárólagosan, de beleértve: a) amobarbital (CAS RN 57-43-2) b) amobarbital nátriumsó (CAS RN 64-43-7) c) pentobarbital (CAS RN 76-74-4) d) pentobarbital nátriumsó (CAS 57-33-0) e) szekobarbital (CAS RN 76-73-3) f) szekobarbital nátriumsó (CAS RN 309-43-3) g) tiopental (CAS RN 76-75-5) h) tiopental nátriumsó (CAS RN 71-73-8), amely tiopenton-nátriumként is ismert Megjegyzés: E cikk ellenőrzése alá tartoznak továbbá azok a készítmények, amelyek a rövid és közepes hatástartamú barbiturát típusú anesztetikumok jegyzékében felsorolt altatószerek egyikét tartalmazzák.”

A BIZOTTSÁG 1353/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 20.)

az 1290/2005/EK tanácsi rendeletnek az EMGA és az EMVA keretében a kifizető ügynökségek számlavezetésére, a kiadásigazoló és a bevételi nyilatkozatokra, valamint a kiadások visszatérítési feltételeire vonatkozó részletes alkalmazási szabályairól szóló 883/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 42. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 70. cikkének [(4c)] bekezdése lehetővé teszi az EMVA-hozzájárulás mértékének legfeljebb 95 %-ra való emelését a pénzügyi stabilitás tekintetében súlyos nehézségekkel küzdő tagállamok esetében.
- (2) Annak érdekében, hogy a tagállamok a lehető leghamarabb igénybe vehessék a megnövelt társfinanszírozási rátát, azonnali hatállyal ki kell igazítani a 883/2006/EK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ előírt, az EMVA-számlák keretében az uniós hozzájárulás kiszámítására vonatkozó szabályokat.
- (3) A 883/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági alapok bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 883/2006/EK rendelet 17. cikkének (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve az 1698/2005/EK rendelet 70. cikkének [(4c)] bekezdése szerint módosított vidékfejlesztési programok esetében az uniós hozzájárulást az említett rendelet 70. cikkének [(4c)] bekezdése szerinti eltérés alkalmazásának időtartama alatt a referencia-időszak utolsó napján érvényben lévő finanszírozási terv alapján kell kiszámítani. Az utolsó olyan referencia-időszakra vonatkozóan, amikor az 1698/2005/EK rendelet 70. cikkének [(4c)] bekezdésében említett eltérés alkalmazandó, a 16. cikkben említett kiadásigazoló nyilatkozatban elkülönítve kell feltüntetni az eltérés alkalmazásának megszűnése előtt és után felmerült kiadásokat. Az e referencia-alidőszakokra vonatkozóan fizetendő uniós hozzájárulást az egyes referencia-alidőszakokban érvényben lévő finanszírozási tervek alapján kell kiszámítani.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 277., 2005.10.21., 1. o.

⁽³⁾ HL L 171., 2006.6.23., 1. o.

A BIZOTTSÁG 1354/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)****a juhokra, kecskékre, valamint a juh- és kecskehúsra vonatkozó éves uniós vámkontingensek megnyitásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére és 148. cikkére, a 4. cikkével összefüggésben,

mivel:

- (1) A juhokra, kecskékre, valamint a juh- és kecskehúsra vonatkozó uniós vámkontingenseket indokolt 2012-től kezdődően megnyitni. A vámtételeket és a behozható mennyiségeket a 2012. évre érvényes, vonatkozó nemzetközi megállapodásoknak megfelelően kell megállapítani. Az egyeztetések eredményeként létrejövő, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan az Európai Unió és Új-Zéland között levélváltás formájában kötött megállapodás ⁽²⁾ alapján az Unió vállalta, hogy 400 tonnával növeli Új-Zéland éves mennyiségét, és vámtarifájába 200 tonna (vágotttest-egyenértékben kifejezett) juh- és kecskehúsra vonatkozó, *erga omnes* (az összes származási helyű) éves behozatali vámkontingenst foglal bele.
- (2) Az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Chilei Köztársaság közötti társulást létrehozó megállapodásban meghatározott vámtarifa-rendelkezések közösségi végrehajtásáról szóló, 2003. február 18-i 312/2003/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ a 0204 vámtarifa-szám alá tartozó termékekre 2003. február 1-jétől 2 000 tonnás kiegészítő kétoldalú vámkontingenst írt elő, amelyet évente az eredeti mennyiség 10 %-ával kell növelni. Ezért Chile GATT/WTO-kontingensét évente további 200 tonnával meg kell növelni, és a két kontingenst továbbra is az eddigiek szerint célszerű kezelni.
- (3) A juhokra, kecskékre, valamint a juh- és kecskehúsra vonatkozó 2011. évi uniós vámkontingensek megnyitásáról szóló, 2010. december 21-i 1245/2010/EU bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 2011-re vonatkozóan a 2011. évre érvé-

nyes, vonatkozó nemzetközi megállapodásoknak megfelelően megnyitotta az uniós vámkontingenseket. A szóban forgó vámkontingenseket évente, az Új-Zélanddal és Chilével kötött, fent említett megállapodások rendelkezéseinek figyelembevételével kell fenntartani és megnyitni. Az 1245/2010/EU rendelet 2011 végén tárgytalanná válik, ezért azt hatályon kívül kell helyezni. Ennek a több mint egy évig alkalmazandó rendeletnek meg kell felelnie az egyszerűsítésre irányuló célkitűzésnek, és indokolt elkerülni, hogy évente kelljen újabb rendeletet elfogadni.

- (4) Az e rendelet szerinti behozatalokat indokolt naptári év alapján kezelni.
- (5) Az uniós vámkontingensek megfelelő kezelése érdekében vágotttest-egyenértéket kell meghatározni.
- (6) A juhhús- és kecskehúságazat termékeinek kivitele és behozatala tekintetében a 3013/89/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 26-i 1439/95/EK bizottsági rendeletről ⁽⁵⁾ eltérve a juhhús- és a kecskehústermékek kontingenseit az 1234/2007/EK rendelet 144. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban kell kezelni. Ennek érdekében a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 308a. és 308b. cikke, valamint 308c. cikkének (1) bekezdése szerint helyénvaló eljárni.
- (7) Az e rendeletben rögzített vámkontingensek a 2454/93/EGK rendelet 308c. cikke szerinti értelemben kezdetben nem minősülnek kritikusnak, ha kezelésük az „elsőbbségi elv”, azaz az igénylési sorrend alapján történik. Ezért a vámhatóságokat fel kell jogosítani arra, hogy a 2454/93/EGK rendelet 308c. cikke (1) bekezdésének és 248. cikke (4) bekezdésének megfelelően az eredetileg e vámkontingensek keretében behozott áruk esetében a biztosítéknyújtási kötelezettségtől eltekintsenek.
- (8) Indokolt egyértelművé tenni, hogy a piaci szereplőknek milyen származási igazolást kell bemutatniuk ahhoz, hogy igénybe vehessék az igénylési sorrend alapján kezelt kontingenseket.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 317., 2011.11.30., 2. o.⁽³⁾ HL L 46., 2003.2.20., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 338., 2010.12.22., 37. o.⁽⁵⁾ HL L 143., 1995.6.27., 7. o.⁽⁶⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet 2012. január 1-jétől megnyitja a juhokra, kecskékre, valamint a juh- és kecskehúsra vonatkozó éves uniós vámkontingenseket.

2. cikk

Az 1. cikkben előírt vámkontingensek alapján behozott termékekre alkalmazandó vámtételeket, e termékek KN-kódját, származási országát, éves mennyiségét, valamint tételszámát a melléklet állapítja meg.

3. cikk

1. Az 1. cikkben előírt vámkontingensek alapján behozható termékek vágotttest-egyenértékben kifejezett mennyiségét a melléklet állapítja meg.

2. Az (1) bekezdésnek megfelelően „vágotttest-egyenértékben” kifejezett mennyiségek kiszámítása céljából a juh-, illetve kecsketermék nettó tömegét a következő együtthatók valamelyikével kell megszorozni:

- a) élő állat esetében: 0,47;
- b) kicsontozott bárányhús és kicsontozott kecskegidahús esetében: 1,67;
- c) kicsontozott ürühús, kicsontozott juhhús és kicsontozott kecskehús (a gidahús kivételével) és ezek bármely együttese esetében: 1,81;
- d) csontos termék esetében: 1,00.

A fentiek alkalmazásában a „kecskegida” legfeljebb egyéves kecskét jelent.

4. cikk

Az 1439/95/EK rendelet II. címének A. és B. részétől eltérve az e rendelet mellékletében előírt vámkontingenseket a 2454/93/EGK rendelet 308a. és 308b. cikkének és 308c. cikke (1) bekezdésének megfelelően, az „elsőbbségi elv” alapján kell kezelni. Behozatali engedély nem szükséges.

5. cikk

1. A mellékletben előírt vámkontingensek igénybevételéhez az importőr köteles bemutatni az uniós vámhatóságoknak az árutól az érintett harmadik ország illetékes hatóságai által kiállított, érvényes származási igazolást és a szabad forgalomba bocsátására vonatkozó vámáru-nyilatkozatot.

A preferenciális vámtarifa-megállapodásokban előírtaktól eltérő vámkontingensek alapján behozott termékek származását a hatályos közösségi rendelkezéseknek megfelelően kell meghatározni.

2. Az (1) bekezdés alkalmazásában a „származási igazolás”:

a) preferenciális vámtarifa-megállapodásban rögzített vámkontingensek esetében az adott megállapodásban meghatározott származási igazolás;

b) más vámkontingensek esetében a 2454/93/EGK rendelet 47. cikkének megfelelően kiállított igazolás, amely az említett cikkben előírtakon kívül a következőket tartalmazza:

- a KN-kódot (legalább annak első négy számjegyét),
- az adott vámkontingens tételszámát vagy tételszámait,
- a teljes nettó tömeget az e rendelet 3. cikkének (2) bekezdése szerinti együttható-kategóriánként;

c) olyan országok esetében, amelyek vámkontingense az a) és b) pont szerinti kontingensek egyesítésével jött létre, az a) pontban meghatározott igazolást.

A b) pont szerinti származási igazolás abban az esetben tartalmazhat több tételszámot, ha egyetlen szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó vámáru-nyilatkozat alátámasztására mutatják be. Minden más esetben kizárólag egy tételszámot tartalmazhat.

6. cikk

Az 1245/2010/EU rendelet hatályát veszti.

7. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet 2012. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

**JUHHÚSRA ÉS KECSKEHÚSRA VONATKOZÓ (tonnában (t), vágotttest-egyenértékben kifejezett) ÉVES UNIÓS
VÁMKONTINGENSEK 2012-TŐL**

KN-kódok	Érték- vám %	Mértékvám EUR/100 kg	Tételszám az igénylési sorrend elvének alkalmazásához				Származás	Éves mennyiség tonnában vágotttest- egyenértékben
			Élő állatok (Együttható = 0,47)	Kicsontozott bárány ⁽¹⁾ (Együttható = 1,67)	Kicsontozott ürühús/juhhús ⁽²⁾ (Együttható = 1,81)	Csontos hús és vágott test (Együttható = 1,00)		
0204	Nulla	Nulla	—	09.2101	09.2102	09.2011	Argentína	23 000
			—	09.2105	09.2106	09.2012	Ausztrália	19 186
			—	09.2109	09.2110	09.2013	Új-Zéland	228 254
			—	09.2111	09.2112	09.2014	Uruguay	5 800
			—	09.2115	09.2116	09.1922	Chile ⁽³⁾	6 800
			—	09.2121	09.2122	09.0781	Norvégia	300
			—	09.2125	09.2126	09.0693	Grönland	100
			—	09.2129	09.2130	09.0690	Feröer szigetek	20
			—	09.2131	09.2132	09.0227	Törökország	200
			—	09.2171	09.2175	09.2015	Egyéb ⁽⁴⁾	200
			—	09.2178	09.2179	09.2016	Erga omnes ⁽⁵⁾	200
0204, 0210 99 21, 0210 99 29, 0210 99 60	Nulla	Nulla	—	09.2119	09.2120	09.0790	Izland	1 850
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	10 %	Nulla	09.2181	—	—	09.2019	Erga omnes ⁽⁵⁾	92

⁽¹⁾ És kecskegidahús.⁽²⁾ És kecskehús, kivéve a kecskegidahúst.⁽³⁾ A Chilére vonatkozó vámkontingens évente 200 tonnával növekszik.⁽⁴⁾ „Egyéb” alatt az összes WTO-tag értendő, Argentína, Ausztrália, Új-Zéland, Uruguay, Chile, Grönland és Izland kivételével.⁽⁵⁾ „Erga omnes” alatt az összes származási hely értendő, beleértve a táblázatban említett származási országokat.

A BIZOTTSÁG 1355/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)****a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a 329/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (1) bekezdésének e) pontjára,

mivel:

(1) A 329/2007/EK rendelet V. melléklete felsorolja azokat a személyeket, jogalanyokat és szerveket, akikre és amelyekre – a Tanács által a szankciós listára történő felvételüket követően – az említett rendelet értelmében a pénzeszközök és gazdasági források befagyasztása vonatkozik.

(2) 2011. december 19-én a Tanács úgy határozott, hogy módosítja azon személyek, jogalanyok és szervek listáját,

akikre vagy amelyekre vonatkozóan a pénzeszközök és gazdasági források befagyasztását alkalmazni kell. Az V. mellékletet ezért naprakésszé kell tenni.

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk.

A 329/2007/EK rendelet V. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk.

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

a Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat vezetője

⁽¹⁾ HL L 88., 2007.3.29., 1. o.

MELLÉKLET

„V. MELLÉKLET

A 6. cikk (2) bekezdésében említett személyek, jogalanyok és szervezetek listája

A. A 6. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett természetes személyek listája

#	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
1.	CHANG Song-taek (más néven JANG Song-Taek)	Születési dátum: 1946.2.2. vagy 1946.2.6. vagy 1946.2.23. (Észak-Hamgjong tartomány) Útlevélszám (2006-ban): PS 736420617	A Nemzeti Védelmi Bizottság tagja. A Koreai Munkáspárt igazgatási osztályának igazgatója.
2.	CHON Chi Bu		A General Bureau of Atomic Energy (GBAE) tagja, Jongbjon korábbi műszaki igazgatója.
3.	CHU Kyu-Chang (más néven JU Kyu-Chang)	Születési dátum: 1928 és 1933 között	A Koreai Munkáspárt védelmi ipari osztályának első igazgatóhelyettese (ballisztikai program), a Nemzeti Védelmi Bizottság tagja.
4.	HYON Chol-hae	Születési dátum: 1934 (Mandsúria, Kína)	A Népi Fegyveres Erők általános politikai osztályának igazgatóhelyettese (Kim Dzsong-Il katonai tanácsadója).
5.	JON Pyong-ho	Születési dátum: 1926	A Koreai Munkáspárt Központi Bizottságának titkára, a Központi Bizottság második gazdasági bizottságát felügyelő, a Központi Bizottság katonai ipari osztályának vezetője, a Nemzeti Védelmi Bizottság tagja.
6.	KIM Yong Chol altábornagy (más néven Kim Yong-Chol; Kim Young-Chol; Kim Young-Cheol; Kim Young-Chul)	Születési dátum: 1946 (Pyongan-Pukto, Észak-Korea)	A Reconnaissance General Bureau (RGB) parancsnoka.
7.	KIM Yong-chun (más néven Young-chun)	Születési dátum: 1935.3.4. Útlevélszám: 554410660	A Nemzeti Védelmi Bizottság elnökhelyettese, a Népi Fegyveres Erők minisztere, Kim Dzsong-Il nukleáris stratégiáért felelős különleges tanácsadója.
8.	O Kuk-Ryol	Születési dátum: 1931 (Jilin tartomány, Kína)	A Nemzeti Védelmi Bizottság elnökhelyettese, a nukleáris és ballisztikai programhoz szükséges csúcstechnológia külföldről történő beszerzését felügyeli.
9.	PAEK Se-bong	Születési dátum: 1946	A Koreai Munkáspárt Központi Bizottsága (a ballisztikai programért felelős) második gazdasági bizottságának elnöke. A Nemzeti Védelmi Bizottság tagja.
10.	PAK Jae-gyong (más néven Chae-Kyong)	Születési dátum: 1933 Útlevélszám: 554410661	A Népi Fegyveres Erők általános politikai osztályának igazgatóhelyettese és a Népi Fegyveres Erők logisztikai osztályának igazgatóhelyettese (Kim Dzsong-Il katonai tanácsadója).

#	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
11.	PAK To-Chun	Születési dátum: 1944.3.9. (Jagang, Rangrim)	A Nemzeti Biztonsági Tanács tagja. A fegyveriparért felelős, és az értesülések szerint ő irányítja a nukleáris energiával foglalkozó hivatalt, amely döntő fontosságú intézmény a KNDK nukleáris és karrier programja tekintetében.
12.	PYON Yong Rip (más néven Yong-Nip)	Születési dátum: 1929.9.20. Útleveleszám: 645310121 (kiállítás időpontja: 2005.9.13.).	A tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos biológiai kutatásban részt vevő Tudományos Akadémia elnöke.
13.	RYOM Yong		Az ENSZ szankciós listáján szereplő General Bureau of Atomic Energy igazgatója, a nemzetközi kapcsolatokért felel.
14.	SO Sang-kuk	Születési dátum: 1932 és 1938 között	A Kim Ir Szen egyetem atomfizikai tanszékének vezetője.

B. A 6. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett jogi személyek, jogalanyok és szervezetek listája

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
1.	Green Pine Associated Corporation (más néven Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Saengpil Associated Company; General Precious Metal Complex (GPM); Myong Dae Company; Twin Dragon Trading (TDT))	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Phenjan / Nungrado, Phenjan	A Ch'o'ngsong Yo'nhap a fegyverek, illetve kapcsolódó anyagok Észak-Koreából történő kivitele miatt került a szankciós listára. A Green Pine tengerészeti hadihajók és fegyverek, így például tengeralattjárók, katonai hajók és rakétarendszerek gyártásával foglalkozik, valamint torpedókat exportál és technikai segítséget nyújt védelmi vonatkozású iráni cégeknek. A Green Pine felelős az Észak-Korea által exportált fegyverek és kapcsolódó anyagok mintegy feléért, és átvette a KOMID több tevékenységét ez utóbbinak az ENSZ szankciós listájára való felvételét követően.
2.	Hesong Trading Corporation	Telephely: Phenjan	A Korea Mining Development Corporation (KOMID) irányítása alatt áll (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); a legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisztikus rakétákhoz és hagyományos fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre. A Hesong Trading Corporation olyan beszállításokban érintett, amelyeket esetleg ballisztikusrakéta-programhoz használhatnak fel.
3.	Korea Complex Equipment Import Corporation	Telephely: Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan	A Korea Ryongbong General Corporation irányítása alatt áll (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
4.	Korea Heungjin Trading Company	Telephely: Phenjan	Phenjani székhelyű jogalany, amelyet a Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) kereskedelmi célokra alkalmaz (a KOMID az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel). A Korea Heungjin Trading Company feltételezhetően ugyancsak részt vett rakétákhoz kapcsolódó anyagoknak az iráni Shahid Hemmat Industrial Group számára történő szállításában.
5.	Korea International Chemical Joint Venture Company (más néven Choson International Chemicals Joint Operation Company; Chosun International Chemicals Joint Operation Company; International Chemical Joint Venture Corporation)	Telephely: Hamhung, Dél-Hamgyong tartomány; Man gyongdae-kuyok, Phenjan; Mangyungdae-gu, Phenjan	A Korea Ryongbong General Corporation irányítása alatt áll (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
6.	Korea Kwangsong Trading Corporation	Telephely: Rakwon-dong, Pothonggang tartomány, Phenjan	A Korea Ryongbong General Corporation irányítása alatt áll (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
7.	Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd		A Korea Ryongbong General Corporation leányvállalata (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); a rakéták területén felhasználható alumíniumpor gyártásával foglalkozó üzemeket működtet.
8.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (más néven: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation)	Telephely: Central District, Phenjan. Mangungdae-gu, Phenjan; Mangyongdae District, Phenjan.	A Korea Ryongbong General Corporation irányítása alatt áll (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott. A Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation gyártási helyszíneit nemrégiben korszerűsítették, és részben nukleáris termeléssel kapcsolatos anyagok feldolgozására szolgálnak.
9.	Korea Taesong Trading Company	Telephely: Phenjan	Phenjani székhelyű jogalany, amelyet a Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) kereskedelmi célokra alkalmaz (a KOMID az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel). A KOMID nevében a Korea Taesong Trading Company jár el a Szíriával bonyolított ügyletekben.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
10.	Munitions Industry Department – Lőszeripari Minisztérium (más néven Military Supplies Industry Department – katonai ipari minisztérium)	Telephely: Phenjan	Az észak-koreai katonai iparágak – ideértve a második gazdasági bizottságot (SEC) és a KOMID-ot is – tevékenységeinek felügyeletéért felelős. Ez magában foglalja Észak-Korea ballisztikai és nukleáris programjai kidolgozásának felügyeletét is. Egészen mostanáig a Lőszeripari Minisztériumot Jon Pyong Ho vezette; Értesítéseink szerint a Lőszeripari Minisztériumot – amelyet a nyilvánosság gépgyártóipari minisztériumként ismer – jelenleg annak korábbi első számú igazgatóhelyettese, Chu Kyu-ch'ang (Ju Gyu-chang) vezeti. Chu korábban Észak-Korea rakétafejlesztésének általános ellenőréként tevékenykedett, ideértve a 2009. április 5-i Taepo Dong-2 (TD-2) rakétakilövés, valamint a 2006. júliusi sikertelen TD-2 rakétakilövés általános felügyeletét is.
11.	Korean Ryengwang Trading Corporation	Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, Észak-Korea	A Korea Ryongbong General Corporation leányvállalata (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel).
12.	Reconnaissance General Bureau (RGB) (más néven Chongch'al Ch'ongguk; RGB; KPA Unit 586)	Telephely: Hyongjesan-Guyok, Pyhenjan, Észak-Korea; Nungrado, Phenjan, Észak-Korea	A Reconnaissance General Bureau (RGB) Észak-Korea első számú hírszerzési szervezete, amelyet 2009 elején hoztak létre a koreai Munkáspárt, a Művelési Osztály és a 39. Hivatal meglévő hírszerzési szervezetei és a koreai Néphadsereg Reconnaissance Bureau-jának egyesülésével. A Védelmi Minisztérium közvetlen parancsnoksága alá tartozik, és elsődleges feladata a katonai hírszerzés. Az RGB hagyományos fegyverekkel kereskedik, és irányítása alatt áll Észak-Korea hagyományos fegyverekkel foglalkozó vállalata, a Green Pine Associated Corporation (Green Pine).
13.	Második gazdasági bizottság és Második Természettudományi Akadémia		A második gazdasági bizottság Észak-Korea rakéta programjának fő aspektusaiban érintett. A második gazdasági bizottság felelős Észak-Korea ballisztikus rakéta-gyártásának felügyeletéért. Emellett irányítja a KOMID tevékenységeit (a KOMID az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel). Országos szintű szervezet, amely Észak-Korea fejlett fegyverrendszereinek kutatás-fejlesztéséért felel, beleértve a rakétákat és valószínűleg a nukleáris fegyvereket is. Számos alárendelt szervezetet – többek között a Korea Tangun Trading Corporation-t – alkalmaz olyan technológiák, felszerelések és információk tenge- rentúlról való beszerzésére, amelyeket az észak-koreai rakéta programban és valószínűsíthetően a nukleáris fegyver-programban használnak fel.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
14.	Sobaeksu United Corp (más néven Sobaeksu United Corp)		Érzékeny anyagok és berendezések kutatásában és beszerzésében részt vevő állami vállalat. Több természetes grafitlelőhely tulajdonosa, amelyek nyersanyaggal látnak el két, a ballisztika területén felhasználható grafit-tömböket gyártó üzemet.
15.	Tosong Technology Trading Corporation	Telephely: Phenjan	A Korea Mining Development Corporation (KOMID) irányítása alatt áll (az előbbi az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); a legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisztikus rakétákhoz és hagyományos fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre.
16.	Jongbjoni Nukleáris Kutatóközpont		Katonai célú plutónium gyártásában részt vevő kutatóközpont. Az ENSZ szankciós listáján (2009.7.16. óta) szereplő General Bureau of Atomic Energy alá tartozó központ.

C. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett természetes személyek listája

#	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
1.	JON Il-chun	Születési dátum: 1941.8.24.	KIM Tong-unt 2010 februárjában felmentették a 39. Hivatal igazgatói posztjáról. Ez a hivatal többek között árubeszerzéssel foglalkozik a KNDK diplomáciai képviselői útján a szankciókat megkerülve. Helyére JON Il-chunt nevezték ki. JON Il-chunt az állami fejlesztési bank egyik vezetőjének is tartják.
2.	KIM Tong-un		A Munkáspárt Központi Bizottsága proliferáció finanszírozásával foglalkozó »39. Hivatalának« korábbi igazgatója.
3.	KIM Tong-Myo'ng (más néven Kim Chin-so'k)	Születési dátum: 1964 Állampolgársága: észak-koreai	Kim Tong-Myo'ng a Tanchon Commercial Bank (az ENSZ által 2009.4.24-én megjelölt szervezet) nevében jár el. Kim Dong Myong legalább 2002 óta különféle tisztségeket töltött be a Tanchonon belül, jelenleg pedig annak elnöke. Kim Chin-so'k néven szerepet játszott a (Tanchon Commercial Bank tulajdonában vagy irányítása alatt álló) Amrogganggal kapcsolatos ügyek kezelésében is.

D. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jogi személyek, jogalanyok és szervek listája

#	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
1.	Amroggang Development Banking Corporation (más néven Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank)	Címe: Tongan-dong, Phenjan	A Tanchon Commercial Bank tulajdonában vagy irányítása alatt álló (az ENSZ által 2009.4.24-én megjelölt) szerv. A 2006-ban létrehozott Amroggang Development Banking Corporation vezetését a Tanchon Commercial Bank tisztviselői alkotják, mely utóbbi a KOMID (az ENSZ által 2009.4.24-én megjelölt szerv) ballisztikusrakéta-értékesítéseinek finanszírozásában is szerepet játszik, valamint érintett a KOMID és az iráni Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) között lebonyolított ballisztikusrakéta-tranzakciókban.
2.	Bank of East Land (más néven Dongbang Bank; Tongbang U'nhang; Tongbang Bank)	Címe: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Phenjan	Észak-koreai pénzügyi intézet, amely fegyverekkel kapcsolatos ügyleteket segít elő, és egyéb támogatást nyújt megjelölt fegyvergyártók és a Green Pine Associated Corporation (Green Pine) exportőr számára. A Bank of East Land aktívan együttműködött a Green Pine-nal, hogy a szankciókat megkerülve bonyolíthassanak pénzügyi tranzakciókat. 2007-ben és 2008-ban a Bank of East Land a Green Pine-t és megjelölt iráni pénzügyi intézeteket – többek között a Bank Mellit és a Bank Sepah-t – érintő tranzakciókat segített elő. Továbbá, a Bank of East Land pénzügyi tranzakciókat segített elő az észak-koreai Reconnaissance General Bureau (RGB) fegyverprogramjaihoz.
3.	Korea Daesong Bank (más néven Choson Taesong Unhaeng; Taesong Bank)	Címe: Segori-dong, Gyongheung St., Potonggang District, Phenjan Telefon: 850 2 381 8221 Telefon: 850 2 18111, 8221-es mellék Fax: 850 2 381 4576	A 39. Hivatalnak közvetlenül alárendelt észak-koreai pénzügyi intézet, amely érintett a proliferáció finanszírozásával foglalkozó észak-koreai projektek elősegítésében.
4.	Korea Daesong General Trading Corporation (más néven Daesong Trading; Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Corporation)	Címe: Pulgan Gori Dong 1, Potonggang District, Phenjan Telefon: 850 2 18111, 8204/8208-as mellék Telefon: 850 2 381 8208/4188 Fax: 850 2 381 4431/4432	A 39. Hivatalnak alárendelt vállalat, amelyet a 39. Hivatal nevében lebonyolított külföldi ügyletek elősegítésére alkalmaznak. A 39. Hivatal igazgatója, KIM Tong-un szintén szerepel a 329/2007/EK tanácsi rendelet V. mellékletében.
5.	Korea Kwangson Banking Corp. (KKBC) (más néven Korea Kwangson Banking Corp; KKBC)	Címe: Jungson-dong, Sungri Street, Central District, Phenjan	Alárendelt szervezet, amely (az ENSZ által 2009.4.24-én megjelölt) Korea Ryonbong General Corporation nevében jár el, igazgatása vagy irányítása alá tartozik, illetve annak tulajdonában áll. Pénzügyi szolgáltatásokkal támogatja a Tanchon Commercial Bankot (az ENSZ által 2009.4.24-én megjelölt szervezet) és a Korea Hyoksin Trading Corporation-t (az ENSZ által 2009.7.16-án megjelölt szervezet).

#	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
			2008 óta a Tanchon Commercial Bank pénzügyintézmények megkönnyítésére használja a KKBC-t, amelyek valószínűleg több millió dolláros értéket is elérhetnek, többek között például a 2009. évi Burmából és Kínából származó, (az ENSZ által 2009.4.24-én megjelölt) Korea Mining Development Trading Corporation-t (KOMID) érintő átutalásokat. Továbbá, a Hyoksin, amely az ENSZ szerint tömegpusztító fegyverek fejlesztésében érintett, 2008-ban kettős felhasználású felszerelések vételével kapcsolatban kívánta igénybe venni a KKBC-t. A KKBC-nek legalább egy tengerentúli fiókja van a kínai Dandongban.
6.	Office 39 of The Korean Workers' Party (A Koreai Munkáspárt 39. Hivatala) (más néven Office #39; Office No. 39; Bureau 39; Central Committee; Third Floor Division 39.)	Címe: Second KWP Government Building (Korean: Ch'o'ngsa), Chungso'ng, Urban Tower (Korean'Dong), Chung Ward, Phenjan; Chung-Guyok (Central District), Sosong Street, Kyongrim-Dong, Phenjan; Changgwang Street, Phenjan	A Koreai Munkáspárt 39. Hivatala illegális gazdasági tevékenységével segíti az észak-koreai kormányt. Országszerte képviselteti magát, pénzeszközöket kezel, és illegális tevékenységeivel, például kábítószer-kereskedelemmel, devizát biztosít Észak-Korea Koreai Munkáspártjának felső vezetése számára. A 39. Hivatal több Észak-Koreán belüli és kívüli szervezetet tart irányítása alatt, amelyeken keresztül számos illegális tevékenységet folytat, ideértve a kábítószer-előállítás, -csempészetet és -forgalmazást. A 39. Hivatal az Észak-Koreába irányuló luxuscikkek megkísérelt beszerzésében és átszállításában is érintett. A 39. Hivatal a deviza- és árubeszerzéssel foglalkozó legfontosabb szervezetek egyike. A szervezet állítólag KIM Jong-il közvetlen parancsnoksága alatt működik; számos kereskedelmi vállalat tartozik irányítása alá, köztük olyanok, amelyek illegális tevékenységeket folytatnak, például az ország legnagyobb vállalatcsoportjához, a Daesong-csoporthoz tartozó Daesong General Bureau. Egyes források szerint a 39. Hivatal képvisleti irodát működtet Rómában, Pekingben, Bangkokban, Szingapúrban, Hongkongban és Dubaiban. A külvilág felé a 39. Hivatal rendszeresen megváltoztatja nevét és megjelenését. A 39. Hivatal igazgatója, JON Il-chun már szerepel az EU szankciós listáján. A 39. Hivatal metamfetamint állított elő a Dél-Pyongan tartománybeli Sangwonban, valamint érintett volt a metamfetamin kisebb észak-koreai csempészek számára, Kínán és Dél-Koreán keresztül történő forgalmazásában is. A 39. Hivatal máktermesztést is folytat Észak-Hamkyo'ng és Észak-Pyongan tartományban, valamint ópiumot és heroint állít elő Hamhu'ngban és Nachinban. 2009-ben a 39. Hivatal is részt vett két olasz készítésű, több mint 15 millió USD-t érő luxusjacht Kínán keresztül történő vételének és exportjának megghiúsult lebonyolításában. A Kim Jong-ilnak szánt jachtok exportkísérletét az olasz hatóságok tartóztatták fel, mivel sértette az ENSZ BT 1718. számú határozatában Észak-Korea ellen hozott szankciókat, amelyek kifejezetten kéri a

#	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító információk	Okok
			tagállamoktól az Észak-Koreába irányuló luxuscikkek szállításának, értékesítésének vagy átadásának megakadályozását. A 39. Hivatal korábban a Banco Delta Asia-n keresztül mosta tisztára az illegális bevételeket. A Banco Delta Asia-t 2005 szeptemberében a Pénzügyminisztérium – az amerikai »PATRIOT Act« 311. szakasza alapján – »elsődleges pénzmosási problémaként« azonosította, mivel elfogadhatatlan veszélyt jelentett a pénzmosás és egyéb pénzügyi bűncselekmények tekintetében.”

A BIZOTTSÁG 1356/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. december 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	61,8
	MA	67,1
	TN	88,5
	TR	107,8
	ZZ	81,3
0707 00 05	JO	182,1
	TR	149,7
	ZZ	165,9
0709 90 70	MA	37,8
	TR	140,3
	ZZ	89,1
0805 10 20	AR	41,5
	BR	39,7
	CL	30,5
	MA	53,2
	TR	67,2
	ZA	48,3
	ZZ	46,7
0805 20 10	MA	87,3
	TR	79,7
	ZZ	83,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	75,8
	MA	64,3
	TR	78,1
	ZZ	72,7
0805 50 10	AR	52,9
	TR	52,4
	ZZ	52,7
0808 10 80	CA	112,8
	US	108,5
	ZA	121,8
	ZZ	114,4
0808 20 50	CN	80,4
	ZZ	80,4

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nómenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1357/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)**

a 620/2009/EK rendelettel szabályozott, a kiváló minőségű marhahúsra vonatkozó vámkontingens keretében 2011. december első hét napján benyújtott kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A kiváló minőségű marhahúsra vonatkozó behozatali vámkontingens kezeléséről szóló, 2009. július 13-i 620/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza a behozatali engedélyek iránti kérelmek benyújtására és az engedélyek kiállítására vonatkozó részletes szabályokat.

- (2) Az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése értelmében, amennyiben az engedélykérelmekben foglalt mennyiségek meghaladják a kontingensidőszakban rendelkezésre álló mennyiségeket, akkor a Bizottság az engedélykérelemben foglalt mennyiségekre vonatkozó elosztási együtthatót állapít meg. A 620/2009/EK rendelet 3. cikke értelmében 2011. december 1. és 7. között benyújtott behozatali engedély-kérelmekben szereplő mennyiségek meghaladják a rendelkezésre álló mennyiségeket. Ezért helyénvaló odaítélési együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 09.4449 tételszámú vámkontingens keretében, a 620/2009/EK rendelet 3. cikkével összhangban 2011. december 1. és 7. között benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekre 0,401722 %-os odaítélési együtthatót kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

⁽³⁾ HL L 182., 2009.7.15., 25. o.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK 1358/2011/EU RENDELETE

(2011. december 14.)

a kötelező tartalék képzéséről szóló 1745/2003/EK (EKB/2003/9) rendelet módosításáról

(EKB/2011/26)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 127. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) és különösen annak 19.1. cikkére,

mivel:

- (1) A KBER Alapokmányának 19.1. cikke szerint az Európai Központi Bank („EKB”) a monetáris politikai célok megvalósítása érdekében megkövetelheti, hogy a tagállamokban létrehozott hitelintézetek kötelező tartalékot tartsanak az EKB-ban és a nemzeti központi bankokban lévő számláikon, valamint a kötelező tartalék kiszámítására és meghatározására vonatkozó szabályokat a Kormányzótanács állapíthatja meg.
- (2) A kötelező tartalék képzéséről szóló, 2003. szeptember 12-i 1745/2003/EK (EKB/2003/9) európai központi banki rendelet ⁽¹⁾ megállapítja többek között a tartalék-képzésre kötelezett intézmények kategóriáit és a kötelezettségek egyes kategóriáira alkalmazandó tartalékrátákat.
- (3) 2011. december 8-án a Kormányzótanács további hitelbővítő intézkedéseket fogadott el a banki hitelezés és az euroövezeti pénzpiac likviditásának támogatása érdekében. Mivel az EKB kötelezőtartalék-rendszerét nem kell feltétlenül a normál körülményekhez hasonlatosan

működtetni a pénzpiaci körülmények irányítása céljából, az eurorendszer monetáris politikai műveleteiben szerződő felek likviditásellátásának javítása érdekében a tartalékrátát 1 %-ra kell csökkenteni. Az 1745/2003/EK (EKB/2003/9) rendeletet ezért módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ RENDELETET:

1. cikk

Az 1745/2003/EK (EKB/2003/9) rendelet módosítása

Az 1745/2003/EK (EKB/2003/9) rendelet 4. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tartalékalapban szereplő minden egyéb kötelezettségre 1 %-os tartalékráta vonatkozik.”

2. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

(2) Az 1. cikk a 2012. január 18-án kezdődő tartalékolási időszaktól alkalmazandó.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2011. december 14-én.

az EKB Kormányzótanácsa részéről
az EKB elnöke
Mario DRAGHI

⁽¹⁾ HL L 250., 2003.10.2., 10. o.

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2011/857/KKBP HATÁROZATA

(2011. december 19.)

az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 42. cikke (4) bekezdésére, valamint 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. december 12-én elfogadta az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2011. május 26-án elfogadta a 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és 2011. december 31-ig történő meghosszabbításáról szóló 2011/312/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) 2011. november 8-án javasolta az EU BAM Rafah misszió megbízatásának további 6 hónappal történő technikai meghosszabbítását.
- (4) Az EU BAM Rafah missziót 2012. január 1-től 2012. június 30-ig a jelenlegi megbízatása alapján újra meg kell hosszabbítani.
- (5) Szükséges továbbá az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeget megállapítani a 2012. január 1-től 2012. június 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan,
- (6) Az EU BAM Rafah misszió végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat, és akadályozhatja az Unió külső tevékenységének az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzései elérését,

1. cikk

A 2005/889/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok – az 5. és a 9. cikkel összhangban, az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) Biztonsági Igazgatóságával együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, és biztosítja azoknak az EU BAM Rafah érdekében történő megfelelő és eredményes végrehajtását.

(2) A misszióvezető felel az EU BAM Rafah biztonságáért, valamint az EU BAM Rafah tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért, a Szerződés V. címe és az azt támogató jogi eszközök alapján az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikával összhangban.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős, vezető beosztású tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ Biztonsági Igazgatóságával is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EU BAM Rafah személyi állománya tevékenységének megkezdése előtt kötelező biztonsági képzésen vesz részt az OPLAN-nal összhangban. A személyi állomány tagjai ezenkívül az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesznek.”;

2. A 13. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2005. november 25-től 2011. december 31-ig terjedő időszakra 21 570 000 EUR.

⁽¹⁾ HL L 327., 2005.12.14., 28. o.

⁽²⁾ HL L 140., 2011.5.27., 55. o.

Az EU BAM Rafah misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2012. január 1-től 2012. június 30-ig terjedő időszakra 970 000 EUR.”;

3. A 16. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ez az együttes fellépés 2012. június 30-án hatályát veszti.”.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2012. január 1-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. DOWGIELEWICZ

A TANÁCS 2011/858/KKBP HATÁROZATA**(2011. december 19.)****az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) szóló 2010/784/KKBP határozat módosításáról és hatályának meghosszabbításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 14-én elfogadta az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról szóló 2005/797/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾, amelynek hatályát utoljára a 2009/955/KKBP tanácsi határozat⁽²⁾ hosszabbította meg 2010. december 31-ig.
- (2) A Tanács 2010. december 17-én elfogadta a 2010/784/KKBP határozatot⁽³⁾, amely 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig meghosszabbította az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri misszióját.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) 2011. november 8-án az EUPOL COPPS misszió további hat hónappal történő technikai meghosszabbítását javasolta.
- (4) Az EUPOL COPPS missziót – jelenlegi megbízatása alapján – 2012. január 1-jétől 2012. június 30-ig újra meg kell hosszabbítani.
- (5) Meg kell határozni továbbá az EUPOL COPPS-szal kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeget a 2012. január 1-jétől 2012. június 30-ig terjedő időszakra.
- (6) A misszió végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenységének az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzései elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010/784/KKBP tanácsi határozat a következőképpen módosul:

1. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

Biztonság

- (1) A polgári műveleti parancsnok – az 5., a 6. és a 9. cikkel összhangban, az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ)

Biztonsági Igazgatóságával együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, és biztosítja azoknak az EUPOL COPPS érdekében történő megfelelő és hatékony végrehajtását.

(2) A misszióvezető felel az EUPOL COPPS biztonságáért, valamint a Szerződés V. címe és az azt alátámasztó eszközök szerint az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politika alapján az EUPOL COPPS tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját vezető biztonsági tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ Biztonsági Igazgatóságával is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EUPOL COPPS személyi állománya szolgálatba lépése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. Ezenkívül az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesz.”;

2. A 13. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az EUPOL COPPS misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig terjedő időszakra 8 250 000 EUR.

Az EUPOL COPPS misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2012. január 1-jétől 2012. június 30-ig terjedő időszakra 4 750 000 EUR.”;

3. A 16. cikk második bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a határozat 2012. június 30-án hatályát veszti.”.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ HL L 300., 2005.11.17., 65. o.

⁽²⁾ HL L 330., 2009.12.16., 76. o.

⁽³⁾ HL L 335., 2010.12.18., 60. o.

A TANÁCS 2011/859/KKBP HATÁROZATA**(2011. december 19.)****a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2010/232/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

1. cikk

tekintettel a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló, 2010. április 26-i 2010/232/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 14. cikkére,

A 2010/232/KKBP határozat I. mellékletében a Mayar (H.K) Ltd-re vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Mayar India Ltd (Yangon Branch)
37, Rm (703/4), Level (7), Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Yangon.”

mivel:

2. cikk

(1) A Tanács 2010. április 26-án elfogadta a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2010/232/KKBP határozatot.

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

(2) A 2010/232/KKBP határozat I. mellékletében foglalt jegyzékben szereplő egyik vállalattal kapcsolatos adatokat naprakésszé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

(3) A 2010/232/KKBP határozat I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,

a Tanács részéről

az elnök

M. KROLEC

⁽¹⁾ HL L 105., 2010.4.27., 22. o.

A TANÁCS 2011/860/KKBP HATÁROZATA**(2011. december 19.)****a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/800/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2010. december 22-i 2010/800/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére és 12. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. december 22-én elfogadta a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/800/KKBP határozatot.
- (2) A Tanács teljeskörűen felülvizsgálta a 2010/800/KKBP határozat II. és III. mellékletében szereplő azon személyek és szervezetek jegyzékét, akikre, illetve amelyekre a határozat 4. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja és 5. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja vonatkozik.
- (3) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy a 2010/800/KKBP határozat II. és III. mellékletében felsorolt személyeknek és szervezeteknek a továbbiakban is a határozatban foglalt különös korlátozó intézkedések hatálya alá kell tartozniuk.
- (4) A Tanács továbbá azt is megállapította, hogy a 2010/800/KKBP határozat II. mellékletében szereplő egyik szervezetre vonatkozó bejegyzést módosítani kell.

(5) A Tanács ezen túlmenően úgy határozott, hogy további személyeket és szervezeteket is fel kell venni a 2010/800/KKBP határozat II. és III. mellékletében szereplő, korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.

(6) A 2010/800/KKBP határozat II. és III. mellékletében felsorolt személyek és szervezetek jegyzékét ennek megfelelően naprakésszé kell tenni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010/800/KKBP határozat II. és III. melléklete az e határozat mellékletében meghatározottak szerint módosul.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. KROLEC

⁽¹⁾ HL L 341., 2010.12.23., 32. o.

MELLÉKLET

A 2010/800/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az A. pont szöveg az alábbi személyekkel és a B. pont az alábbi szervezetekkel egészül ki:

A. A 4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek jegyzéke

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Kim Yong Chol hadtest-tábornok (másképpen: Kim Yong-Chol; Kim Young-Chol; Kim Young-Cheol; Kim Young-Chul)	Születési idő: 1946 Hely: Pyongan-Pukto, Észak-Korea	Kim Yong Chol a Reconnaissance General Bureau (RGB) parancsnoka.
2.	Pak To-Chun	Születési idő: 1944. március 9. Születési hely: Jagang, Rangrim	A Nemzeti Biztonsági Tanács tagja. A fegyveriparért felelős. A jelentések szerint a nukleáris energiaügyi hivatal parancsnoka. Ez az intézmény meghatározó szerepet tölt be a KNDK nukleáris és rakéta programjában.

B. Az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szervezetek jegyzéke

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Hesong Trading Corporation	Phenjan, KNDK	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szank- cióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Mining Development Corporation (KOMID) irányítása alatt áll: a legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisztikus rakétákhoz és hagyományos fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre. A ballisztikusrakéta-programban potenciálisan felhasz- nálható anyagok beszállításában érintett.
2.	Tosong Technology Trading Corporation	Phenjan, KNDK	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozat szerinti szankcióbí- zottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Mining Development Corporation (KOMID) irányítása alatt áll: a legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisz- tikus rakétákhoz és hagyományos fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre.
3.	Korea Complex Equipment Import Corporation	Rakwon-dong, Pothong- gang kerület, Phenjan, KNDK	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szank- cióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatá- sára specializálódott.
4.	Korea International Chemical Joint Venture Company (más néven: Choson International Chemi- cals Joint Operation Company; Chosun International Chemi- cals Joint Operation Company; Internati- onal Chemical Joint Venture Corporation)	Hamhung, Dél-Hamgjong tartomány, KNDK; Man gyongdae-kuyok, Phenjan, KNDK; Mangyungdae-gu, Phenjan, KNDK;	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szank- cióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatá- sára specializálódott.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
5.	Korea Kwangsong Trading Corporation	Rakwon-dong, Pothong-gang kerület, Phenjan, KNDK	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
6.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (másnéven: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation)	Központi kerület, Phenjan, KNDK. Mangyungdae-gu, Phenjan, KNDK; Mangyongdae kerület, Phenjan, KNDK.	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott. A termelési egységeket a közelmúltban korszerűsítették és részben a nukleáris termeléshez szükséges anyagok gyártására alakították ki.
7.	Munitions Industry Department (másnéven: Military Supplies Industry Department)	Phenjan, KNDK	Az Észak-Korea katonai iparágaiban – többek között a második gazdasági bizottság (SEC) és a KOMID keretében – folyó tevékenységek ellenőrzéséért felelős. Ez magában foglalja Észak-Korea ballisztikus rakétákkal kapcsolatos és nukleáris programjai alakulásának ellenőrzését. A közelmúltig Jon Pyong Ho irányítása alatt működött. Egyes információk arra utalnak, hogy Chu Kyu-ch'ang (Ju Gyu-chang) a Munitions Industry Department (MID) korábbi első igazgatóhelyettese jelenleg a MID igazgatója, amelyet a nyilvánosság Machine Building Industry Departmentként ismer. Chu Észak-Korea rakétafejlesztésének általános felügyelője volt, ami magában foglalta a 2009. április 5-i Taepo Dong-2 (TD-2) rakétakilövés és a 2006. júniusi kudarcba fulladt TD-2 kilövés felügyeletét.
8.	Reconnaissance General Bureau (RGB) (másnéven: Chongch'al Ch'ongguk; RGB; KPA 586. egység)	Hyongjesan-Guyok, Phenjan, Észak-Korea; Nungrado, Phenjan, Észak-Korea;	A Reconnaissance General Bureau (RGB) Észak-Korea legjelentősebb hírszerző szervezete, amely 2009 elején jött létre a Koreai Munkáspárt, az Operations Department (Műveleti Főosztály) és a 35. Hivatal meglévő hírszerző egységeinek, illetve a Koreai Néphadsereg Reconnaissance Bureau hírszerző irodájának egyesüléséből. A Védelmi Minisztérium közvetlen irányítása alá tartozik, és elsődleges feladata a katonai hírszerzés. Az RGB hagyományos fegyverekkel kereskedik, és irányítása alá tartozik az EU által megjelölt, hagyományos fegyverekre szakosodott észak-koreai cég, a North Korean conventional arms firm Green Pine Associated Corporation (Green Pine).

b) a B. pontban a Green Pine Associated Corporation-re vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép:

	Név	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Green Pine Associated Corporation (más néven: Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Saengpil Associated Company; General Precious Metal Complex (GPM); Myong Dae Company; Twin Dragon Trading (TDT))	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang/Nungrado, Pyongyang	A Ch'o'ngsong Yo'nhap azért kerül szankciók hatálya alá, mert fegyvereket vagy azokhoz kapcsolódó felszereléseket exportált Észak-Koreából. A Green Pine tengeri katonai járművek és fegyverzetek, például tengeralattjárók, katonai hajók és rakétarendszerek gyártására szakosodott, és torpedókat exportált, valamint műszaki támogatást nyújtott iráni védelmi vállalatoknak. A Green Pine felel az Észak-Koreából exportált fegyverek és azokhoz kapcsolódó felszerelések mintegy feléért, és miután a KOMID az ENSZ szankciós listájára került, annak számos tevékenységét átvette.

2. A III. melléklet A. pontja az alábbi személyekkel és a B. pontja az alábbi szervezetekkel egészül ki:

A. A 4. cikk (1) bekezdésének c) pontjában és az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett személyek jegyzéke

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Kim Tong-Myo'ng (más néven: Kim Chin-so'k)	Születési idő: 1964, Állam- polgárság: észak-koreai	Kim Tong-Myo'ng az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Tanchon Commercial Bank nevében jár el. Kim Dong Myong különböző pozíciókat tölt be legalább 2002 óta a Tanchonban, amelynek jelenleg az elnöke. Emellett Kim Chin-so'k néven szerepet játszott az Amro-gang's ügyeinek intézésében (amely a Tanchon Commercial Bank tulajdonában és irányítása alatt áll).

B. Az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett szervezetek jegyzéke

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Korea Kwangson Banking Corp. (KKBC) (másnéven: Korea Kwangson Banking Corp; KKBC)	Jungson-dong, Sungri Street, Központi kerület, Phenjan, KNDK	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Ryon-bong General Corporation alá tartozik, annak nevében jár el, tulajdonában vagy irányítása alatt áll. Pénzügyi szolgáltatásokat nyújt egyrészt az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Tanchon Commercial Bank, másrészt az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 júliusában megjelölt Korea Hyoksin Trading Corporation támogatására. A Tanchon 2008 óta – valószínűsíthetően dollármillióknak megfelelő – olyan pénzáttalások bonyolítására használja a KKBC-t, amelyek magukban foglalják többek között az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) vállalatot érintő pénzalapok Burmából Kínába utalását 2009-ben. Ezen túlmenően a Hyoksin, amely az ENSZ információja szerint tömegpusztító fegyverek kifejlesztésében vesz részt, megkísérelte a KKBC-t kettős felhasználású felszerelések vásárlásával kapcsolatban igénybe venni 2008-ban. A KKBC legalább egy tengeren túli fiókkal rendelkezik a Kínában fekvő Dandongban.
2.	Amroggang Develop- ment Banking Corporation (másnéven: Amrog- gang Development Bank; Amnokkang Development Bank)	Tongan-dong, Phenjan, KNDK,	az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt Tanchon Commercial Bank tulajdonában vagy irányítása alatt áll. A 2006-ban létrehozott Amroggangot a Tanchon tisztviselői irányítják. A Tanchon szerepet játszik az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában megjelölt KOMID ballisztikus-rakéta-értékesítésének finanszírozásában, valamint részt vett a KOMID által az iráni Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) részére küldött, ballisztikus rakétákkal kapcsolatos tranzakciókban is.
3.	Bank of East Land (másnéven: Dong- bang Bank; Tongbang U'nhang; Tongbang Bank)	PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moran- bong District, Phenjan, Észak-Korea.	Az észak-koreai pénzügyi intézet, a Bank of East Land (más néven: Dongbang Bank) fegyverekkel kapcsolatos tranzakciókat és egyéb támogatásokat intéz a Green Pine Associated Corporation (Green Pine) vállalat számára, amely megjelölt fegyvergyártó és -exportőr. A Bank of East Land tevékenyen együttműködött a Green Pine vállalattal a pénzalapoknak a szankciókat kijátszó átutalásában.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
			A Bank of East Land 2007- ben és 2008-ban a Green Pine vállalatot és megjelölt iráni pénzügyi intézeteket – pl. a Bank Mellit és Bank Sepahot – érintő tranzakciókat bonyolított. A Bank of East Land emellett pénzügyi tranzakciókat bonyolított az észak-koreai Reconnaissance General Bureau (RGB) fegyverprogramja számára is.
4.	A Koreai Munkáspárt 39. Hivatala (másnéven: 39. Hivatal; 39. sz. Hivatal; 39. Iroda; Központi Bizottság; Harmadik emeleti 39. részleg).	Second KWP Government Building (a Koreai Munkáspárt második kormányépülete, koreai nyelven: Ch'o'ngsa), Chungso'ng, Urban Tower (Korean'Dong), Chung Ward, Phenjan, Észak-Korea; Chung-Guyok (Központi kerület), Sosong Street, Kyongrim-Dong, Phenjan, Észak-Korea; Changwang Street, Phenjan, Észak-Korea.	A Koreai Munkáspárt 39. Hivatala tiltott gazdasági tevékenységet folytat az észak-koreai kormány támogatása érdekében. Az egész országban rendelkezik pénzalapok gyűjtésével és kezelésével foglalkozó fiókokkal, és felelőssé tehető azért, hogy az észak-koreai Koreai Munkáspárt felső vezetése számára a kábítószer-kereskedelemhez hasonló tiltott tevékenységekkel valutát szerzett. A 39. Hivatal sok szervezetet irányít Észak-Koreában és külföldön, amelyeken keresztül számos tiltott tevékenységet folytat, így pl. kábítószer előállítását, csempészetét és forgalmazását. A 39. Hivatal továbbá részt vett luxus árucikkek megvásárlásának és Észak-Koreába szállításának megkísérlésében is. A 39. Hivatal az egyik legfontosabb valuta- és áruvásárlással megbízott szervezet. Állítólagosan közvetlenül KIM Dzsong-il parancsnoksága alá tartozik. Több kereskedelmi vállalatot irányít, amelyek közül néhány aktívan részt vesz tiltott tevékenységekben, köztük a Daesong General Bureau, amely az ország legnagyobb vállalati csoportjának, a Daesong csoportnak a tagja. A 39. Hivatal egyes források szerint képviselő irodával rendelkezik Rómában, Pekingben, Bangkokban, Szingapúrban, Hongkongban és Dubaiban. A 39. Hivatal rendszeresen változtatja a nevét és a arculatát a külvilág előtt. A 39. Hivatal igazgatója, JON il-chun már fel van jegyezve az ENSZ szankciójegyzékében. A 39. Hivatal metamfetamint állított elő a Sangwonban, Dél-Phjongon tartományban, továbbá részt vett a metamfetamin kisebb jelentőségű észak-koreai csempészeknek való átadásában, akik Kínában és Dél-Koreában terjesztették azt. A 39. Hivatal ezen túlmenően mákmezőket is fenntart Észak-Hamkyo'ng, valamint Észak-Phjongon tartományokban, és Hamhu'ngban és Nachinban ópiumot és heroint állít elő. A 39. Hivatal 2009-ben részt vett abban a megghiúsult kísérletben, amelynek célja az volt, hogy két olasz gyártmányú luxus yachtot (15 millió USD-t meghaladó értékben) megvásároljanak, majd Kínán keresztül Észak-Koreába exportáljanak. A Kim Dzsong-ilnak szánt yachtok exportjának kísérlete, amelyet az olasz hatóságok megghiúsítottak, az 1718. sz. ENSZ BT-határozat alapján Észak-Koreával szemben alkalmazott szankciók megsértése volt, amely határozat kifejezetten előírja a tagállamok számára, hogy akadályozzák meg a luxuscikkek Észak-Koreának történő szállítását, értékesítését vagy átadását. A 39. Hivatal korábban a Banco Delta Asia bankot használta illegális bevételek tisztára mosására. A Banco Delta Asiát a Pénzügyminisztérium 2005 szeptemberében az USA PATRIOT Act törvényének 311. szakasza alapján „vezető pénzmosó konszernként” határozta meg mivel a bank elfogadhatatlanul nagy kockázatot jelentett a pénzmosás és egyéb pénzügyi bűncselekmények tekintetében.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 19.)

az 1528/2007/EK tanácsi rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól a tonhalfilé vonatkozásában Kenyában fennálló különleges helyzetre figyelemmel való ideiglenes eltérésről

(az értesítés a C(2011) 9269. számú dokumentummal történt)

(2011/861/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gazdasági partnerségi megállapodásokat létrehozó vagy azok létrehozásához vezető megállapodásokban meghatározott, az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS-államok) csoportjának egyes tagjaiból származó termékekre vonatkozó szabályozások alkalmazásáról szóló, 2007. december 20-i 1528/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak II. melléklete 36. cikkének (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) 2011. február 16-án Kenya az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletének 36. cikke alapján kérte, hogy egy évig eltérhessen az említett mellékletben meghatározott származási szabályoktól. Kenya 2011. szeptember 20-án további információkkal egészítette ki kérelmét. A kérelem a Harmonizált Rendszer szerinti 1604 vtsz.-on belül összesen 2 000 tonna tonhalfilére vonatkozik. A kérelmet a tonhalfogás volumenének és a származó nyers tonhal kínálati mennyiségének visszaesése, illetve a kalóztámadások miatt terjesztették elő.
- (2) A Kenya által szolgáltatott információk szerint még a rendes évszakonkénti változásokhoz képest is szokatlanul alacsony a kifogott származó tonhal mennyisége, ami visszaesést eredményez a tonhalfilé előállításában. Kenya továbbá felhívta a figyelmet a kalóztámadásoknak a nyerstonhal-szállítmányokat érintő kockázataira. Ebben a rendkívüli helyzetben Kenya egy bizonyos ideig nem lesz képes eleget tenni az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletében előírt származási szabályoknak.
- (3) Az AKCS-országokból az Unióba irányuló behozatal folyamatosságának, valamint az AKCS-EK partnerségi megállapodásról az ideiglenes gazdasági partnerségi megállapodás kereteit létrehozó megállapodásra (a továbbiakban: KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodás) való zökkenőmentes áttérésnek a biztosítása érdekében az új eltérés lehetőségét visszamenőleges hatállyal, 2011. január 1-jétől indokolt biztosítani.

- (4) Az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletében előírt származási szabályoktól való ideiglenes eltérés – figyelemmel az érintett importra – nem okozna súlyos kárt az érintett meglévő közösségi iparágak, amennyiben bizonyos, a mennyiségekkel, a felügyelettel és az időtartammal kapcsolatos feltételek tiszteletben tartása biztosított.
- (5) Ezért az 1528/2007/EK rendelet II. melléklete 36. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján indokolt biztosítani az ideiglenes eltérés lehetőségét.
- (6) A KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodáshoz a származási szabályok tárgyában fűzött jegyzőkönyv 41. cikkének (8) bekezdése értelmében a megállapodás hatálybalépésétől vagy ideiglenes alkalmazásától fogva Kenya automatikusan jogosult lesz eltérni a Harmonizált Rendszer szerinti 1604 vtsz. alá tartozó tonhalfilé esetében jelenleg alkalmazandó származási szabályoktól.
- (7) Az 1528/2007/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése értelmében a KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodásban foglalt szabályok, amelyeknek hatálybalépése vagy ideiglenes alkalmazása 2012-re várható, elsőbbséget fognak élvezni a rendelet II. mellékletében meghatározott származási szabályokkal szemben. Az eltérésre ezért 2011. december 31-ig indokolt lehetőséget biztosítani. Amellett, hogy a 2011. évi eltérések engedélyezése még nem történt meg, 2012-ben újra kell értékelni a helyzetet, ideértve a KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodás megerősítésének folyamatát is.
- (8) A KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodáshoz a származási szabályok tárgyában fűzött jegyzőkönyv 41. cikkének (8) bekezdése értelmében a származási szabályoktól való automatikus eltérési jogosultság a KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodást eddig parafáló országokra (Kenya, Uganda, Tanzánia, Ruanda, Burundi) vonatkozóan legfeljebb évi 2 000 tonna tonhalfilére vehető igénybe. A térség országai közül jelenleg egyedül Kenya exportál tonhalfilét az Unióba. Ezért helyénvaló az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletének 36. cikke alapján Kenya részére a 2 000 tonna tonhalfilére vonatkozóan megadni az eltérés lehetőségét, ez a mennyiség ugyanis nem haladja meg a KAK-EU ideiglenes partnerségi megállapodásban a kelet-afrikai régió teljes egészének biztosított éves kvótát.

(¹) HL L 348., 2007.12.31., 1. o.

- (9) Mindezeknek megfelelően Kenya számára az eltérés lehetőségét 2 000 tonna tonhalfilére, egyéves időtartamra helyénvaló biztosítani.
- (10) A Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet⁽¹⁾ szabályokat állapít meg a vámkontingensek kezelésére vonatkozóan. Annak érdekében, hogy a vámkontingensek kezelését a kenyai hatóságok, a tagállami vámhatóságok és a Bizottság szoros együttműködésben, hatékonyan végezhessék, ezeket a szabályokat az e határozatban megadott eltérési lehetőség keretében behozott mennyiségekre is indokolt értelemszerűen alkalmazni.
- (11) Az eltérési lehetőség igénybevételének hatékony ellenőrzése érdekében indokolt megkövetelni a kenyai hatóságoktól, hogy rendszeres jelleggel részletes adatokat szolgáltatassanak a Bizottságnak a kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítványokról.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletétől eltérve, összhangban az említett melléklet 36. cikke (1) bekezdésének a) pontjával, a Harmonizált Rendszer szerinti 1604 vtsz. alá tartozó, nem származó anyagokból előállított tonhalfilét Kenyából származónak kell tekinteni, amennyiben teljesülnek az e határozat 2–6. cikkében meghatározott feltételek.

2. cikk

Az 1. cikkben előírt eltérés az e határozat mellékletében meghatározott azon termékekre és mennyiségekre alkalmazandó, amelyeket az Unióban történő szabad forgalomba bocsátás

céljából 2011. január 1. és 2011. december 31. között Kenya mint származási ország megjelölésével bejelentenek.

3. cikk

Az e határozat mellékletében meghatározott mennyiségeket a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkével összhangban kell kezelni.

4. cikk

Kenya vámhatóságai kötelesek megtenni az 1. cikkben meghatározott termékek kivitelének mennyiségi ellenőrzése érdekében szükséges intézkedéseket.

Az e termékekre vonatkozóan kibocsátott valamennyi EUR.1 szállítási bizonyítványon fel kell tüntetni az e határozatra történő hivatkozást.

Kenya illetékes hatóságai negyedévenként kimutatást nyújtanak be a Bizottságnak azokról a mennyiségekről, amelyekre e határozat alapján EUR.1 szállítási bizonyítványt bocsátottak ki, továbbá megadják e bizonyítványok sorszámát.

5. cikk

Az e határozat alapján kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítványok 7. rovatába a következő megjegyzést kell tenni:

„Derogation — Implementing Decision 2011/861/EU”.

6. cikk

E határozat 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig alkalmazandó.

7. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Bizottság részéről
Algirdas ŠEMETA
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Időszak	Mennyiség
09.1667	1604 14 16	Tonhalfilé (törzsrész)	2011.1.1–2011.12.31.	2 000 tonna

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 19.)

az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló egyes 2011. évi módosított programok jóváhagyásáról, valamint a 2010/712/EU határozatnak az említett határozattal jóváhagyott programokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2011) 9478. számú dokumentummal történt)

(2011/862/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) és (6) bekezdésére és 28. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2009/470/EK határozat megállapítja az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programokhoz történő uniós pénzügyi hozzájárulásra irányadó eljárásokat.
- (2) Az egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló nemzeti programokra vonatkozó közösségi szempontok megállapításáról szóló, 2008. április 25-i 2008/341/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ előírja, hogy ahhoz, hogy a programok a 2009/470/EK határozat 27. cikkének (1) bekezdésében előírt intézkedések értelmében elfogadásra kerüljenek, a tagállamok által a Bizottságnak benyújtott, a határozat mellékletében felsorolt állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programoknak legalább a 2008/341/EK határozat mellékletében rögzített szempontoknak meg kell felelniük.
- (3) A tagállamok által 2010. november 23-ra és az azt követő évekre benyújtott, egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló éves és többéves programok, valamint az azokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás jóváhagyásáról szóló, 2010. november 23-i 2010/712/EU bizottsági határozat ⁽³⁾ jóváhagy egyes nemzeti programokat, és a tagállamok által benyújtott minden egyes programra vonatkozóan meghatározza az uniós pénzügyi hozzájárulás mértékét és maximális összegét.

- (4) A Bizottság megvizsgálta a tagállamok által benyújtott, az említett programokkal kapcsolatban felmerült kiadásokról szóló jelentéseket. A vizsgálat eredményei azt mutatják, hogy egyes tagállamok nem fogják kihasználni a 2011-re szóló teljes keretüket, miközben más tagállamok kiadásai túllépik majd a számukra alloktált összeget.
- (5) Egyes tagállamok értesítették a Bizottságot, hogy a jelenlegi pénzügyi helyzetben a leselejtezett állatok tulajdonosainak további kártérítési támogatásra és egyéb intézkedések 50 %-os finanszírozására van szükség az állat-egészségügyi programok folyamatos uniós társfinanszírozásához a különböző betegségekre vonatkozó pozitív tendencia fenntartása érdekében.
- (6) Az állat-egészségügyi helyzet és a folyó pénzügyi évben rendelkezésre álló pénzalapok figyelembevételével a Bizottság megvizsgálta az emelt szintű támogatásra irányuló kérelmeket, és helyénvalónak ítélte a támogatásra jogosult intézkedések finanszírozásának mértékét 50 %-ról 60 %-ra módosítani.
- (7) Ezért számos nemzeti program esetében ki kell igazítani az uniós pénzügyi hozzájárulást. Helyénvaló újraelosztani az olyan nemzeti programok számára megítélt támogatást, melyek nem fogják azt teljes egészében felhasználni, és a fennmaradó összeget odaítélni olyan nemzeti programoknak, amelyek várhatóan túllépik majd a számukra megállapított összeget. Az újraelosztásnak az érintett tagállamok ténylegesen felmerült kiadásaira vonatkozó legfrissebb információkon kell alapulnia.
- (8) Ezenkívül Portugália módosított programot nyújtott be a szarvasmarha-brucellózis felszámolására, Lettország módosított programot nyújtott be a szalmonellózis ellenőrzésére, Románia és Szlovákia módosított programot nyújtott be a klasszikus sertéspestis ellenőrzésére és megfigyelésére, Dánia módosított felmérési programot nyújtott be a baromfiban és a vadon élő madarakban előforduló madárinfluenzára vonatkozóan, Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság módosított programot nyújtott be a fertőző szivacsos agyvelőbántalmakra (TSE), a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmára (BSE), valamint a surlókorra vonatkozóan, Románia, Szlovénia és Finnország módosított programokat nyújtott be a veszettség felszámolására.

⁽¹⁾ HL L 155., 2009.6.18., 30. o.⁽²⁾ HL L 115., 2008.4.29., 44. o.⁽³⁾ HL L 309., 2010.11.25., 18. o.

- (9) A Bizottság mind állat-egészségügyi, mind pénzügyi szempontból megvizsgálta az említett módosított programokat. Megállapítást nyert, hogy a programok megfelelnek a vonatkozó uniós állat-egészségügyi jogszabályoknak, különösen a 2008/341/EK határozat mellékletében szereplő kritériumoknak. Emiatt a módosított programokat jóvá kell hagyni.
- (10) A 2010/712/EU határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (11) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Portugália által a szarvasmarha-brucellózis felszámolására benyújtott módosított program jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a Portugália által a szarvasmarha-brucellózis felszámolására 2011. április 12-én benyújtott módosított programot a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig terjedő időszakra.

2. cikk

A Belgium és Lettország által a Gallus gallus tenyész-, tojó- és brojlercsirke-állományokban, valamint a pulykaállományokban (Meleagris gallopavo) előforduló szalmonellózis (zoonózt okozó szalmonella) ellen való védekezésre benyújtott módosított programok jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a Gallus gallus tenyész-, tojó- és brojlercsirke-állományokban, valamint a pulykaállományokban (Meleagris gallopavo) előforduló, zoonózt okozó szalmonella ellen való védekezésre benyújtott alábbi módosított programokat a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig tartó időszakra:

- a) a Belgium által 2011. július 26-án benyújtott program;
- b) a Lettország által 2011. március 8-án benyújtott program.

3. cikk

A Románia és Szlovákia által a klasszikus sertéspestisre vonatkozóan benyújtott módosított program jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a klasszikus sertéspestis ellenőrzésére és megfigyelésére benyújtott, alábbi módosított programokat a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig terjedő időszakra:

- a) a Románia által 2011. október 7-én benyújtott program;
- b) a Szlovákia által 2011. november 21-én benyújtott program.

4. cikk

A Dánia által benyújtott, a baromfiban és a vadon élő madarakban előforduló madárinfluenzára vonatkozó módosított felmérési program jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a Dánia által a baromfiban és a vadon élő madarakban előforduló madárinfluenzára vonatkozó módosított felmérési programot a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig tartó időszakra.

5. cikk

Egyes tagállamok által benyújtott, a fertőző szivacsos agyvelőbántalmakra (TSE), a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmára (BSE) és a surlókkórra vonatkozó módosított programok jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) megfigyelésére, valamint a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) és a surlókkór felszámolására benyújtott alábbi módosított programokat a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig terjedő időszakra:

- a) a Belgium által 2011. június 15-én benyújtott program;
- b) a Cseh Köztársaság által 2011. június 17-én benyújtott program;
- c) a Dánia által 2011. június 8-án benyújtott program;
- d) a Németország által 2011. június 14-én benyújtott program;
- e) az Észtország által 2011. június 27-én benyújtott program;
- f) az Írország által 2011. június 29-én benyújtott program;
- g) a Spanyolország által 2011. július 1-jén benyújtott program;
- h) a Franciaország által 2011. július 13-án benyújtott program;
- i) az Olaszország által 2011. június 22-én benyújtott program;
- j) a Ciprus által 2011. június 30-án benyújtott program;
- k) a Lettország által 2011. június 28-án benyújtott program;
- l) a Luxemburg által 2011. június 24-én benyújtott program;
- m) a Magyarország által 2011. június 29-én benyújtott program;
- n) a Hollandia által 2011. június 30-án benyújtott program;
- o) az Ausztria által 2011. június 29-én benyújtott program;
- p) a Lengyelország által 2011. június 28-án benyújtott program;
- q) a Portugália által 2011. június 29-én benyújtott program;
- r) a Szlovénia által 2011. június 8-án benyújtott program;
- s) a Szlovákia által 2011. június 30-án benyújtott program;
- t) a Finnország által 2011. június 22-én benyújtott program;

- u) a Svédország által 2011. június 20-án benyújtott program;
- v) az Egyesült Királyság által 2011. június 28-án benyújtott program.

6. cikk

A Románia és Finnország által a veszélyességre vonatkozóan benyújtott módosított programok jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a veszélyességre vonatkozóan benyújtott, alábbi módosított programokat a 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig terjedő időszakra:

- a) a Románia által 2011. szeptember 23-án benyújtott program;
- b) a Finnország által 2011. szeptember 15-én benyújtott program.

7. cikk

A Szlovénia által benyújtott, a veszélyességre vonatkozó módosított programok jóváhagyása

A Bizottság jóváhagyja a Szlovénia által a veszélyességre vonatkozó, 2011. szeptember 16-án benyújtott módosított programot a 2011. január 1-jétől 2012. december 31-ig terjedő időszakra.

8. cikk

A 2010/712/EU határozat módosításai

A 2010/712/EU határozat az alábbiak szerint módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) a (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Spanyolország esetében 4 600 000 EUR;
- ii. Olaszország esetében 3 000 000 EUR;
- iii. Ciprus esetében 90 000 EUR;
- iv. Portugália esetében 1 040 000 EUR;
- v. az Egyesült Királyság esetében 1 350 000 EUR.”

- c) A (3) bekezdés a)–d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „a) bennfoglalás próbára: vizsgálatonként 0,24 EUR;
- b) SAT tesztre: vizsgálatonként 0,24 EUR;
- c) komplementkötési próbára: vizsgálatonként 0,48 EUR;
- d) ELISA tesztre: vizsgálatonként 1,2 EUR”.

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) A (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Írország esetében 16 000 000 EUR;
- ii. Spanyolország esetében 18 500 000 EUR;
- iii. Olaszország esetében 5 500 000 EUR;
- iv. Portugália esetében 1 440 000 EUR;
- v. az Egyesült Királyság esetében 26 500 000 EUR.”

- c) A (3) bekezdés a) és b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „a) tuberkulinpróba: vizsgálatonként 2,4 EUR;
- b) gamma-interferon próbára: vizsgálatonként 6 EUR”.

3. A 3. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) a (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Görögország esetében 160 000 EUR;
- ii. Spanyolország esetében 9 200 000 EUR;
- iii. Olaszország esetében 4 200 000 EUR;
- iv. Ciprus esetében 85 000 EUR;
- v. Portugália esetében 2 260 000 EUR.”

- c) a (3) bekezdés a) és b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „a) bennfoglalás próbára: vizsgálatonként 0,24 EUR;
- b) komplementkötési próbára: vizsgálatonként 0,48 EUR”.

4. A 4. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) A (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Belgium esetében 420 000 EUR;
- ii. Bulgária esetében 10 000 EUR;
- iii. a Cseh Köztársaság esetében 1 700 000 EUR;
- iv. Dánia esetében 0 EUR;
- v. Németország esetében 400 000 EUR;
- vi. Észtország esetében 10 000 EUR;
- vii. Írország esetében 10 000 EUR;

viii. Görögország esetében 100 000 EUR;

ix. Spanyolország esetében 5 200 000 EUR;

x. Franciaország esetében 3 000 000 EUR;

xi. Olaszország esetében 300 000 EUR;

xii. Lettország esetében 20 000 EUR;

xiii. Litvánia esetében 5 000 EUR;

xiv. Magyarország esetében 60 000 EUR;

xv. Málta esetében 10 000 EUR;

xvi. Hollandia esetében 50 000 EUR;

xvii. Ausztria esetében 160 000 EUR;

xviii. Lengyelország esetében 50 000 EUR;

xix. Portugália esetében 1 650 000 EUR;

xx. Románia esetében 100 000 EUR;

xxi. Szlovénia esetében 50 000 EUR;

xxii. Szlovákia esetében 60 000 EUR;

xxiii. Finnország esetében 20 000 EUR;

xxiv. Svédország esetében 20 000 EUR.”

c) a (3) bekezdés a)–f) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) ELISA tesztre: vizsgálatonként 3 EUR;

b) PCR tesztre: vizsgálatonként 12 EUR;

c) monovalens vakcina adagonként 0,36 EUR; beszerzésére:

d) bivalens vakcina adagonként 0,54 EUR; beszerzésére:

e) szarvasmarhafélék vakcinájának beadására: beoltott állatonként 1,80 EUR, függetlenül a felhasznált adagok számától és típusától;

f) juh- és kecskefélék vakcinájának beadására: beoltott állatonként 0,90 EUR, függetlenül a felhasznált adagok számától és típusától.”

5. A 5. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

b) A (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

i. Belgium esetében 1 200 000 EUR;

ii. Bulgária esetében 25 000 EUR;

iii. a Cseh Köztársaság esetében 2 100 000 EUR;

iv. Dánia esetében 340 000 EUR;

v. Németország esetében 1 000 000 EUR;

vi. Észtország esetében 40 000 EUR;

vii. Írország esetében 120 000 EUR;

viii. Görögország esetében 1 000 000 EUR;

ix. Spanyolország esetében 1 300 000 EUR;

x. Franciaország esetében 660 000 EUR;

xi. Olaszország esetében 1 700 000 EUR;

xii. Ciprus esetében 150 000 EUR;

xiii. Lettország esetében 1 650 000 EUR;

xiv. Luxemburg esetében 20 000 EUR;

xv. Magyarország esetében 2 400 000 EUR;

xvi. Málta esetében 150 000 EUR;

xvii. Hollandia esetében 3 900 000 EUR;

xviii. Ausztria esetében 1 200 000 EUR;

xix. Lengyelország esetében 4 800 000 EUR;

xx. Portugália esetében 65 000 EUR;

xxi. Románia esetében 500 000 EUR;

xxii. Szlovénia esetében 120 000 EUR;

xxiii. Szlovákia esetében 600 000 EUR;

xxiv. az Egyesült Királyság esetében 75 000 EUR;”

c) a (3) bekezdés a)–e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) bakteriológiai vizsgálatra (tenyésztés/izolálás): vizsgálatonként 8,4 EUR;

b) a vakcina beszerzésére: adagonként 0,06 EUR;

c) a *Salmonella* spp. megfelelő izolátumainak szerotipizálására: vizsgálatonként 24 EUR;

d) a szalmonellával fertőzött állomány eltávolítását követően a tyúkól-fertőtlenítés hatékonyságának ellenőrzésére végzett bakteriológiai vizsgálatra: vizsgálatonként 6 EUR;

- e) a szalmonellafertőzöttség vizsgálatonként 6 EUR.”
szempontjából vizsgált
állományokból származó
madarak szövetében
antimikrobiális anyagok
vagy a baktériumok
szaporodását gátló
hatások kimutatására
végzett vizsgálatra:

6. A 6. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) a (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Bulgária esetében 120 000 EUR;
- ii. Németország esetében 1 600 000 EUR;
- iii. Franciaország esetében 240 000 EUR;
- iv. Olaszország esetében 160 000 EUR;
- v. Magyarország esetében 700 000 EUR;
- vi. Románia esetében 700 000 EUR;
- vii. Szlovénia esetében 30 000 EUR;
- viii. Szlovákia esetében 300 000 EUR.”

- c) a 3. cikkben a „2,5 EUR” szövegrész helyébe a „3 EUR” szövegrész lép.

7. A 8. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés b) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) a (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Belgium esetében 90 000 EUR;
- ii. Bulgária esetében 25 000 EUR;
- iii. a Cseh Köztársaság esetében 70 000 EUR;
- iv. Dánia esetében 80 000 EUR;
- v. Németország esetében 300 000 EUR;
- vi. Észtország esetében 10 000 EUR;
- vii. Írország esetében 75 000 EUR;
- viii. Görögország esetében 50 000 EUR;
- ix. Spanyolország esetében 150 000 EUR;
- x. Franciaország esetében 150 000 EUR;
- xi. Olaszország esetében 1 000 000 EUR;
- xii. Ciprus esetében 20 000 EUR;
- xiii. Lettország esetében 45 000 EUR;
- xiv. Litvánia esetében 10 000 EUR;

- xv. Luxemburg esetében 10 000 EUR;

- xvi. Magyarország esetében 360 000 EUR;

- xvii. Málta esetében 20 000 EUR;

- xviii. Hollandia esetében 360 000 EUR

- xix. Ausztria esetében 60 000 EUR;

- xx. Lengyelország esetében 100 000 EUR;

- xxi. Portugália esetében 45 000 EUR;

- xxii. Románia esetében 180 000 EUR;

- xxiii. Szlovénia esetében 50 000 EUR;

- xxiv. Szlovákia esetében 15 000 EUR;

- xxv. Finnország esetében 25 000 EUR;

- xxvi. Svédország esetében 50 000 EUR;

- xxvii. az Egyesült Királyság esetében 160 000 EUR.”

- c) a (3) bekezdés a)–e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| „a) ELISA-próba: | vizsgálatonként 2,4 EUR; |
| b) agargél-immundiffúziós próba: | vizsgálatonként 1,44 EUR; |
| c) H5/H7-re irányuló HI-próba: | vizsgálatonként 14,40 EUR; |
| d) vírusizolációs próba: | vizsgálatonként 48 EUR; |
| e) PCR vizsgálat: | vizsgálatonként 24 EUR.” |

8. A 9. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés c) pontjában az „50 %” szövegrész helyébe a „60 %” szövegrész lép.

- b) a (2) bekezdés d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Belgium esetében 1 900 000 EUR;
- ii. Bulgária esetében 330 000 EUR;
- iii. a Cseh Köztársaság esetében 1 030 000 EUR;
- iv. Dánia esetében 1 370 000 EUR;
- v. Németország esetében 7 750 000 EUR;
- vi. Észtország esetében 330 000 EUR;
- vii. Írország esetében 4 000 000 EUR;
- viii. Görögország esetében 2 000 000 EUR;
- ix. Spanyolország esetében 6 650 000 EUR;
- x. Franciaország esetében 18 850 000 EUR;
- xi. Olaszország esetében 6 000 000 EUR;
- xii. Ciprus esetében 1 700 000 EUR;

- xiii. Lettország esetében 320 000 EUR;
- xiv. Litvánia esetében 720 000 EUR;
- xv. Luxemburg esetében 125 000 EUR;
- xvi. Magyarország esetében 1 180 000 EUR;
- xvii. Málta esetében 25 000 EUR;
- xviii. Hollandia esetében 3 530 000 EUR;
- xix. Ausztria esetében 1 800 000 EUR;
- xx. Lengyelország esetében 3 440 000 EUR;
- xxi. Portugália esetében 1 800 000 EUR;
- xxii. Románia esetében 1 000 000 EUR;
- xxiii. Szlovénia esetében 250 000 EUR;
- xxiv. Szlovákia esetében 550 000 EUR;
- xxv. Finnország esetében 580 000 EUR;
- xxvi. Svédország esetében 850 000 EUR;
- xxvii. az Egyesült Királyság esetében 6 500 000 EUR.

c) a (3) bekezdés d) pontjában a „10 EUR” szövegrész helyébe a „12 EUR” szövegrész lép.

9. A 10. cikk (2) bekezdésének c) pontja a következőképpen módosul:

- a) az i. pontban az „1 800 000 EUR” szövegrész helyébe a „850 000 EUR” szövegrész lép;
- b) a ii. pontban a „620 000 EUR” szövegrész helyébe az „570 000 EUR” szövegrész lép;

- c) a iv. pontban a „7 110 000 EUR” szövegrész helyébe a „8 110 000 EUR” szövegrész lép;
 - d) az v. pontban az „5 000 000 EUR” szövegrész helyébe a „2 100 000 EUR” szövegrész lép;
 - e) a vii. pontban a „200 000 EUR” szövegrész helyébe a „290 000 EUR” szövegrész lép.
10. A 10. cikk (4) bekezdésében a „(2) és (3) bekezdés” szövegrész helyébe a „(2) bekezdés a) és b) pontja és a (3) bekezdés” szövegrész lép.
11. A 11. cikk (5) bekezdésének c) pontja a következőképpen módosul:
- a) az i. pontban a „2 250 000 EUR” szövegrész helyébe az „1 600 000 EUR” szövegrész lép;
 - b) a ii. pontban az „1 800 000 EUR” szövegrész helyébe az „1 500 000 EUR” szövegrész lép;
 - c) az v. pontban a „740 000 EUR” szövegrész helyébe a „850 000 EUR” szövegrész lép.
12. A 11. cikk (7) bekezdésében az „(5) és (6) bekezdés” szövegrész helyébe az „(5) bekezdés a) és b) pontja és a (6) bekezdés” szövegrész lép.

9. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT LÉTREJÖTT, A LÉGI
KÖZLEKEDÉSRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT KÖZÖSSÉG/SVÁJC
LÉGIKÖZLEKEDÉSI VEGYES BIZOTTSÁG 2/2011. HATÁROZATA**

(2011. november 25.)

**az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a légi közlekedésről szóló
megállapodás mellékletének felváltásáról**

(2011/2/EU)

A KÖZÖSSÉG/SVÁJC LÉGIKÖZLEKEDÉSI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a légi közlekedésről szóló
megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 23. cikke (4) bekezdésére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A megállapodás mellékletének helyébe 2012. február 1-jétől e határozat melléklete lép.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 25-én.

a Vegyes bizottság részéről

az Európai Unió küldöttségének vezetője
Matthew BALDWIN

a Svájci Államszövetség küldöttségének vezetője
Peter MÜLLER

MELLÉKLET

E megállapodás alkalmazásában:

- a 2009. december 1-jén hatályba lépett Lisszaboni Szerződés értelmében az Európai Unió az Európai Közösség helyébe lép és annak jogutódja,
- valahányszor az e mellékletben felsorolt aktusok az Európai Közösség – amelynek helyébe az Európai Unió lépett – tagállamait vagy a hozzájuk való kötődés követelményét említik, e megállapodás alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy egyúttal Svájcot is, illetőleg a Svájchoz való ugyanolyan kötődés követelményét is említik,
- az e megállapodás 4., 15., 18., 27. és 35. cikkében a 2407/92/EGK és a 2408/92/EGK tanácsi rendeletre tett hivatkozásokat az 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni,
- e Megállapodás 15. cikkének sérelme nélkül az alábbi közösségi irányelvekben és rendeletekben előforduló „közösségi légi fuvarozó” kifejezés – az 1008/2008/EK rendelettel összhangban – egyaránt utal az engedéllyel rendelkező olyan légi fuvarozókra is, amelyek fő tevékenységi helye és adott esetben hivatalos székhelye Svájcban van. A 2407/92/EGK tanácsi rendeletre való valamennyi hivatkozást az 1008/2008/EK rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni,
- a Szerződés 81. és 82. cikkére vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. és 102. cikkére való valamennyi olyan hivatkozást, amely az alábbi jogi aktusok szövegében fordul elő, e megállapodás 8. és 9. cikkére való hivatkozásként kell értelmezni.

1. A légi közlekedés liberalizációja és egyéb, a polgári repülésre vonatkozó szabályok

1008/2008/EK

A Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 2008. szeptember 24-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

2000/79/EK

Az Európai Légitársaságok Szövetsége (AEA), az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF), az Európai Közforgalmi Pilóták Szövetsége (ECA), az Európai Regionális Légitársaságok Szövetsége (ERA) és a Légiszállítók Nemzetközi Szövetsége (IACA) által kötött, a polgári repülésben dolgozó utazó munkavállalók munkaidejének szerzéséről szóló európai megállapodásról szóló 2000. november 27-i tanácsi irányelv

93/104/EK

A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló 1993. november 23-i tanácsi irányelv, az alábbival módosítva:

— 2000/34/EK irányelv

437/2003/EK

A légi személy-, áru- és postaiküldemény-szállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 2003. február 27-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

1358/2003/EK

A légi személy-, áru- és postaiküldemény-szállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 437/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint annak I. és II. melléklete módosításáról szóló 2003. július 31-i bizottsági rendelet

785/2004/EK

A légifuvarozókra és légi járművek üzemben tartóira vonatkozó biztosítási követelményekről szóló 2004. április 21-i európai parlamenti és tanácsi rendelet, az alábbival módosítva:

— 285/2010/EU bizottsági rendelet

95/93/EK

A Közösség repülőterein alkalmazandó résidőkiosztás egységes szabályairól szóló 1993. január 18-i tanácsi rendelet (1–12. cikk) az alábbival módosítva:

— 793/2004/EK rendelet

2009/12/EK

A repülőtéri díjakról szóló 2009. március 11-i európai parlamenti és tanácsi irányelv (Svájc által 2011. július 1-jétől alkalmazandó)

96/67/EK

A közösségi repülőterek földi kiszolgálási piacára való bejutásról szóló 1996. október 15-i tanácsi irányelv

(1–9., 11–23. és 25. cikk)

80/2009/EK

A számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról és a 2299/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2009. január 14-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

2. Versenyszabályok

3975/87/EK

A légi közlekedési ágazat vállalkozásaira vonatkozó versenyszabályok alkalmazásával kapcsolatos eljárás megállapításáról szóló 1987. december 14-i tanácsi rendelet (6. cikkének (3) bekezdése), legutóbb az alábbival módosítva:

— 1/2003/EK tanácsi rendelet (1–13. és 15–45. cikk)

1/2003/EK

A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló 2002. december 16-i tanácsi rendelet (1–13. és 15–45. cikk)

(Amennyiben ez a rendelet érinti e megállapodás alkalmazását. A megállapodás szerinti feladatmegosztást nem érinti, hogy a rendelet e felsorolásban szerepel.)

A 17/62/EGK rendeletet hatályon kívül helyezte az 1/2003/EK rendelet a 8. cikk (3) bekezdésének kivételével, amelyet továbbra is alkalmazni kell a Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése alapján a rendelet alkalmazásának napját megelőzően elfogadott határozatokra azok hatályvesztésének napjáig.

773/2004/EK

A Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló 2004. április 7-i bizottsági rendelet az alábbival módosítva:

— 1792/2006/EK bizottsági rendelet

— 622/2008/EK bizottsági rendelet

139/2004/EK

A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 2004. január 20-i tanácsi rendelet (az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete)

(1–18. cikk, 19. cikk (1)–(2) bekezdése, és 20–23. cikk)

Az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikkének (5) bekezdése tekintetében az alábbi rendelkezéseket kell alkalmazni az Európai Közösség és Svájc viszonylatában:

1. a 139/2004/EK rendelet 3. cikkének meghatározása szerinti olyan összefonódás tekintetében, amely az 1. cikk értelmében nem közösségi léptékű, és amely legalább három tagállamnak és a Svájci Államszövetségnek a nemzeti versenyjoga szerint felülvizsgálható, az említett rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében említett személyek és vállalkozások – a hatáskörrel rendelkező hatóságoknál történő bármely bejelentést megelőzően – indokolással ellátott beadvánnyal tájékoztathatják a Bizottságot arról, hogy az összefonódást a Bizottságnak helyénvaló megvizsgálnia;

2. a 139/2004/EK rendelet 4. cikkének (5) bekezdése és az előző bekezdés szerinti beadványokat az Európai Bizottság haladéktalanul továbbítja a Svájci Államszövetségnek;

3. ha a Svájci Államszövetség az ügy áttételével való egyet nem értését fejezi ki, a hatáskörrel rendelkező svájci versenyhatóság marad illetékes, és az ügy e bekezdés értelmében nem vonható el a Svájci Államszövetségtől.

Az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikkének (4) és (5) bekezdésében, 9. cikkének (2) és (6) bekezdésében, valamint 22. cikkének (2) bekezdésében említett határidők tekintetében:

1. az Európai Bizottság a 4. cikk (4) és (5) bekezdése, a 9. cikk (2) és (6) bekezdése, valamint a 22. cikk (2) bekezdése értelmében haladéktalanul továbbítja az illetékes svájci versenyhatóságnak a vonatkozó dokumentumokat;

2. a 139/2004/EK rendelet 4. cikkének (4) és (5) bekezdésében, 9. cikkének (2) és (6) bekezdésében, valamint 22. cikkének (2) bekezdésében említett határidőket a Svájci Államszövetség esetében attól kezdve kell számítani, hogy az illetékes svájci versenyhatóság átvette a vonatkozó dokumentumokat.

802/2004/EK

A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2004. április 7-i bizottsági rendelet (1–24. cikk), az alábbival módosítva:

— 1792/2006/EK bizottsági rendelet

— 1033/2008/EK bizottsági rendelet

2006/111/EK

A tagállamok és a közvállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról, illetve egyes vállalkozások pénzügyi átláthatóságáról szóló 2006. november 16-i bizottsági irányelv

487/2009/EK

A Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a légi közlekedési ágazaton belüli megállapodások és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló 2009. május 25-i tanácsi rendelet

3. Repülésbiztonság

216/2008/EK

A polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról, valamint a 91/670/EGK tanácsi rendelet, 1592/2002/EK rendelet és a 2004/36/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2008. február 20-i európai parlamenti és tanácsi rendelet, az alábbival módosítva:

— 690/2009/EK bizottsági rendelet,

— 1108/2009/EK rendelet

Az Ügynökséget Svájcban is megilletik azok a jogkörök, amelyekkel a rendelet rendelkezései felruhazzák.

A Bizottságot Svájcban is megilletik azok a jogkörök, amelyekkel a rendelet 11. cikkének (2) bekezdése, 14. cikkének (5) és (7) bekezdése, 24. cikkének (5) bekezdése, 25. cikkének (1) bekezdése, 38. cikke (3) bekezdésének i) pontja, 39. cikkének (1) bekezdése, 40. cikkének (3) bekezdése, 41. cikkének (3) és (5) bekezdése, 42. cikkének (4) bekezdése, 54. cikkének (1) bekezdése és 61. cikkének (3) bekezdése értelmében hozott határozatok őt felruhazzák.

A légi közlekedésről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás mellékletének második francia bekezdésében előírt horizontális kiigazítás ellenére nem alkalmazandók Svájcra a „tagállamokra” tett azon utalások, amelyek a rendelet 65. cikkében, illetőleg az 1999/468/EK határozat ott említett rendelkezéseiben fordulnak elő.

E rendelet egyetlen rendelkezésének sem adható olyan értelmezés, amely az Európai Repülésbiztonsági Ügynökséget felhatalmazná, hogy nemzetközi megállapodások keretében Svájc nevében lépjen fel az e megállapodásokból eredő kötelezettségei teljesítéséhez való segítségnyújtástól eltérő céllal.

A Megállapodás alkalmazásában a rendelet szövege az alábbi kiigazításokkal értendő:

a) a 12. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) bekezdés szövege az „a Közösség” szövegrész után a „vagy Svájc” szövegrésszel egészül ki;
- ii. a (2) bekezdés a) pontjának szövege az „a Közösség” szövegrész után a „vagy Svájc” szövegrésszel egészül ki;
- iii. a (2) bekezdés b) és c) pontját el kell hagyni;
- iv. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„3. Amennyiben a Közösség harmadik országgal tárgyalásokat folytat olyan megállapodásról, amely előírja, hogy egy tagállam vagy az Ügynökség bizonyítványokat bocsáthat ki e harmadik ország repülési hatóságai által kibocsátott bizonyítványok alapján, minden tőle telhetőt meg kell tennie annak érdekében, hogy az érintett harmadik ország ajánlatot tegyen Svájc részére is egy hasonló megállapodásra. Svájcnak pedig törekednie kell arra, hogy a Közösség megállapodásaihoz hasonló megállapodásokat kössön a szóban forgó harmadik országokkal.”;

b) a 29. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„4. Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától eltérve az állampolgári jogaikat teljes körűen gyakorló svájci állampolgárokat az Ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja.”;

c) a 30. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Svájc alkalmazza az Ügynökségre az e melléklet A. mellékletében található, az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet az A. melléklet függelékével összhangban.”;

d) a 37. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Svájc korlátozások nélkül részt vesz az igazgatóság munkájában, s munkája során az Európai Unió tagállamaival azonos jogokkal és kötelezettségekkel rendelkezik, kivéve a szavazati jogot.”;

e) az 59. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„12. Svájc a következő képlet szerint vállal részt az (1) bekezdés b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulásból:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

ahol

S = az Ügynökség költségvetésének az (1) bekezdés c) és d) pontjában említett díjak és költségek által nem fedezett része;

a = a társult államok száma;

b = az Európai Unió tagállamainak száma;

c = Svájc hozzájárulása az ICAO költségvetéséhez;

C = az EU tagállamainak és a társult államoknak a teljes hozzájárulása az ICAO költségvetéséhez.”;

f) a 61. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„E melléklet B. melléklete tartalmazza azokat a rendelkezéseket, amelyek a Közösség által az Ügynökség tevékenységeiben részt vevők fölött Svájcban gyakorolt pénzügyi ellenőrzésre vonatkoznak.”;

- g) a rendelet II. melléklete a légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légi alkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2003. szeptember 24-i 1702/2003/EK bizottsági rendelet 2. cikke (3) bekezdése a) pontja ii. alpontjának hatálya alá tartozó termékeknek minősülő következő légi járművekkel bővül ⁽¹⁾:

A/c - [HB-IDJ] – CL600-2B19 típus;

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – Gulfstream G-IV típus;

A/c - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – Gulfstream G-V típus;

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – MD900 típus.

1108/2009/EK

A 216/2008/EK rendeletnek a repülőterek, a légiforgalmi szolgáltatás és a légi navigációs szolgálatok tekintetében történő módosításáról, valamint a 2006/23/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2009. október 21-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

91/670/EK

A légi közlekedési szakszemélyzet szakszolgálati engedélyeinek a polgári repülés területén történő kölcsönös elismeréséről szóló 1991. december 16-i tanácsi irányelv

(1–8. cikk)

3922/91/EK

A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 1991. december 16-i tanácsi rendelet (1–3. cikk, 4. cikk (2) bekezdése, 5–11. és 13. cikk), az alábbiakkal módosítva:

— 1899/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet,

— 1900/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet,

— 8/2008/EK bizottsági rendelet,

— 859/2008/EK bizottsági rendelet

996/2010/EU

A polgári légi közlekedési balesetek és repülőesemények vizsgálatáról és megelőzéséről és a 94/56/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2010. október 20-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

2004/36/EK

A harmadik országok közösségi repülőtereket használó légi járműveinek biztonságáról szóló 2004. április 21-i európai parlamenti és tanácsi irányelv (1–9. és 11–14. cikk), legutóbb az alábbival módosítva:

— 2008/49/EK bizottsági irányelv

351/2008/EK

A 2004/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közösségi repülőtereket használó légi járművek földi ellenőrzésének rangsorolása tekintetében történő végrehajtásáról szóló 2008. április 16-i bizottsági rendelet

768/2006/EK

A 2004/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közösségi repülőtereket használó légi járművek biztonságára vonatkozó információk összegyűjtése és cseréje, valamint az információs rendszer kezelése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 2006. május 19-i bizottsági rendelet

⁽¹⁾ HL L 243., 2003.9.27., 6. o.

2003/42/EK

A polgári légi közlekedésben előforduló események jelentéséről szóló 2003. június 13-i európai parlamenti és tanácsi irányelv (1–12. cikk)

1321/2007/EK

A polgári légi közlekedési eseményekre vonatkozó, a 2003/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint cserélt információk központi adattárba történő rendezésével kapcsolatos végrehajtási szabályok meghatározásáról szóló 2007. november 12-i bizottsági rendelet

1330/2007/EK

A polgári légi közlekedési eseményekre vonatkozó információk az érdekelt felekkel történő, a 2003/42/EK irányelv 7. cikkének (2) bekezdése szerinti terjesztésére vonatkozó végrehajtási szabályok meghatározásáról szóló 2007. szeptember 24-i bizottsági rendelet

736/2006/EK

Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség szabványosítási vizsgálatok elvégzésével kapcsolatos munkamódszereiről szóló 2006. május 16-i bizottsági rendelet

1702/2003/EK

A légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légi alkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 2003. szeptember 24-i bizottsági rendelet, az alábbiakkal módosítva:

— 335/2007/EK bizottsági rendelet,

— 381/2005/EK bizottsági rendelet,

— 375/2007/EK bizottsági rendelet,

— 706/2006/EK bizottsági rendelet,

— 287/2008/EK bizottsági rendelet,

— 1057/2008/EK bizottsági rendelet,

— 1194/2009/EK bizottsági rendelet

A megállapodás alkalmazásában a rendelet rendelkezéseit a következő kiigazítással kell értelmezni:

a 2. cikk a következőképpen módosul:

a (3), (4), (6), (8), (10), (11), (13) és (14) bekezdésben a „2003. szeptember 28-át megelőzően” szövegrész helyébe „a 216/2008/EK rendeletet a rendelet mellékletébe felvevő Közösség/Svájci légi közlekedési bizottsági határozat hatálybalépését megelőzően” szövegrész lép.

2042/2003/EK

A légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló 2003. november 20-i bizottsági rendelet, az alábbiakkal módosítva:

— 707/2006/EK bizottsági rendelet,

— 376/2007/EK bizottsági rendelet,

— 1056/2008/EK bizottsági rendelet,

— 127/2010/EU bizottsági rendelet,

— 962/2010/EU bizottsági rendelet

104/2004/EK

Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség fellebbezési tanácsának szervezetére és összetételére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 2004. január 22-i bizottsági rendelet

593/2007/EK

Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség által felszámított díjakról és költségekről szóló 2007. május 31-i bizottsági rendelet, legutóbb az alábbival módosítva:

— 1356/2008/EK bizottsági rendelet

2111/2005/EK

A Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának elfogadásáról és az üzemeltető fuvarozó kiléte tekintetében a légi közlekedés utasainak tájékoztatásáról, valamint a 2004/36/EK irányelv 9. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló 2005. december 14-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

473/2006/EK

A Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozóknak a 2111/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. fejezetében említett közösségi listája végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 2006. március 22-i bizottsági rendelet

474/2006/EK

A Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozóknak a 2111/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. fejezetében említett közösségi listája végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 2006. március 22-i bizottsági rendelet, legutóbb az alábbival módosítva:

— 1197/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽¹⁾

4. Légiközlekedés-védelem

300/2008/EK

A polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2008. március 11-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

272/2009/EK

A polgári légi közlekedés védelméről szóló 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet mellékletében foglalt közös alapkövetelmények kiegészítéséről szóló 2009. április 2-i bizottsági rendelet, legutóbb az alábbival módosítva:

— 297/2010/EU bizottsági rendelet

— 720/2011/EU bizottsági rendelet

1254/2009/EU

A polgári légi közlekedés védelmére irányuló közös alapkövetelményektől való eltérést és alternatív védelmi intézkedések elfogadását a tagállamok számára lehetővé tevő feltételek meghatározásáról szóló 2009. december 18-i bizottsági rendelet

18/2010/EU

A 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a polgári légiközlekedés-védelem terén végrehajtandó nemzeti minőségbiztosítási programokra vonatkozó követelmények tekintetében való módosításáról szóló 2010. január 8-i bizottsági rendelet

72/2010/EU

A légi közlekedés védelmével kapcsolatos bizottsági ellenőrzések eljárásainak megállapításáról szóló 2010. január 26-i bizottsági rendelet

⁽¹⁾ Ez a rendelet addig alkalmazandó Svájcban, amíg az Európai Unióban hatályban van.

185/2010/EU

A közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló 2010. március 4-i bizottsági rendelet, az alábbiakkal módosítva:

— 357/2010/EU bizottsági rendelet,

— 358/2010/EU bizottsági rendelet,

— 573/2010/EU bizottsági rendelet,

— 983/2010/EU bizottsági rendelet,

— 334/2011/EU bizottsági rendelet

2010/774/EU

A 300/2008/EK rendelet 18. cikkének a) pontjában említett információkat tartalmazó, a közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló 2010. április 13-i bizottsági határozat, az alábbiakkal módosítva:

— 2010/2604/EU bizottsági határozat,

— 2010/3572/EU bizottsági határozat,

— 2010/9139/EU bizottsági határozat

5. Légiforgalmi irányítás

549/2004/EK

Az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló 2004. március 10-i európai parlamenti és a tanácsi rendelet (keretrendelet), az alábbiakkal módosítva:

— 1070/2009/EK rendelet

A Bizottságot Svájcban is megilletik azok a jogkörök, amelyekkel a 6., a 8., a 10., a 11. és a 12. cikk felruházza.

A 10. cikk a következőképpen módosul:

a (2) bekezdésben a „közösségi szinten” szövegrész helyébe a „közösségi szinten, Svájc részvételével” szövegrész lép;

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a légi közlekedésről szóló megállapodás mellékletének második francia bekezdésében előírt horizontális kiigazítás ellenére nem alkalmazandók Svájcra a „tagállamokra” tett azon utalások, amelyek az 549/2004/EK rendelet 5. cikkében, illetőleg az 1999/468/EK határozatnak a szóban forgó cikkben említett rendelkezéseiben fordulnak elő.

550/2004/EK

A légi navigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló 2004. március 10-i európai parlamenti és tanácsi rendelet (léginavigációs-szolgálati rendelet), az alábbival módosítva:

— 1070/2009/EK rendelet

A Bizottságot Svájcban is megilletik azok a jogkörök, amelyekkel a 9a., a 9b., a 15a., a 16. és a 17. cikk felruházza.

A megállapodás alkalmazásában a rendelet rendelkezései az alábbi módosításokkal értendők:

a) a 3. cikk a következőképpen módosul:

a (2) bekezdés szövege az „a Közösségben” szövegrész után az „és Svájcban” szövegrésszel egészül ki;

b) a 7. cikk a következőképpen módosul:

az (1) és a (6) bekezdésben az „a Közösségen” szövegrész helyébe „a Közösségen és Svájcban” lép;

c) a 8. cikk a következőképpen módosul:

az (1) bekezdés szövege az „a Közösségben” szövegrész után az „és Svájcban” szövegrésszel egészül ki;

d) a 10. cikk a következőképpen módosul:

az (1) bekezdés szövege az „a Közösségben” szövegrész után az „és Svájcban” szövegrésszel egészül ki;

e) a 16. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„3. A Bizottság a tagállamoknak címezi a határozatát, és annyiban tájékoztatja arról a szolgáltatót, amennyiben az jogilag érintett.”

551/2004/EK

A légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló 2004. március 10-i európai parlamenti és tanácsi rendelet (légtérrendelet), az alábbival módosítva:

— 1070/2009/EK rendelet

A Bizottságot Svájcban is megilletik azok a jogkörök, amelyekkel a 3a., a 6. és a 10. cikk felruházta.

552/2004/EK

Az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló 2004. március 10-i európai parlamenti és a tanácsi rendelet (átjárhatósági rendelet), az alábbival módosítva:

— 1070/2009/EK rendelet

A Bizottságot Svájcban is megilletik azok a jogkörök, amelyekkel a 4. cikk, a 7. cikk és a 10. cikk (3) bekezdése felruházta.

A megállapodás alkalmazásában a rendelet rendelkezései az alábbi módosításokkal értendők:

a) az 5. cikk a következőképpen módosul:

a (2) bekezdés szövege az „a Közösségen” szövegrész után a „vagy Svájcban” szövegrésszel egészül ki;

b) a 7. cikk a következőképpen módosul:

a (4) bekezdés szövege az „a Közösségen” szövegrész után a „vagy Svájcban” szövegrésszel egészül ki;

c) a III. melléklet a következőképpen módosul:

a 3. szakasz második és utolsó francia bekezdésének szövege az „a Közösségben” szövegrész után a „vagy Svájcban” szövegrésszel egészül ki.

2096/2005/EK

A légi navigációs szolgálatok ellátására vonatkozó közös követelmények megállapításáról szóló 2005. december 20-i bizottsági rendelet, az alábbiakkal módosítva:

— 1315/2007/EK bizottsági rendelet,

— 482/2008/EK bizottsági rendelet,

— 668/2008/EK bizottsági rendelet,

— 691/2010/EU bizottsági rendelet

A Bizottságot Svájcban is megilletik azon jogkörök, amelyekkel a 9. cikk felruházta.

2150/2005/EK

A rugalmas légtérfelhasználásra vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló 2005. december 23-i bizottsági rendelet

1033/2006/EK

A Bizottság 2006. július 4-i rendelete az egységes európai égbolton a felszállás előtti szakaszban a repülési tervekre alkalmazandó eljárások követelményeiről, legutóbb az alábbival módosítva:

— 929/2010/EU bizottsági rendelet

1032/2006/EK

Az előzetes tájékoztatás, a koordinálás és a légi járatok légiforgalmi irányító egységek közötti átadása céljából a repülési adatok cseréjét biztosító automatikus rendszerekre vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 2006. július 6-i bizottsági rendelet, legutóbb az alábbival módosítva:

— 30/2009/EK bizottsági rendelet

1794/2006/EK

A légi navigációs szolgálatok közös díjszámítási rendszerének létrehozásáról szóló 2006. december 6-i bizottsági rendelet (Svájcban a kapcsolódó svájci jogszabályok hatálybalépését követően, de legkésőbb 2012. január 1-jétől alkalmazandó), legutóbb az alábbival módosítva:

— 1191/2010/EU bizottsági rendelet

2006/23/EK

A közösségi légiforgalmi irányítói szakszolgálati engedélyről szóló 2006. április 5-i Európai Parlament és tanácsi irányelv

730/2006/EK

A légtér 195-ös repülési szint fölötti osztályozásáról és a látvarepülési szabályok szerinti járatok e szint fölötti útvonaláról szóló 2006. május 11-i bizottsági rendelet

219/2007/EK

Az új generációs európai légiforgalmi szolgáltatási rendszer (SESAR) megvalósítása érdekében közös vállalkozás alapításáról szóló 2007. február 27-i tanácsi rendelet, legutóbb az alábbival módosítva:

— 1361/2008/EK tanácsi rendelet

633/2007/EK

Az előzetes tájékoztatás, a koordinálás és a légi járatok légiforgalmi irányító egységek közötti átadása céljára szolgáló légiforgalmi üzenettovábbítási protokoll használatára vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 2007. június 7-i bizottsági rendelet, az alábbival módosítva:

— 283/2011/EU bizottsági rendelet

1265/2007/EK

A levegő–föld beszédüzemű kommunikáció csatornatávolságára vonatkozó követelményeknek az egységes európai égbolt keretében történő megállapításáról szóló 2007. október 26-i bizottsági rendelet

29/2009/EK

Az egységes európai égbolt keretében megvalósuló adatkapcsolat-szolgáltatásokra vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 2009. január 16-i bizottsági rendelet

262/2009/EK

Az egységes európai égbolt S-módú lekérdezési kódjainak összehangolt kiosztására és használatára vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 2009. március 30-i bizottsági rendelet

73/2010/EU

A légiforgalmi adatok és légiforgalmi tájékoztatások minőségével kapcsolatos követelményeknek az egységes európai égbolt keretében történő meghatározásáról szóló 2010. január 26-i bizottsági rendelet

255/2010/EU

A légiforgalomáramlás-szervezésre vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló 2010. március 25-i bizottsági rendelet

691/2010/EU

A légi navigációs szolgálatok és a hálózati funkciók teljesítményrendszerének megállapításáról, valamint a légi navigációs szolgálatok ellátására vonatkozó közös követelmények megállapításáról szóló 2096/2005/EK rendelet módosításáról szóló 2010. július 29-i bizottsági rendelet

A Bizottság által a rendelet 14. cikkének (3) bekezdése alapján elfogadott korrekciós intézkedések Svájcra nézve attól kezdve kötelezőek, hogy a vegyes bizottság arról határozatot fogadott el.

C(2010) 5134

Az egységes európai égbolt teljesítmény-felülvizsgálati szervének kijelöléséről szóló 2010. július 29-i bizottsági határozat

C(2010) 5110

Az egységes európai légtér keretein belül a légtérblokk-rendszer koordinátorának kinevezéséről szóló 2010. augusztus 12-i bizottsági határozat

176/2011/EU

A funkcionális légtérblokkok kialakítását és módosítását megelőzően benyújtandó információkról szóló 2011. február 24-i bizottsági rendelet

2011/121/EU

A légi navigációs szolgálatok 2012–2014 közötti időszakra vonatkozó európai uniós szintű teljesítménycéljainak és riasztási küszöbértékeinek meghatározásáról szóló 2011. február 21-i 2011/121/EU bizottsági határozat

6. Környezet és zajvédelem

2002/30/EK

A Közösség repülőterein a zajvédelemmel összefüggő üzemeltetési korlátozások bevezetésére vonatkozó szabályok és eljárások megállapításáról szóló 2002. március 26-i európai parlamenti és tanácsi irányelv (1–12. és 14–18. cikk)

(Az I. mellékleten végrehajtott, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány II. melléklete 8. fejezete [Közlekedéspolitika] G. szakaszának [Légi közlekedés] 2. pontján alapuló módosítások alkalmazandóak.)

89/629/EK

A polgári szubszonikus sugárhajtású repülőgépek zajkibocsátásának korlátozásáról szóló 1989. december 4-i tanácsi irányelv

(1–8. cikk)

2006/93/EK

A nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete II. részének 3. fejezete hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének szabályozásáról szóló 2006. december 12-i európai parlamenti és tanácsi irányelv

7. Fogyasztóvédelem

90/314/EK

A szervezett utazási formákról szóló 1990. június 13-i tanácsi irányelv

(1–10. cikk)

93/13/EK

A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló 1993. április 5-i tanácsi irányelv

(1–11. cikk)

2027/97/EK

A légi fuvarozók baleset esetén fennálló felelősségéről szóló 1997. október 9-i tanácsi rendelet (1–8. cikk), az alábbival módosítva:

— 889/2002/EK rendelet

261/2004/EK

A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2004. február 11-i Európai Parlament és tanácsi rendelet

(1–18. cikk)

1107/2006/EK

A légi járműveken utazó fogyatékkal élő, illetve csökkent mozgásképességű személyek jogairól szóló 2006. július 5-i európai parlamenti és tanácsi rendelet

8. Egyéb

2003/96/EK

Az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003. október 27-i tanácsi irányelv

(a 14. cikk (1) bekezdésének b) pontja és (2) bekezdése)

9. Mellékletek

A. melléklet: Jegyzőkönyv az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről

B. melléklet: Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség tevékenységeinek svájci résztvevőit érintő pénzügyi ellenőrzésre vonatkozó előírások

A. MELLÉKLET

JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI UNIÓ KIVÁLTSÁGAIRÓL ÉS MENTESSÉGEIRŐL

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 343. cikkének és az Európai Atomenergia-közösséget (Euratom) létrehozó szerződés 191. cikkének megfelelően az Európai Uniót és az Euratomot a tagállamok területén megilletik a feladataik ellátásához szükséges kiváltságok és mentességek,

MEGÁLLAPODTAK a következő rendelkezésekben, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolnak:

I. FEJEZET

AZ EURÓPAI UNIÓ VAGYONA, INGATLANAI, KÖVETELÉSEI ÉS ÜGYLETEI

1. cikk

Az Unió helyiségei és épületei sérthetetlenek. Mentések a házkutatás, igénybevétel, elkobzás és kisajátítás alól. Az Unió vagyona és követelése a Bíróság engedélye nélkül nem képezhetik kényszerítő közigazgatási vagy bírósági intézkedés tárgyát.

2. cikk

Az Unió irattárai sérthetetlenek.

3. cikk

Az Unió, az Unió követelése, bevételei és egyéb vagyona mentes mindenfajta közvetlen adó alól.

A tagállamok kormányai lehetőség szerint kötelesek megtenni a megfelelő intézkedéseket az ingó és ingatlan vagyontárgyak árában foglalt közvetett, illetve forgalmi adók összegének elengedése vagy visszatérítése érdekében mindazon esetekben, amikor az Unió hivatalos használatra jelentős összegű beszerzéseket hajt végre, amelyek ára ilyen jellegű adót tartalmaz. E rendelkezések alkalmazása azonban nem járhat az Unión belüli versenyt torzító hatással.

Nem adható mentesség azon adók és egyéb közterhek alól, amelyek csupán közüzemi szolgáltatások díjának felelnek meg.

4. cikk

Az Unió a hivatali használatra szánt árucikkek tekintetében mentességet élvez minden behozatali és kiviteli vám, valamint tilalom és korlátozás alól; az ilyen módon importált árucikkek sem ellenérték fejében, sem ingyenesen nem ruházhatók át annak az országnak a területén, ahová azokat importálták, kivéve, ha ez az illető ország kormánya által jóváhagyott feltételek mellett történik.

Az Unió saját kiadványai tekintetében szintén mentességet élvez minden kiviteli és behozatali vám, valamint tilalom és korlátozás alól.

II. FEJEZET

KAPCSOLATTARTÁS ÉS LAISSEZ-PASSER

5. cikk

Az Unió intézményei hivatalos kapcsolattartásuk és összes dokumentumuk továbbítása tekintetében valamennyi tagállam területén azt az elbánást élvezik, amelyben az illető állam a diplomáciai képviselőket részesíti.

Az Unió intézményeinek hivatalos levelezése és egyéb hivatalos közlései nem cenzúrázhatóak.

6. cikk

Az uniós intézmények elnökei az uniós intézmények tagjai és alkalmazottai részére a Tanács által egyszerű többséggel előírt formájú úti okmányt (*laissez-passer*) állíthatnak ki, amelyet a tagállamok hatóságai érvényes úti okmányként fogadnak el. Ezt az úti okmányt az Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzatában és az egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételekben megállapított előírásoknak megfelelően a tisztviselők és egyéb alkalmazottak részére állítják ki.

A Bizottság megállapodásokat köthet annak érdekében, hogy ezeket az úti okmányokat harmadik államok területén is érvényes úti okmányként ismerjék el.

III. FEJEZET

AZ EURÓPAI PARLAMENT TAGJAI

7. cikk

Az Európai Parlament üléseinek helyszínére utazó, illetve onnan visszautazó európai parlamenti tagok szabad mozgására vonatkozóan semmilyen igazgatási vagy egyéb korlátozás nem alkalmazható.

Az Európai Parlament tagjai a vám- és devizaellenőrzést illetően:

- a) saját kormányuk részéről ugyanazokban a könnyítésekben részesülnek, mint az ideiglenes hivatalos kiküldetésben külföldre utazó magas rangú tisztviselők;
- b) a többi tagállam kormánya részéről ugyanazokban a könnyítésekben részesülnek, mint a külföldi kormányok ideiglenes hivatalos kiküldetésben lévő képviselői.

8. cikk

A feladataik ellátása során kifejtett véleményük vagy leadott szavazatuk miatt az Európai Parlament tagjai ellen nem folytatható vizsgálat, nem vehetők őrizetbe és nem vonhatók bírósági eljárás alá.

9. cikk

Az Európai Parlament ülésszakainak ideje alatt az Európai Parlament tagjai:

- a) saját államuk területén a parlamentjük tagjaira vonatkozó mentességet élvezik;
- b) a többi tagállam területén mentességet élveznek mindenfajta őrizetbe vételre és bírósági eljárásra vonatkozó intézkedés alól.

A mentesség akkor is megilleti a tagokat, amikor az Európai Parlament üléseinek helyére utaznak, illetve onnan visszatérnek.

Nem lehet hivatkozni a mentességre olyan esetben, amikor valamely tagot bűncselekmény elkövetésében tetten érnek, továbbá a mentesség nem akadályozhatja meg az Európai Parlamentet azon jogának gyakorlásában, hogy valamely tagjának mentességét felfüggeszse.

IV. FEJEZET

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEINEK MUNKÁJÁBAN RÉSZT VEVŐ TAGÁLLAMI KÉPVISELŐK

10. cikk

Az uniós intézmények munkájában részt vevő tagállami képviselők, valamint az ő tanácsadói és szakértői feladataik ellátása, valamint az ülések helyére történő utazás és az onnan történő visszatérés során a szokásos kiváltságokat, mentességeket és könnyítéseket élvezik.

Ezt a cikket az Unió tanácsadó szerveinek tagjaira is alkalmazni kell.

V. FEJEZET

AZ EURÓPAI UNIÓ TISZTVISELŐI ÉS EGYÉB ALKALMAZOTTAI

11. cikk

Az egyes tagállamok területén az Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai állampolgárságtól függetlenül:

- a) a szerződéseknek az egyfelől a tisztviselők és egyéb alkalmazottak az Unióval szemben fennálló felelősségével kapcsolatos szabályokra vonatkozó rendelkezéseire, másfelől az Európai Unió Bíróságának az Unió, valamint az uniós tisztviselők és egyéb alkalmazottak közötti jogvitákkal kapcsolatos hatáskörére vonatkozó rendelkezéseire is figyelemmel, hivatalos minőségükben végrehajtott cselekedeteik tekintetében, szóbeli vagy írásbeli megnyilatkozásait is beleértve, mentességet élveznek a bírósági eljárások alól. Ez a mentesség hivataluk megszűnését követően is megilleti őket;
- b) házastársaikat és eltartott családtagjaikat is beleértve nem tartoznak a bevándorlási korlátozások, illetve a külföldiek nyilvántartására vonatkozó szabályok hatálya alá;
- c) a valuta- és devizasabályozást illetően ugyanazokat a könnyítéseket élvezik, mint amelyek a nemzetközi szervezetek tisztviselőit általában megilletik;

- d) az első alkalommal, amikor az adott országban elfoglalják hivatalukat, vámmentesen hozhatják be saját berendezési tárgyaikat és személyes használati tárgyaikat, továbbá hivataluk megszűnésekor az adott országból vámmentesen vihetik ki berendezési tárgyaikat és személyes használati tárgyaikat, mindkét esetben azon ország kormánya által szükségesnek ítélt feltételeknek megfelelően, amelyben ezt a jogot gyakorolják;
- e) vámmentesen hozhatnak be egy saját személyes használatukra szolgáló gépkocsit, amelyet a legutolsó tartózkodási helyük vagy az állampolgárságuk szerinti országban, az ezen ország belső piacán érvényes feltételek mellett szereztek meg, illetve azt vámmentesen újra kivihetik, mindkét esetben az érintett állam kormánya által szükségesnek ítélt feltételeknek megfelelően.

12. cikk

Az Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai az Unió által számukra fizetett illetmények, bérek és járandóságok után kötelesek adót fizetni az Unió javára az Európai Parlament és a Tanács által rendes jogalkotási eljárás keretében, az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően elfogadott rendeletekben meghatározott feltételeknek és eljárásnak megfelelően.

Az Unió által számukra kifizetett illetmények, bérek és járandóságok tekintetében nemzeti adókötelezettség alól mentességet élveznek.

13. cikk

A jövedelemadó, a vagyonadó és az örökösödési adó alkalmazásakor, valamint az Unió tagállamai között a kettős adóztatás elkerülésére vonatkozóan kötött egyezmények alkalmazásakor az Unió azon tisztviselőit és egyéb alkalmazottait, akik – kizárólag az Unió szolgálatában végzett feladataik ellátása miatt – az Unió szolgálatába történő belépéskor az adózás szempontjából lakóhelyük szerinti országon kívüli tagállam területére helyezik át tartózkodási helyüket, mind a tényleges tartózkodási helyük szerinti országban, mind az adózás szempontjából lakóhelyük szerinti országban úgy kezelik, mintha ez utóbbi országban tartanák fent lakóhelyüket, amennyiben ez az ország tagja az Uniónak. Ezt a rendelkezést alkalmazni kell a házastársakra is, amennyiben ez utóbbiak nem végeznek külön kereső tevékenységet, illetve az e cikkben említett személyek által eltartott és az ő gondozásuk alatt álló gyermekekre is.

Az előző bekezdésben említett személyeknek a tartózkodásuk szerinti országban található ingó vagyona ebben az országban mentességet élvez az örökösödési adó alól; az adó megállapítása céljából az ilyen tulajdont úgy kell tekinteni, mintha az adózás szempontjából lakóhely szerinti országban volna található, figyelemmel harmadik országok jogaira, valamint a kettős adóztatásra vonatkozó nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek lehetséges alkalmazására is.

E cikk rendelkezéseinek alkalmazásakor a kizárólag egyéb nemzetközi szervezetek szolgálatában végzett feladatok ellátása érdekében megszerzett lakóhelyek nem vehetők figyelembe.

14. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletekben meghatározza az Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai szociális biztonsági juttatásainak rendszerét.

15. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletekben meghatározza az uniós tisztviselők és egyéb alkalmazottak azon kategóriáit, akikre a 11. cikket, a 12. cikk második bekezdését és a 13. cikket részben vagy egészben alkalmazni kell.

Az e kategóriákba tartozó tisztviselők és egyéb alkalmazottak nevét, besorolását és címét időről időre továbbítani kell a tagállamok kormányainak.

VI. FEJEZET

A HARMADIK ORSZÁGOK EURÓPAI UNIÓHOZ AKKREDITÁLT KÉPVISELETEINEK KIVÁLTSÁGAI ÉS MENTESSÉGEI

16. cikk

Az a tagállam, amelynek területén az Unió székhelye található, a harmadik országoknak az Unióhoz akkreditált képviselői számára a szokásos diplomáciai mentességeket és kiváltságokat biztosítja.

VII. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

17. cikk

Az Unió tisztviselőinek és egyéb alkalmazottainak kizárólag az Unió érdekében lehet különféle kiváltságokat, mentességeket és könnyítéseket adni.

Valamennyi uniós intézmény köteles visszavonni az egyes tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai részére biztosított mentességet olyan esetben, amikor az illető intézmény megítélése szerint a mentesség visszavonása nem ellentétes az Unió érdekével.

18. cikk

Az uniós intézmények e jegyzőkönyv alkalmazása érdekében kötelesek együttműködni az érintett tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival.

19. cikk

A 11–14. és a 17. cikket a Bizottság tagjaira is alkalmazni kell.

20. cikk

A 11–14. és a 17. cikket alkalmazni kell az Európai Unió Bíróságának bíraira, főtanácsnokaira, hivatalvezetőire, valamint segédelőadóira; ez a rendelkezés az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 3. cikkének a bírák bírósági eljárások alóli mentességére vonatkozó rendelkezéseit nem érinti.

21. cikk

Ezt a jegyzőkönyvet továbbá – a Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyvben foglaltak sérelme nélkül – alkalmazni kell az Európai Beruházási Bankra, a Bank szerveinek tagjaira, alkalmazottaira, valamint a tagállamoknak a Bank tevékenységében részt vevő képviselőire.

Az Európai Beruházási Bank tőkeemelés esetén mentességet élvez továbbá a Bank székhelye szerinti államban az adózás valamennyi formája és minden egyéb közteher, valamint az ezekkel kapcsolatos alakiságok alól. Hasonlóképpen, a Bank megszüntetése vagy felszámolása sem keletkeztet semmiféle közteher-fizetési kötelezettséget. Végezetül, a Bank és szervei által a Bank alapokmányának megfelelően végzett tevékenységek nem esnek forgalmiadó-fizetési kötelezettség hatálya alá.

22. cikk

Ezt a jegyzőkönyvet a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv rendelkezéseinek sérelme nélkül az Európai Központi Bankra, szerveinek tagjaira és személyzetére is alkalmazni kell.

Az Európai Központi Bank tőkeemelés esetén mentességet élvez továbbá az adózás valamennyi formája és minden egyéb közteher, valamint az ezekkel kapcsolatos alakiságok alól a Bank székhelye szerinti államban. A Banknak és szerveinek a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányának megfelelően végzett tevékenységei nem esnek forgalmiadó-fizetési kötelezettség hatálya alá.

Függelék

AZ EURÓPAI UNIÓ KIVÁLTSÁGAIRÓL ÉS MENTESSÉGEIRŐL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV SVÁJCBAN TÖRTÉNŐ ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK**1. Az alkalmazás kiterjesztése Svájcra**

Az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvben (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) a tagállamokra történő hivatkozások a következő rendelkezések eltérő rendelkezései hiányában Svájcra is alkalmazandóak.

2. Az Ügynökség mentessége a közvetett adózás alól (beleértve a hozzáadottérték-adót)

A svájci hozzáadottérték-adó (héta) nem vonatkozik a Svájból exportált javakra és szolgáltatásokra. A Svájcban az Ügynökség hivatalos használatára biztosított javak és szolgáltatások esetében a jegyzőkönyv 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban a héamentesség visszatérítéssel alkalmazandó. A héamentesség akkor adható meg, ha a számlán vagy az azzal egyenértékű dokumentumon feltüntetett javak és szolgáltatások beszerzési ára legalább száz svájci frank (adóval együtt).

A héa-visszatérítés a svájci formanyomtatványnak a Szövetségi Adóhivatal héafőosztályánál történő bemutatása ellenében adható meg. A visszatérítési kérelmek a szükséges dokumentumokkal együtt való benyújtásuktól számított három hónapon belül kerülnek feldolgozásra.

3. Az Ügynökség személyzetére vonatkozó szabályok alkalmazási eljárása

A jegyzőkönyv 12. cikkének (2) bekezdése vonatkozásában Svájc a nemzeti joga alapelveivel összhangban az 549/69/Euratom, ESZAK, EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 2. cikke szerinti ügynökségi tisztviselők és egyéb alkalmazottak számára mentességet biztosít a szövetségi, kantonális és helyi adókötelezettség alól az Európai Unió által számukra kifizetett és a saját hasznára belső adó tárgyát képező illetmények, bérek és járandóságok tekintetében.

Svájc a jegyzőkönyv 13. cikkének alkalmazásában nem tekintendő e függelék 1. pontja értelmében tagállamnak.

Az Ügynökség tisztviselői és egyéb alkalmazottai, valamint az Európai Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira alkalmazandó társadalombiztosítási rendszerbe tartozó családtagjaik nem kötelesek csatlakozni a svájci társadalombiztosítási rendszerhez.

Az Európai Unió Bírósága kizárólagos joghatósággal rendelkezik az Ügynökség vagy a Bizottság és személyzete közötti kapcsolatokra vonatkozóan a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet⁽²⁾, illetve az uniós jog munkafeltételeket meghatározó egyéb rendelkezéseinek alkalmazása tekintetében.

⁽¹⁾ Az Európai Közösségeknek a Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 12. cikke, 13. cikkének (2) bekezdése és 14. cikke rendelkezéseinek hatálya alá tartozó tisztviselői és egyéb alkalmazottai kategóriáinak megállapításáról szóló, 1969. március 25-i 549/69/Euratom, ESZAK, EGK tanácsi rendelet (HL L 74., 1969.3.27., 1. o.). Legutóbb a 1749/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel (HL L 264., 2002.10.2., 13. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról, egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről, valamint a Bizottság tisztviselőire ideiglenesen alkalmazandó különleges intézkedések bevezetéséről szóló, 1968. február 29-i 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.). Legutóbb a 2104/2005/EK, Euratom tanácsi rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 7. o.) módosított rendelet.

B. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI REPÜLSÉJBIZTONSÁGI ÜGYNÖKSÉG TEVÉKENYSÉGEINEK SVÁJCI RÉSZTVEVŐIT ÉRINTŐ PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

1. cikk

Közvetlen tájékoztatás

Az Ügynökség és a Bizottság közvetlen kapcsolatban áll minden svájci székhellyel rendelkező és az Ügynökség tevékenységében szerződő félként, az Ügynökség programjaiban résztvevőként, az Ügynökség vagy a Közösség költségvetéséből kifizetésben részesülő személyként vagy alvállalkozóként részt vevő természetes vagy jogi személlyel. E személyek közvetlenül a Bizottsághoz és az Ügynökséghez küldenek minden olyan fontos információt vagy dokumentumot, amelyet az e határozatban említett eszközök és a megkötött szerződések vagy megállapodások, illetve az ezek értelmében hozott határozatok alapján kötelességük benyújtani.

2. cikk

Ellenőrzések

1. Az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ és az Ügynökség igazgatósága által 2003. március 26-án elfogadott pénzügyi rendeletnek, továbbá az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. december 23-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletnek ⁽²⁾ és az e határozatban említett egyéb eszközöknek megfelelően a svájci székhelyű kedvezményezettekkel kötött szerződések és megállapodások, illetve az velük együtt hozott határozatok előírhatnak az Ügynökség és a Bizottság tisztviselői vagy az Ügynökség és a Bizottság által kijelölt más személy által a kedvezményezettek vagy alvállalkozóik helyiségeiben bármikor lebonyolítható tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb ellenőrzéseket.

2. Az Ügynökség és a Bizottság tisztviselői, illetve az Ügynökség és a Bizottság által kijelölt egyéb személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz, illetve az ellenőrzések elvégzéséhez szükséges információkhoz, beleértve azok elektronikus formáját is. A hozzáférési jogot kifejezetten meg kell állapítani az e határozatban említett eszközök végrehajtása érdekében kötött szerződésekben és megállapodásokban.

3. Az Európai Unió Számvevőszékét ugyanolyan jogok illetik meg, mint a Bizottságot.

4. Az ellenőrzések e határozat hatályon kívül helyezése után öt évig vagy a megkötött szerződésekben vagy megállapodásokban és a meghozott határozatokban foglalt feltételek szerint bonyolíthatók le.

5. A Svájci Szövetségi Számvevőszéket előzetesen értesítik a svájci területen végrehajtott ellenőrzésekről. Ez az értesítés nem képezi az ellenőrzés végrehajtásának jogi feltételét.

3. cikk

Helyszíni ellenőrzések

1. E határozat alapján és az Európai Községek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben ⁽³⁾ meghatározott előírások és feltételek szerint a Bizottság (OLAF) helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhet Svájc területén.

2. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat a Bizottság a Svájci Szövetségi Számvevőszékkel vagy a Svájci Szövetségi Számvevőszék által kijelölt más illetékes svájci hatóságokkal szoros együttműködésben készíti elő és bonyolítja le, és kellő időben értesíti őket az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról annak érdekében, hogy minden szükséges segítséget megadhassanak. Ennek érdekében a svájci illetékes hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokon.

3. Ha az érintett svájci hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket a svájci hatóságok és a Bizottság közösen végezhetik.

4. Amennyiben a program résztvevői ellenállnak a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a svájci hatóságok a nemzeti szabályokkal összhangban eljárva kötelesek minden olyan segítséget megadni a közösségi felügyelőknek, amely a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos kötelességük teljesítéséhez szükséges.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

⁽³⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

5. A Bizottság a lehető legkorábban tájékoztatja a svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt minden olyan tényről vagy gyanúról, amely bármely, a helyszíni ellenőrzésének lefolytatása során észlelt szabálysértéssel kapcsolatban a tudomására jutott. A Bizottság minden esetben tájékoztatja a fent említett hatóságot az ilyen helyszíni ellenőrzés eredményéről.

4. cikk

Tájékoztatás és konzultáció

1. E melléklet megfelelő végrehajtása érdekében az illetékes svájci és közösségi hatóságok rendszeresen tájékoztatják egymást, és bármelyikük kérésére konzultációt folytatnak egymással.

2. Az illetékes svájci hatóság késedelem nélkül értesíti az Ügynökséget és a Bizottságot az e határozatban említett eszközök alkalmazása szerint létrejött szerződés vagy megállapodás létrejöttével és végrehajtásával összefüggő szabálysértéssel kapcsolatban tudomására jutott minden tényről vagy gyanúról.

5. cikk

Titoktartás

Az e melléklet alapján közölt vagy fogadott információ, formájától függetlenül, a szakmai titoktartás hatálya alá tartozik, és ugyanolyan védelemben részesül, mint a hasonló információ a svájci jog és a közösségi intézményekre vonatkozó megfelelő rendelkezések szerint. Az ilyen információt csak olyan személyekkel szabad közölni a közösségi intézményeken belül, a tagállamokban vagy Svájcban, amelyeknek feladatkörüknek fogva azt ismerniük kell, s azt csak a szerződő felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítása céljából szabad felhasználniuk.

6. cikk

Közigazgatási intézkedések és szankciók

A svájci büntetőjogi jogszabályok alkalmazásának sérelme nélkül az Ügynökség és a Bizottság a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet, a 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek a védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ szerint igazgatási intézkedéseket hozhat, és szankciókat szabhat ki.

7. cikk

Behajtás és végrehajtási eljárás

Az Ügynökség vagy a Bizottság e határozat hatálya alá tartozó határozatait, amelyek – az államokat kivéve – a jogalanyokra vagyoni kötelezettséget rónak, végrehajthatók Svájcban.

A végrehajtási végzést a svájci kormány által kinevezett hatóság az okmány hitelességének megvizsgálásán túl más ellenőrzés nélkül adja ki, és erről értesíti az Ügynökséget vagy a Bizottságot. A végrehajtás a svájci eljárási szabályokkal összhangban történik. A végrehajtási okirat jogszerűségének vizsgálata az Európai Unió Bíróságának a hatáskörébe tartozik.

Az Európai Unió Bíróságának bírósági kikötés alapján hozott ítélete azonos feltételek mellett végrehajtható.

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

★ Az Európai Központi Bank 1358/2011/EU rendelete (2011. december 14.) a kötelező tartalék képzéséről szóló 1745/2003/EK (EKB/2003/9) rendelet módosításáról (EKB/2011/26)	51
--	----

HATÁROZATOK

★ A Tanács 2011/857/KKBP határozata (2011. december 19.) az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról	52
---	----

★ A Tanács 2011/858/KKBP határozata (2011. december 19.) az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) szóló 2010/784/KKBP határozat módosításáról és hatályának meghosszabbításáról	54
--	----

★ A Tanács 2011/859/KKBP határozata (2011. december 19.) a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2010/232/KKBP határozat módosításáról	55
--	----

★ A Tanács 2011/860/KKBP határozata (2011. december 19.) a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/800/KKBP határozat módosításáról	56
---	----

2011/861/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 19.) az 1528/2007/EK tanácsi rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól a tonhalfilé vonatkozásában Kenyában fennálló különleges helyzetre figyelemmel való ideiglenes eltérésről (az értesítés a C(2011) 9269. számú dokumentummal történt)	61
--	----

2011/862/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 19.) az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló egyes 2011. évi módosított programok jóváhagyásáról, valamint a 2010/712/EU határozatnak az említett határozattal jóváhagyott programokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2011) 9478. számú dokumentummal történt)	64
---	----

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2011/2/EU:

★ Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a légi közlekedésről szóló megállapodással létrehozott Közösség/Svájci Légiközlekedési Vegyes Bizottság 2/2011. határozata (2011. november 25.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a légi közlekedésről szóló megállapodás mellékletének felváltásáról	70
---	----

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövegű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövegű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU